

**A**vec l'intronisation, samedi, du gouvernement provisoire dirigé par le royaliste Hamid Karzaï, l'Afghanistan a mis un point final à l'ère talibane. Les nouvelles autorités de Kaboul et la force multinationale de sécurité auront maintenant la lourde tâche de préparer le terrain à une démocratisation du pays. Principaux architectes de ce processus de normalisation, encore fragile certes, les Etats-Unis pourraient légitimement se gargariser de leurs succès. Or, Washington a le triomphe modeste. Le secrétaire à la Défense Donald Rumsfeld continue de clamer haut et fort que la guerre n'est pas terminée: Oussama Ben Laden court toujours.

OPINION

## L'obsession Ben Laden

On peut voir dans cette retenue – parfois un brin forcée il est vrai – un effet pervers du grossissement médiatique et des représentations sociales dominantes qui traversent le monde occidental.

C'est bien connu, les médias influencent en partie notre mode de perception de la réalité. Souvent dépeint comme le parrain du terrorisme international, Oussama Ben Laden a fini par acquérir dans nos consciences le statut de démiurge du Mal. S'il ne fait aucun doute que le Séoudien est un des personnages-clés de l'internationale terroriste, la toute-puissance que le sens commun attribue au dirigeant islamiste semble parfois surévaluée, voire un rien fantasmagique. Or, les succès militaires – aussi spectaculaires soient-ils – ne sauraient effacer d'un coup de baguette magique cette construction mentale.

L'individualisme et le goût de la vedettisation des sociétés de l'information orientent également le regard que les stratèges du Pentagone et l'opinion publique portent sur la campagne antiterroriste en Afghanistan. En mettant en avant à longueur d'année grands patrons, stars de la politique ou du cinéma, dirigeants tous azimuts, l'univers occidental a rendu quasi obsessionnelle la notion de chef charismatique. Ainsi, la pérennité d'un homme comme Ben Laden est insupportable au regard occidental, même si l'organisation du terroriste est à genoux. On comprend dès lors à quel point la capture de Ben Laden est une nécessité politique qui se double d'une logique culturelle.

Eugenio D'Alessio



SAUT À SKI  
**Ammann**  
sur un nuage



En saut à ski, Simon Ammann a pris le deuxième rang d'une épreuve de Coupe du monde, à Predazzo. Le jeune Suisse n'a été devancé que par le grand favori, le Polonais Adam Malysz. Il continue ainsi sa belle progression.

PHOTO KEYSTONE ■ page 17

## Le leader a tremblé

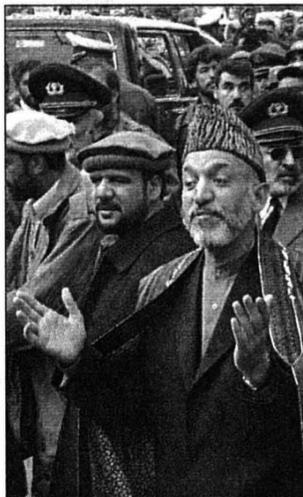
Hockey sur glace ■ *Le HCC s'est défoncé contre Genève-Servette. Il a longtemps cru à la victoire*



Olivier Amadio qui «couche» Didier Schafer sous les yeux de Gilles Catella: le HCC menait 4-1 face à Genève-Servette avant de se faire rejoindre. Le choc au sommet de LNB a tenu ses promesses samedi aux Mélézes.

PHOTO GALLEY ■ page 15

AFGHANISTAN  
**Sérénité**  
retrouvée



Le chef du gouvernement intérimaire afghan Hamid Karzaï a présidé hier son premier conseil des ministres. Consacrée en priorité à la sécurité, cette séance s'est déroulée dans une ambiance sereine.

PHOTO KEYSTONE ■ page 25

### INDE

## Situation tendue

Deux gardes-frontière indiens et un civil pakistanais ont été tués hier par des tirs croisés à la frontière entre les deux pays. La situation entre les deux puissances nucléaires s'est fortement aggravée ce week-end.

■ page 25

### MAGAZINE

## Interprètes nouveaux, classiques éternels

La pianiste neuchâteloise Sylviane Deferne et le Hongrois György Cziffra au piano pour interpréter Franz Liszt, Haendel, toujours plébiscité, et la bande originale du film «Tous les matins du monde» (photo sp), qui fête ses dix ans: l'actualité classique est très festive.



■ page 14

### COINTRIN

## Manifestation de colère

Une centaine d'employés de Swissair ont bloqué samedi l'accès aux guichets de l'UBS à l'aéroport de Cointrin. Ils protestaient contre le rôle des banques dans la débâcle de Swissair. Les manifestants n'ont pas perturbé le trafic.

■ page 23

### TRIBUNAL

## Preuve pas établie

Accusé de faux dans les titres et d'avoir violé un secret de fabrication d'un produit aux dépens d'une autre société, un chef d'entreprise a été acquitté par le Tribunal de police du district de La Chaux-de-Fonds.

■ page 5

Mercredi 26 décembre

**OUVERT**  
de 9h. à 19h.

**PÉROLLES**  
CENTRE  
FRIBOURG

**gruyère**  
centre **Bulle**

**avry**  **centre**

SPECTACLES-LOISIRS

10 décembre  
Journée internationale  
des droits de l'homme

Allumez  
la **Bougie**  
de la  
**Liberté**



Dans les commerces  
de votre région  
au prix de Fr. 8.-

**Amnesty International** Section suisse, Berne  
Tél: 031 307 22 22

**Salle Polyvalente  
Auvernier**

27 décembre à 20H00

**LOTO**  
30 Tours

12.- / 1 carte  
50.- / 5 cartes  
10.- / carte supp.  
\* Quine 50.-  
\*\* Double 100.-  
\*\*\* Carton 150.-

organisation : Ass. des Sociétés locales

**Salle des spectacles  
de Couvet**

Mercredi 26 décembre

Salle non-fumeurs (chaises)  
**LOTO**

Soupe aux pois  
offerte à partir  
de 18 heures **70 tours**

1<sup>re</sup> partie 15 heures Fr. 15.- la carte par partie  
2<sup>e</sup> partie 19 heures

1 partie 3 cartes 40.-  
Carte supplémentaire 10.-  
Les 2 parties 3 cartes 75.-  
Carte supplémentaire 15.-

Valeur marchandises: Fr. 19.000.- env.

2 tours royaux: valeur Fr. 2500.-

♦ Mini Bingo - Royale - Mini Bingo - Royale ♦

Venez nombreux et merci de votre soutien!

Organisation : F.C. Couvet

DIVERS

**BAR  
Fair-play**

Serre 55, La Chaux-de-Fonds

Un bar avec une ambiance sympa,  
ouvert du lundi au vendredi  
de 6 h 30 à 20 h 30 et le samedi  
de 7 heures à 20 h 30.  
Dimanche fermé

Soko remercie  
sa fidèle clientèle  
et lui souhaite  
de joyeuses fêtes ainsi  
qu'une merveilleuse  
année 2002!

**Salle CORT'AGORA**  
Cortailod

Mercredi 26 décembre 2001  
**LOTO**

1<sup>ère</sup> partie 15 heures 12.- la carte par partie  
2<sup>ème</sup> partie 18 heures

Quines 50 X 50.-  
Doubles 50 X 100.-  
Cartons 40 X 150.-

8 x 500.- - 2 x 1000.-  
Contrôlé par "ARTHUR"

Dernier LOTO Passeport de la saison!!!

Tirage au sort pour LAS VEGAS valeur 5000.-  
5 cartes 50.- par partie  
5 cartes 80.- pour les 2 parties  
(Ces prix s'entendent par personne)

Organisation : SIS

**Le mot mystère**

Définition: jeu d'enfants, un mot de 7 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 10

E	R	E	R	M	A	E	I	E	E	I	E	E	E	B
R	N	I	V	R	S	E	I	R	M	I	T	I	I	E
R	N	O	O	I	A	T	V	R	R	C	R	S	R	C
U	O	E	T	V	R	T	A	I	E	E	E	B	R	C
S	E	T	E	O	I	P	A	S	G	G	M	A	A	T
U	A	R	A	T	L	R	E	N	N	O	B	A	R	C
S	S	O	E	I	U	E	I	O	O	E	B	U	A	D
E	E	P	R	O	D	L	P	S	R	S	O	E	I	L
E	P	P	M	E	P	E	L	S	O	C	S	L	R	R
A	R	A	L	E	P	E	M	I	D	L	N	I	O	L
E	S	U	N	A	T	A	G	U	A	O	S	N	A	A
L	C	S	T	O	N	N	O	B	T	I	D	T	E	C
E	E	I	I	S	E	T	I	N	O	S	S	U	C	E
E	N	L	L	S	O	P	O	R	P	O	O	O	E	T
E	E	R	E	S	E	P	T	N	P	N	E	C	N	S

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <b>A</b> Abonner<br>Alpes<br>Amerri<br>Apéro<br>Appétit<br>Apporté<br>Assis<br>Attisé<br>Averse<br>Bise<br>Buisson<br>Cabri<br>Caisson<br>Cloison<br>Costume<br>Court | <b>D</b> Crabe<br>Crié<br>Daube<br>Dodue<br>Eculé<br>Ecusson<br>Eponge<br>Etoile<br>Germe<br>Gober<br>Lacets<br>Liaison<br>Lingerie<br>Médiateur<br>Noué<br>Oeil | <b>P</b> Ogive<br>Ombre<br>Oronge<br>Ortie<br>Paon<br>Parmi<br>Patiné<br>Peloton<br>Pensée<br>Peser<br>Planton<br>Ponton<br>Postal<br>Posture<br>Printemps<br>Privé | <b>R</b> Propos<br>Rivior<br>Rond<br>Samouraï<br>Secte<br>Slice<br>Soigné<br>Susurré<br>Trois<br>Unir |
|---|--|---|---|

roc-pa 1102

FINANCE

**De l'argent liquide immédiatement**

**rapide simple discret**

**tout de suite** envoyez le coupon immédiatement!

**ou appelez** le numéro GRATUIT 0800 814 800  
lundi - vendredi, 8 h à 20 h

**ou passez tout simplement NOUS VOIR** ... pour en parler personnellement avec nous.  
Nous ne sommes jamais loin de chez vous.

**nouveau également online:**  
www.procredit.ch

**Coupon pour de l'argent liquide immédiat**

Je désire un crédit de Fr. \_\_\_\_\_ Monsieur  Madame  Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_

Rue/N° \_\_\_\_\_ NPA/Localité \_\_\_\_\_ depuis \_\_\_\_\_ N° de tél. \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Adresse précédente \_\_\_\_\_ Etat civil \_\_\_\_\_ Lieu d'origine \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_ Profession \_\_\_\_\_

Employeur (ne sera pas consulté) \_\_\_\_\_ depuis \_\_\_\_\_ Salaire brut mensuel Fr. \_\_\_\_\_ 13ème salaire (gratification)  oui  non

Gains accessoires (conjoint etc.) Fr. \_\_\_\_\_ /mois Autres engagements de crédit \_\_\_\_\_ Je souhaite rembourser env. Fr. \_\_\_\_\_ par mois.

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

J'autorise GE Capital Bank à utiliser les indications susmentionnées à des fins de marketing (notamment pour l'envoi d'informations sur ses produits à mon adresse e-mail) et pour la ZEK.  
(à envoyer dès maintenant à: GE Capital Bank, Av. L.-Robert 25, 2301 La Chaux-de Fonds)

**Xprocredit**  
GE Capital Bank

Bienvenue à: Aarau, Baden, Bâle, Berne, Bienne, Brugg, Coire, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Lucerne, Montreux, Neuchâtel, Olten, Rheinfelden, Sion, Soleure, St-Gall, Winterthur, Zurich, Zurich-Oerlikon  
Par exemple, coût total pour un crédit de Fr. 5'000.- avec un intérêt annuel effectif de 13.75% sur 12 mois: Fr. 357.40 (prescriptions légales selon art. 3 I LCD)  
«Le crédit à consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur.» (Selon la loi sur la police du commerce du canton de Neuchâtel.)

# «Jésus? Ni prophète, ni Messie»

Noël ■ *Les juifs, même dans nos régions très marquées par la tradition chrétienne, attendent toujours le Messie. Quand viendra-t-il? «Quand il sera là, ça se verra!»*

Par  
Rémy Gogniat

Noël? Pour nous, chrétiens de conviction ou de culture, Noël est une fête extraordinaire ou inévitable, mais assurément impressionnante. On pourrait néanmoins se demander, l'espace de quelques instants, si cette fête est aussi universelle que la télévision nous le laisse entendre le 25 décembre. L'année passée, nous avions demandé à des musulmans d'ici ce qu'ils pensaient de Noël. Cette année, nous sommes allés poser la question à des juifs, en l'occurrence à Michel Margulies, rabbin à la synagogue de La Chaux-de-Fonds. Il était accompagné de Bertrand Leitenberg, président de la communauté israélite de La Chaux-de-Fonds.



Bertrand Leitenberg, président de la communauté juive.

**Les juifs fêtent-ils Noël?**  
**Michel Margulies:** Non. Noël est une fête religieuse liée aux origines de la religion chrétienne. D'un point de vue purement juif, elle ne représente rien. Jésus était juif, certes, c'est un personnage historique, mais on n'a pas de texte religieux qui traite de lui. Les livres du Nouveau Testament n'entrent pas dans la religion juive. Jésus n'a pas été reconnu par les juifs, ni comme prophète, ni comme Messie.

**Les chrétiens disent que Jésus est le Messie annoncé par les prophètes. Les Juifs disent que non. Attendez-vous toujours le Messie?**

**M. M.:** On l'attend toujours, effectivement. Mais quelle définition faut-il en donner? Est-ce un personnage? Est-ce une époque? Il y a chez nous à ce propos un certain débat, que l'on pourrait qualifier de théologique. Ce qui est sûr, c'est que, quand l'époque sera là, on ne pourra pas l'ignorer.

**Parce que cette époque sera précédée de grands malheurs et de catastrophes?**

**M. M.:** C'est ce qu'on dit. Mais, vous savez, à travers l'histoire, il y a eu tellement de catastrophes que le Messie aurait

déjà pu venir très souvent! Je préfère dire que le monde messianique sera un monde où il y aura une véritable conscience d'un Dieu unique. Ce sera une époque éclairée. Soit le Messie viendra couronner une telle époque, soit il viendra en sauver une qui sera catastrophique. En fait, ça dépend beaucoup de nous.

**Bertrand Leitenberg:** J'ajouterais que Jésus est d'autant moins le Messie que s'il l'avait vraiment été, le monde qui a suivi aurait été différent. Or, depuis sa venue jusqu'à nos jours, il n'y a pas eu beaucoup de différences.

**Vous dites, Michel Margulies, que l'action de l'homme a une grande importance chez les juifs.**

**M. M.:** Dans la tradition juive, on donne une énorme importance à l'homme. Il faut trouver chez chacun sa part de vérité à partir d'une confrontation d'avis. Et construire une logique dans laquelle les avis intermédiaires ne disparaissent pas. Je vous rappelle que le judaïsme est fondé sur l'événement du Sinaï, quand Dieu a donné à Moïse les tables de la loi. Il y avait la loi écrite, qui constitue les principes, et la loi orale, qui doit donner une dimension plus vivante. La loi orale ne change pas la loi écrite, mais elle l'applique.

**N'avez-vous pas toute une série de règles et de préceptes de vie qui perdent leur sens dans le monde moderne?**

**M. M.:** Les prescriptions sont basées sur des valeurs morales. Ce sont parfois des gestes symboliques. C'est le principe qui nous intéresse.



Le rabbin de La Chaux-de-Fonds, Michel Margulies, dans le monument protégé qu'est la synagogue.

PHOTO GALLEY

La situation peut changer, mais le principe reste le même. Le judaïsme, c'est davantage qu'une religion. C'est un mode de vie. Il a une cohérence globale.

**Bertrand Leitenberg, vous êtes juif, mais, comme commerçant, vous travaillez le samedi. Or le jour du sabbat est jour de repos hebdomadaire. N'êtes-vous pas, dès lors, un mauvais juif?**

**B. L.:** On n'est pas un bon ou un mauvais juif. On est, ou on n'est pas juif. On l'est même si on ne pratique pas du tout. Le rabbin vient de le dire: les juifs ont une énorme dimension de libre arbitre. Vivant à La Chaux-de-Fonds, et vu mon métier, je dois travailler le samedi. Mais je respecte une partie de ce que signifie le sabbat.

**On sait que les chrétiens ont placé Noël le 25 décembre pour**

**tirer parti d'une antique célébration des lumières et du retour des jours, fête qui date d'avant le christianisme. Est-ce la même tradition, chez les juifs, qui fonde Hanoukka, la fête des lumières?**

**M. M.:** Pas du tout, même si Hanoukka a effectivement lieu durant le mois de décembre. La date fluctue en fonction du calendrier lunaire, mais elle est liée à un événement historique: la libération du Temple de Jérusalem par Judas Maccabée, en 164 avant J.-C.

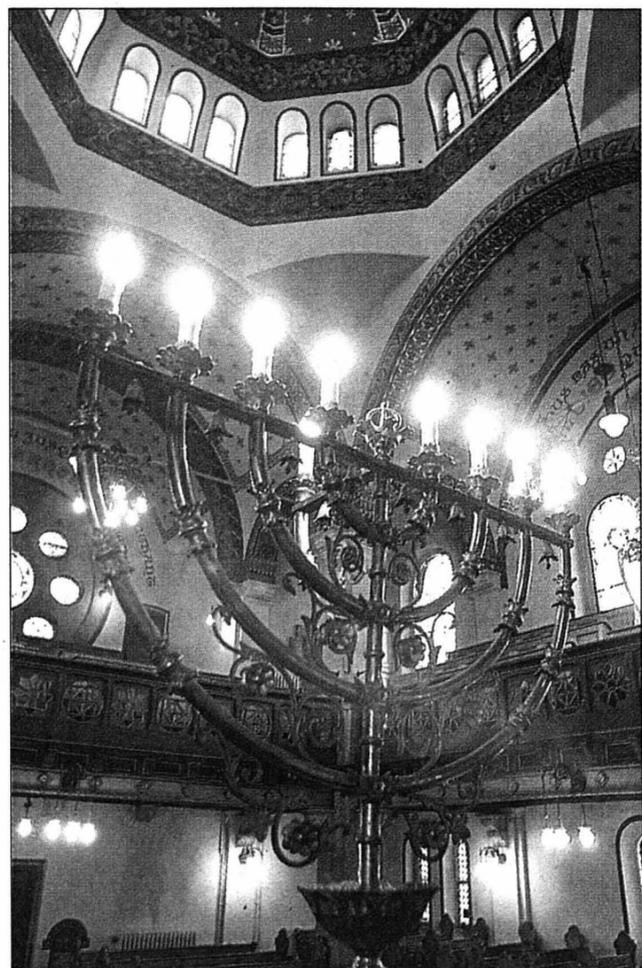
**Vivant dans notre région où la fête de Noël est très importante, comment ressentez-vous cette fête? Avez-vous un sapin de Noël?**

**M. M.:** Non. Je vous dirais d'abord que mon arrière-grand-père, le soir de Noël, se barricadait chez lui, tellement il craignait tous ceux qui venaient l'accuser d'avoir mis

Jésus à mort! Les choses ont heureusement bien changé. Moi, je regrette que cette grande fête chrétienne soit pareillement cachée, gâchée par tout le côté commercial qui fait de l'ombre à cette fête des lumières. Mais j'aime son côté fête des familles, moment de retrouvailles, occasion de messages de paix.

**B. L.:** Je n'ai pas de sapin non plus, et je n'en ressens pas de frustration. Noël ne représente pas grand-chose, pour moi. Par ailleurs, dans le cadre juif, on a assez de fêtes de famille qui nous permettent de nous retrouver. Mais je n'exclus pas Noël non plus. Je comprends par exemple que Noël soit fêté à l'école, que mes enfants doivent apprendre des poésies de Noël si elles n'ont pas un caractère religieux trop direct. Mais ça montre aussi les limites de la laïcité scolaire... /RGT

## Une communauté de 80 familles



Le grand chandelier de la synagogue de La Chaux-de-Fonds.

PHOTO GALLEY

La communauté juive neuchâteloise (ou communauté israélite, adjectif auquel on préfère maintenant celui de juif) compte seulement 286 personnes, selon la statistique publique officielle. Il y en a toutefois davantage, tous ne souhaitant pas forcément apparaître comme tels. En fait, les juifs neuchâtelois sont surtout regroupés dans la communauté chaux-de-fonnaise, qui compte environ 80 familles.

Ils ont la chance, disent-ils, de posséder l'une des plus belles synagogues de Suisse, classée monument historique tant par le canton que par la Confédération. Elle date de 1896 et offre plus de 400 places.

Le rabbin Michel Margulies, né en 1965 à Strasbourg (il est marié et père de deux enfants), est en Suisse depuis 1991. Il a fait des études d'enseignement et de rabbinat (théologie et préparation à ses activités dans la communauté). Que fait le rabbin? Il transmet des connaissances à la communauté, mais répond aussi à bien des questions pratiques que religieuses liées à la vie. Il dirige les offices religieux, donne des cours, visite ses ouailles et d'autres communautés religieuses. /rgt

## Première religion monothéiste

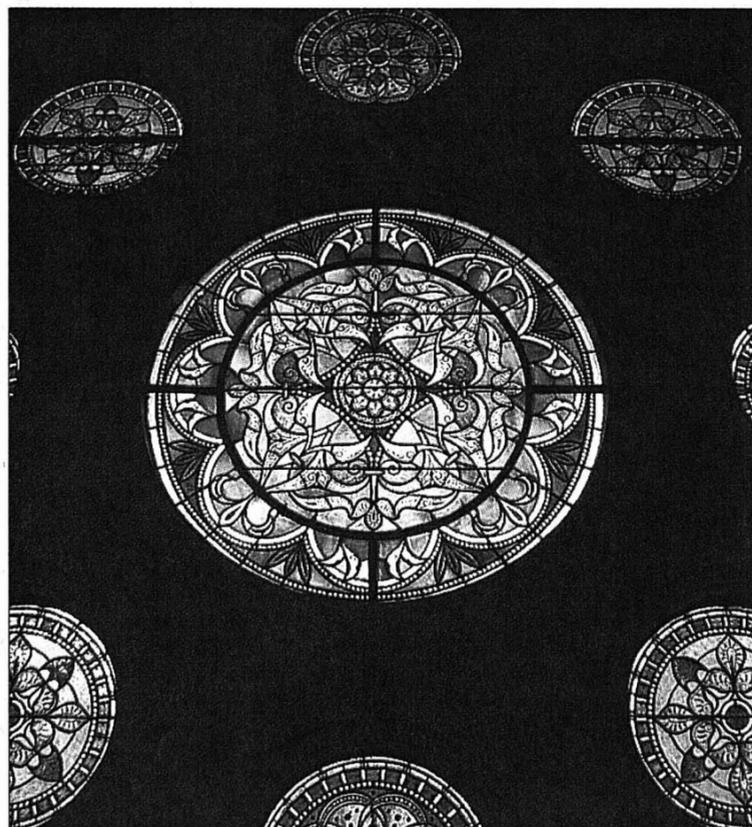
Le judaïsme fut la première religion à enseigner la croyance en un seul dieu transcendant, avant le christianisme et l'islam, les deux autres religions monothéistes. La principale source de la foi juive est la Bible hébraïque (l'Ancien Testament des chrétiens). La Torah (les cinq premiers livres) est considérée comme la première révélation de Dieu et de sa loi à l'humanité.

Les juifs observent un certain nombre de rites (circoncision des garçons) et de prescriptions alimentaires (le terme de cachère signifie licite ou conforme, et désigne la nourriture propre à la consommation), de même qu'ils portent certains objets-signes, comme le châle de prière (talith) ou la kippa (calotte).

Leur calendrier compte douze mois lunaires (avec, parfois, un mois de rat-

trapage pour ajuster le calendrier à l'année solaire). Parmi les fêtes prescrites figure le Nouvel An, à l'automne, et le Grand Pardon (Yom Kippour), dix jours

plus tard, qui doit purifier le croyant à l'entrée dans la nouvelle année. La Pâque commémore la sortie d'Égypte, et l'exode dans le désert du Sinaï. /rgt



La rosace de la synagogue, dans le jour fuyant.

PHOTO GALLEY

1432 56 7PO



**399.-**  
Combinaison  
spatiale  
Nylox, bleue

**379.-**  
Combinaison  
spatiale  
Polyam, rouge

Actuellement ouvert aussi le dimanche jusqu'à 23h45.  
Zaja, Av. de Jacques Dechaux, 2000 Neuchâtel



1932 56 2PF

PRO JUVENTUTE

## Générosité appréciée

La vente des cartes et timbres Pro Juventute de l'automne est terminée. Elle s'est bien déroulée et laisse un bénéfice de près de 42.000 francs, une somme légèrement supérieure à celle récoltée en l'an 2000.

La commission de district Pro Juventute exprime ses remerciements à toutes les personnes qui ont contribué à la campagne. «Leur générosité permettra de poursuivre l'aide à la jeunesse de notre district», souligne-t-elle, en précisant que, chaque année, le bénéfice est utilisé à cette fin. Une aide directe est donnée aux familles avec enfants en proie à des difficultés financières importantes. La situation économique actuelle est toujours préoccupante, cette aide s'avère indispensable pour de nombreuses familles et les demandes sont toujours nombreuses. Certaines institutions ou organisations sont également les bénéficiaires d'une aide financière de Pro Juventute pour permettre à certains enfants ou adolescents de bénéficier des prestations de l'institution à moindre frais.

Cette action solidaire s'effectue aussi grâce au concours des élèves et des enseignants, souligne Pro Juventute, qui peut poursuivre son aide à la jeunesse. /comm

# La preuve était manquante

## Tribunal ■ Accusé d'avoir violé un secret de fabrication et de faux dans les titres, un chef d'entreprise a été acquitté

Par Daniel Droz

L'histoire est confuse à souhait. Le devoir de confidentialité ne la rend pas plus claire. Elle pourrait commencer par: les deux hommes ne s'appréciaient guère. Chefs d'entreprise, ils dirigent deux sociétés qui travaillent dans le même domaine, l'horlogerie, au sens le plus large du terme. Le Tribunal de police a dû trancher le litige qui les opposait à propos d'un produit que le premier aurait obtenu de manière illicite aux dépens du second.

### Fournisseur étonné

Plantons le décor. Le prévenu, appelons-le X, comparait pour violation du secret de fabrication ou du secret commercial et faux dans les titres. Sa secrétaire, disons Y, était accusée de faux dans les titres. Plaignants: W, le directeur de la société «lésée», et Z, secrétaire d'une autre société, à laquelle X contribue. Cette personne accusait X et Y d'avoir utilisé son nom à mauvais escient.

La trame. Au sein de la société de W, l'ambiance n'est pas bonne. Chacune de leur côté, trois employés décident de s'en aller. Elles retrouveront toutes du travail chez X. Un concours de circonstances, semble-t-il. Durant l'entretien d'embauche, l'une d'elles aurait donné des noms de produits – très partiellement, notons-le – qu'elle utilisait pour son travail.

### Fuite écartée

Titillé, X se renseigne et obtient, de la secrétaire du fournisseur du produit, les références. Il fait acheter ce produit par Y, sous le nom de Z. Celui-ci sera livré à Z qui le fera suivre à la firme de X. Chez le fournisseur, étonné par cette commande émanant d'une firme qu'il ne connaît pas, le service technique tire la sonnette d'alarme. Il est trop tard. L'exclusivité n'en est plus une.

«L'instruction n'a pas permis de clarifier comment X s'est procuré le numéro et les références du produit», a constaté la présidente du tribunal Claire-Lise Mayor-Aubert. L'hypothèse

d'une fuite émanant des anciennes employées de W est écartée. «Elles sont de bonne foi», précise la juge. Elles ont témoigné lors de la dernière audience. Elles n'avaient pas accès aux produits qui étaient préparés par leur chef. «Des références de produit, je n'en connais aucune», a clamé l'une d'entre elles, confirmant les propos des deux premières.

La faute proviendrait plutôt du fournisseur. Du coup, X a acquis licitement les fameux numéros. Il n'a donc pas utilisé un secret à son profit. Par ailleurs, tant X que W ont convenu à l'audience que de nombreux produits similaires étaient disponibles sur le marché.

Pour ce qui est du faux dans les titres, trois éléments constitutifs étaient nécessaires: avantage illicite ou chercher à nuire; qu'il s'agisse bien d'un titre et qu'il y ait manifestation du faux. Le tribunal est arrivé à la conclusion qu'il s'agissait bien d'un titre. La secrétaire Y a utilisé une feuille avec l'en-tête et le nom de la société employant Z. Société qui a servi d'écran. Mais si la

pratique est grossière, elle n'a pas été considérée par la juge comme une recherche d'un avantage illicite.

Le défenseur de W a dénoncé «un tissu de magouilles et de mensonges, un stratagème pour mettre la main sur un produit». L'avocat de Z a évoqué «un imbroglio, des circonstances rocambolesques pour passer une commande». «Pourquoi par une société qui n'existe pas?», s'est-il étonné.

### Pas de malveillance, selon le défenseur

Le défenseur de X, lui, a plaidé la bonne foi. Le produit litigieux «n'est pas indispensable et n'assure pas une position dominante sur le marché», a-t-il lancé. Il a mis la faute sur le fournisseur. Convenant tout de même que signer pour autrui était «une grande légèreté», il a conclu que les prévenus n'avaient pas d'intention malveillante. «Personne n'a été trompé.» Et de souligner que le ministère public a atténué la gravité des faits. La réquisition était de 2000 francs d'amende contre X et 500 francs contre Y.

Les deux prévenus ont été acquittés. /DAD

## EN BREF

### BIBLIOTHÈQUES DES JEUNES

■ **Le sapin des enfants.** Chaque année, deux classes de l'école enfantine de la ville se chargent de décorer les sapins de Noël des Bibliothèques des jeunes (BJ). Pour ce Noël, la classe des Forges s'est chargée de l'arbre de Président-Wilson, et une classe de Numa-Droz a garni le sapin de la BJ de la rue de la Ronde. Lorsqu'ils vont accrocher leurs créations, les enfants sont accueillis par les bibliothécaires, avec un goûter. Cette activité permet un contact – parfois le premier – avec la bibliothèque. Les enfants y reviennent pour se faire photographier par leurs parents devant leur beau sapin. «C'est aussi très important pour les nombreux enfants de langue étrangère. Ils apprennent à connaître les BJ», commente une maîtresse d'école enfantine. /ibr



Depuis vendredi à 17h30 et jusqu'à dimanche à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à 21 reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour sept malaises (dont un avec le Smur), quatre chutes, deux accidents de la circulation, cinq transports de malade, deux interventions de l'ambulance, ainsi que pour une fuite de gaz. /réd

# Rayonnant «Oratorio de Noël»

## Temple Farel ■ La Chorale Faller et l'Orchestre du Conservatoire ont donné hier soir les cantates de la Nativité

Nouveau repère dans la complexité de la Chorale Faller et de son directeur Marcelo Giannini, un «Oratorio de Noël» de Bach coloré comme un vitrail d'une joie fervente. On admire le niveau général de l'interprétation. Giannini dose la relation narrative, la prière, la contemplation, articule airs, chœurs et récitatifs avec un sens des proportions, des tempos. L'auditeur est immergé dans les trois cantates de la Nativité sans songer à décrocher. Pourtant certains airs sont d'une longueur redoutable.

De la flûte aux hautbois et hautbois d'amour, des trompettes, basson, violon, violoncelle, contrebasse et orgue, les accompagnements des voix solistes ont été réalisés par des instrumentistes rompus à cette discipline. Les chœurs, propulsés par les timbales baroques, avaient l'éventail de nuances et d'intensité, que l'on recherche dans ces partitions et l'Orchestre du Conservatoire neuchâtelois est en grand progrès.

Giannini a confié le rôle de l'évangéliste à Roger Widmer, ténor éclatant à la voix

jeune, proche de l'événement joyeux que l'on rattache par tradition à Noël. La voix d'alto de Micaela Bonetti, vibrante, très sollicitée dans ces trois cantates, est apparue peu en rapport avec Bach. Stephan Imboden, basse, a la voix souple qui a fait sa renommée. On retrouvera le soprano de Béatrice Voellmy, peu sollicité dans ces partitions, lors de l'interprétation des trois cantates de l'Épiphanie, que le chœur Faller a choisi de présenter en février, comme cela se faisait à l'époque de Bach. /DDC



La Chorale Faller: des registres bien équilibrés.

PHOTO LEUENBERGER

## LA VILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.
- Pharmacie d'office: (lu) Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 913 10 17. (Ma) de l'Hôtel-de-Ville, L.-Robert 7, 10-12h30/17-19h30, (me) Espace-Santé pharmacie Coop, L.-Robert 100, 10-12h30/17-19h30.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Chœur à chœur Maison du peuple de 12h à 2h du matin.

#### DEMAIN

- Chœur à chœur Maison du peuple de 8h à 22h du matin.

## AVIS URGENT

### L'Impartial

Nous informons notre aimable clientèle que nos réceptions et bureaux de Publicitas et de L'Impartial seront fermés

**aujourd'hui 24 décembre  
dès 12 heures,  
lundi 25  
et mardi 26 décembre  
toute la journée**

Passé ce délai, les avis de naissance, mortuaires et tardifs sont à adresser à la rédaction:

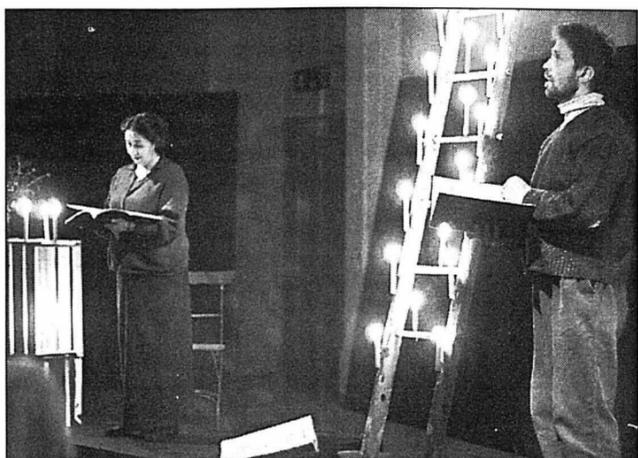
L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2301 La Chaux-de-Fonds  
fax 032 910 20 09



Rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds.  
Tél. 032/910 20 50 Fax 032/910 20 59

# «Autrement Noël» au Temple allemand

## Cantique des cantiques ■ Samedi soir, le Choliro et ses solistes ont rendu à ce poème toute son émotion et sa simplicité



En présence du père Gelineau, 200 personnes ont pris part à «Autrement Noël».

PHOTO GALLEY

En apercevant l'échelle illuminée du décor scénique du Cantique des cantiques, dressée samedi soir au Temple allemand, le spectateur était immédiatement plongé dans le songe de Jacob, rêvant, par ce moyen, d'atteindre le ciel. Un songe vertigineux, auquel le Chœur liturgique romand (Choliro), dirigé par Jean Scarcella, Haida Housseini, soprano, Christian Reichen, ténor, tous prodigieusement inspirés, ont donné une émouvante simplicité.

La musique modale de Joseph Gelineau est d'une intensité impressionniste extraordinaire. Elle enrichit le ré-

pertoire contemporain. La partition est structurée en cinq chants. L'alternance des chœurs d'hommes, de femmes, mixtes, d'une justesse d'intonation impressionnante, a cappella tout au long de l'exécution, semble couler de source. Les contrepoints de chœurs d'hommes sur une voix soliste, entre autres exemples de traitement du matériau sonore, sont autant de champs où les mots ouvrent sur l'éternité. Tout est ici exaltant ou orant. L'œuvre se fait monument, livre d'images et en même temps apparaît dans toute sa modernité: «Les grandes eaux ne pour-

ront éteindre l'amour, ni les fleuves l'anéantir...» Tout dans la voix riche d'harmoniques et le tempérament prédestinait Haida Housseini, soprano, à interpréter le rôle d'«Elle». Christian Reichen, ténor, en «Lui» allie idéalement la beauté du timbre et la justesse du sentiment dramatique.

La soirée, suivie par quelque 200 spectateurs, d'ici et d'ailleurs, s'est prolongée autour d'un vin chaud. Les Pares et plantations de la ville avaient prêté les sièges de jardin. Puissent les «Noëls autrement» du Temple allemand se perpétuer. /DDC

Les mercredis 26 décembre  
et 2 janvier

**Avry-centre**  
**Gruyère-centre**  
**Pérolles-centre**  
**Marly-centre**  
**Romont**  
**Morat**

seront

**OUVERTS**

de **9h.** à **19h.**

**MIGROS**  
NEUCHÂTEL-FRIBOURG

VACANCES-VOYAGES

DIVERS

**autocars giger S.A.**  
voyages à travers l'Europe

Mercredi 26 décembre	FÉRIE DE NOËL À EUROPA PARK adulte Fr. 52.-; enfant de 4 à 15 ans, Fr. 42.- car et entrée		
Mardi 1 <sup>er</sup> janvier 2002	COURSE SURPRISE DU JOUR DE L'AN car, repas de midi de fête, musique	Fr. 98.-	
<b>Nos réveillons 2001/2002</b>			
30 décembre 2001 au 2 janvier 2002	FIN D'ANNÉE À ARLES	4	Fr. 740.-
31 décembre 2001 et 1 <sup>er</sup> janvier 2002	FIN D'ANNÉE À KIRRWILLER avec spectacle de Music-Hall	1½	Fr. 540.-

**Giger S.A. AUTOCARS - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS**  
14-68492/4x4 **032 913 75 24**

**MARCHÉ ALEXIS**

Tél. 032/968 42 39

**HORAIRE SPÉCIAL**

Lundi 24 décembre, fermeture à 17 heures  
Mardi 25 décembre, fermé  
Mercredi 26 décembre, 8 heures à 11 h 30

**ACTION**

Chasselas Romand  
**Fr. 4.90** au lieu de Fr. 6.90

Livraisons 7/7

**Heureuses fêtes de Noël et de fin d'année!**

Marché Alexis  
Alexis-Marie-Piaget 29  
2300 La Chaux-de-Fonds

Marché Alexis  
Rue des Jeanneret 17  
2400 Le Locle

DIVERS

**L'Impartial**

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions:  
Mario Sessa

Rédacteur en chef:  
Roland Graf

Tirage contrôlé: 20.822 exemplaires (REMP, juin 2001)  
Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 910 20 00

Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 910 20 40  
Fax 032 / 910 20 49

Adresse E-mail: diffusion@limpartial.ch

Tarifs pour la Suisse

3 mois Fr. 85.- 6 mois Fr. 160.- 12 mois Fr. 301.-

Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**

Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**

Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 910 20 50  
Fax 032 / 910 20 59

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

SPECTACLES-LOISIRS

**Salle des fêtes de RECONVILIER**

**Mercredi 26 décembre 2001**

**Mercredi 2 janvier 2002**

Après-midi: dès 14 h 30. Soir: dès 20 heures

**MAXI LOTO**

- 4 scooters «Aprilla»
- 4 fois une semaine aux Antilles ou en Floride
- 24 vélos VTT
- 4 chaînes Hi-Fi
- 4 télévisions avec magnétoscope
- 80 bons de bijouterie
- 4 Laura Star «Magic», 4 machines à coudre
- 4 morbiers ou pendules neuchâteloises
- 72 bons d'articles de sport
- 12 téléphones sans fil, 12 radios CD
- 12 aspirateurs, 12 machines à pain
- 16 friteuses, 4 machines à café Saeco
- 36 bons de boucherie
- 60 cartons de vin Expo02, 4 maxi sacs de voyage garnis
- 80 paniers et sacs, sacs de voyage et de sport garnis

**Quines, doubles quines et cartons à choix!**

- 8 tournées «chance» de Fr. 3000.- à Fr. 4000.-
- Bons de Fr. 100.- à Fr. 3000.-
- Jackpot «corde à linge», Fr. 100.- par tournée
- Action de cartes fidélité
- Tombola gratuite en fin de jeu
- Pas de quine inférieur à Fr. 100.-

**Prix d'entrée: Fr. 60.- par personne pour 4 cartes ou Fr. 20.- la carte**

Organisation: Tennis de l'Orval et Tennis-Club Reconvilier

Feu 118

**Restaurant de l'Aéroport**



Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 82 66

**Jeudi 27 décembre dès 14 h 30**

**MATCH  
AUX CARTES  
Kreuz**

IMMOBILIER

**À LOUER**

**AU LOCLE**  
**Vous cherchez un local pourvu d'une vitrine?**

Nous vous en proposons un de 4 pièces où il y a possibilité de faire des travaux. Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
Situation: Crêt-Vaillant 2.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-106384

**A louer**  
**2 pièces**

Hôtel-de-Ville 57

Appartement en attique

- Cuisine semi-agencée
- Cave
- Loyer. Fr. 430.- + charges

Libre dès le 1<sup>er</sup> février 2002 ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 / 913 26 55

**A louer**  
**Jardinière 149**  
A La Chaux-de-Fonds

Surfaces industrielles et commerciales

- Surface dès 250 m<sup>2</sup>
- Loyer de Fr. 80.- à Fr. 120.-/m<sup>2</sup> par année
- Quai de chargement et monte-charge à disposition
- Possibilité de louer des places de parc

Libre de suite ou à convenir

Liste des locaux vacants à disposition

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 / 913 26 55

**A louer**

**Jaquet-Droz 13**  
à La Chaux-de-Fonds

Appartement de 3½ pièces

- Cuisine agencée ouverte
- Séjour avec poutres apparentes
- Pièces avec parquet
- A proximité du centre ville

Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 / 913 26 55

**À LOUER**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous vous proposons un grand appartement de 6 pièces, ainsi qu'un de 7 pièces, tous deux avec balcon

Avec cuisine agencée.  
L'appartement de 7 pièces possède une salle de bains ainsi qu'une salle de douches et celui de 6 pièces une cheminée de salon.

Jardin à disposition.  
Libres dès le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-106385

**A vendre**  
pour raison de santé

**Hôtel de la Gare du Pré-Petitjean Montfaucon (Jura)**  
Franches-Montagnes

Restaurant et salles (104 places);  
Hôtel de 35 lits;  
Belle et grande aisance de verdure.

Les personnes intéressées s'adresseront par écrit à:  
Gastroconsult SA - Rue de la Gare 12  
2350 Saignelégier  
[saiglegier@gastroconsult.ch](mailto:saiglegier@gastroconsult.ch)



**Cécité de l'enfant**

Un seul franc suffit pour procurer à un enfant vivant dans le «Tiers monde» une capsule de vitamine A et ainsi le protéger de la cécité.

**Peut-il compter sur votre aide?**

MEMBRE UNPI 132-106385

**CBM** Mission chrétienne pour les aveugles  
Case postale, 2002 Neuchâtel  
Tél. 032 724 84 12, Fax 032 724 84 14, CP 87-192253-5

# Le judo, passion contagieuse

Sport en fête ■ *Le Samouraï dojo judo club du Locle a célébré son 26e Noël avec des prises aussi vigoureuses que la bonne santé de la société*

Par  
**Claire-Lise Droz**

Pour son 26e Noël, mercredi soir, le club de judo du Locle a présenté aux parents les résultats du travail accompli pendant toute l'année. Dont des prises qui expédiaient les judokas sur les tatamis avec des chocs très impressionnants pour le profane. On comprend mieux maintenant pourquoi la première chose que l'on apprend au judo, c'est tomber!

Présidé par Christian Droux, le club compte près

de 80 membres, âgés de cinq à plus de soixante ans. L'encadrement de base n'a pas changé: Jérôme Bruchon, 2e dan, Madeleine Kilchoer, Pierre Beuret et Jean Morandi, tous ceinture noire, et tous titulaires d'un certificat Jeunesse et sport. La collaboration se poursuit avec La Chaux-de-Fonds, notamment avec l'équipe de compétition des Montagnes neuchâtelaises, qui évolue en Ligue nationale B. C'est la 6e saison que judokas loclois et chaux-de-fonniers sont ensemble.

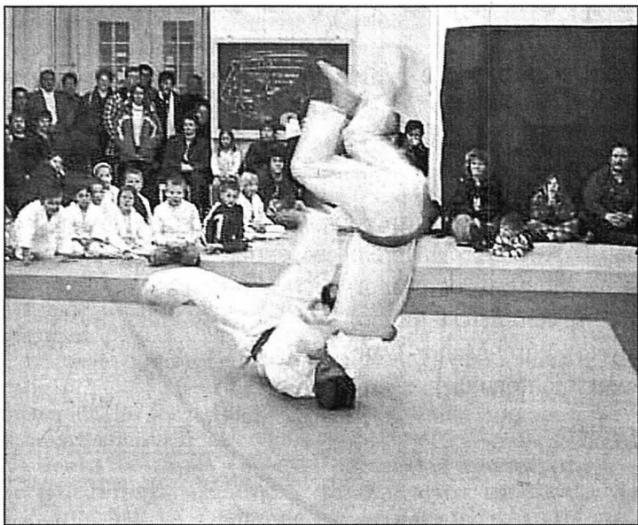
«Certains jeunes sont promoteurs, d'où une continuité dans

la bonne marche du club», se félicite Jean Morandi. A souligner que le club a, cette année, participé à divers tournois. Ainsi, Benoit Martin a remporté une 3e place au tournoi national de Morges.

## Dans le rétroviseur

Une école de judo avait été créée au Locle en 1969, par le boulanger covasson Charles Boerner, à la rue des Billodes 46. Une équipe de compétition, terreur des tatamis, avait été constituée avec notamment Pierre Beuret. En 1974, lors de la dissolution de l'école, une équipe de judokas décida de fonder le Samouraï dojo judo club Le Locle, qui fut présidé par Gilbert Miche, puis Jean Morandi, puis Pierre Beuret (avec... 21 ans de présidence à son actif!), avant qu'il ne passe le témoin à Christian Droux, qui fut lui-même le premier champion de Suisse loclois! «Les responsables sont tous des enfants du judo club du Locle, relève Jean Morandi. Jérôme Bruchon a commencé ici à l'âge de six ans, en même temps que mon fils». Le judo est une passion contagieuse. «Mais on ne peut pas l'imposer. Si mon fils avait choisi le hornuss, il aurait fait du hornuss!». /CLD

Site web: [www.jcleloclle.fr.st](http://www.jcleloclle.fr.st)



Des prises qui défrisent...

PHOTO SP-BEURET



Une cérémonie clôturant toute une année de beau travail.

PHOTO SP-BEURET

## Championnats internes 2001

Résultats. – **Demoiselles:** 1. Aurélie Boîteux. 2. Amélie Parisot. 3. Sarah Favre. **Catégorie plus de 42 kilos:** 1. Pascal Hirschi. 2. Favid Da Costa. 3. Gabriel Surdez. **Moins de 42 kilos (poule A):** 1. Jeremi Siegrist. 2. Théo Couturier. 3. Tristan Vermot. **(Poule B):** 1. Tiziana Piépoli.

2. Giuseppe Terranova. 3. Julien Faivre. **Hommes plus de 70 kilos:** 1. Jérôme Bruchon. 2. Giuliano Vinciguerra. 3. Philippe Vuille. **Débutants (moins de 27 kilos):** 1. Jordan Siegrist. 2. Léonora Pereira. 3. Fanny Nardin. **(Moins de 30 kilos):** 1. Katja Pereira. 2. Boris Orth. 3.

Robin Kehli. **Moins de 40 kilos:** 1. Youri Gander. 2. Emilian Siegrist. 3. Martin Sandoz. **Hommes moins de 70 kilos:** 1. Ghislain Droz. 2. Marc-Antoine Jeanneret. 3. Gaël Nardin. **Open écoliers, finale:** 1. Youri Gander. 2. Jeremi Siegrist. 3. Emilian Siegrist. /cld

## Douceurs de Noël

La Chaux-du-Milieu ■ *Jolies prestations musicales de la fanfare*

La musique adoucit les mœurs et, à l'approche de Noël, il est de bon ton d'assister à quelques concerts parmi les nombreux organisés à cet effet. La Fanfare de La Chaux-du-Milieu ne faillit pas à la tradition. Elle a proposé aux villages de La Chaux-du-Milieu et du Cerneux-Péquignot son habituel concert de Noël. Si le premier a eu lieu au temple de la localité chaulière, le second, mis sur pied par l'Association de développement du Cerneux-Péquignot, s'est déroulé à l'église le 13 décembre dernier.

L'édifice n'était pas tout à fait plein, mais les auditeurs présents ont pu apprécier l'importante formation dans ses interprétations. L'école de flûtes a ouvert les feux grâce à quatre petits musiciens fiers de jouer Bach et Barrier, suivie des cuivres réunis sous la baguette de Joël Chabod. Les morceaux

allaient être exécutés en puissance, finesse, sensibilité et musicalité. Les parties solistes ont été très bien tenues, les registres, fort bien étoffés, ont brillé de vives couleurs.

Les différents genres de musique ont séduit l'auditoire. Parmi les pièces jouées, il a pu entendre des polyphonies corses grâce à «Corsica», des airs celtiques avec «Lord of the dance», un soupçon de Paganini, «Nessum Donna» de Puccini. Dans la variété, le public a aisément reconnu Nino Ferrer et «Mirza», Claude Nougaro avec «Nouga York» et «Toulouse», Joe Dassin et «Les Dalton», Souchon et son «Poulailler song».

Le concert s'est terminé par «Voici Noël». Musiciens et auditeurs se sont alors rendus à la salle communale pour déguster un vin chaud et des pâtisseries en toute amitié. /dfa



Partitions classiques et modernes ont figuré au programme de la fanfare de La Chaux-du-Milieu.

PHOTO A

## Belle gueule, même de bois

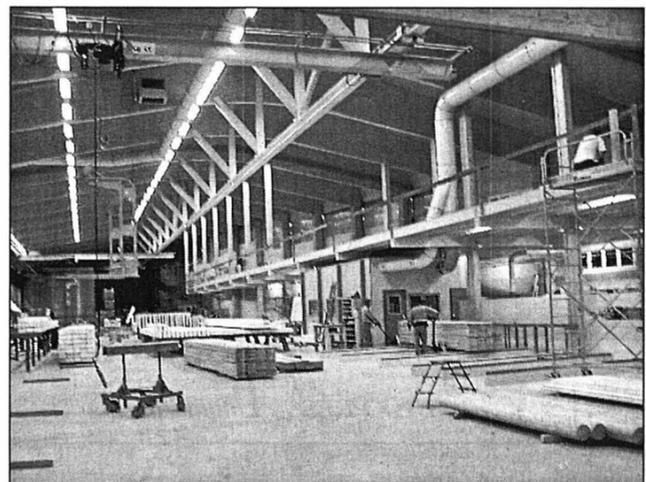
Montlebon ■ *Impressionnante extension pour les établissements Simonin*

La raison sociale des établissements Simonin frères est solidement collée l'image du lamellé. Elle est exacte mais incomplète. Depuis plusieurs années, en conservant toujours le bois comme matériau de base, cette entreprise de Montlebon a développé une ligne de composants pour la construction qui ne concerne plus uniquement les charpentes, même s'il est évident que celles-ci ont contribué, pour l'essentiel, à la réputation de cette maison familiale dont la création remonte à 1967.

Avec la force de travail et de caractère qui personnalise ces terriens habitués aux rigueurs de cette région, puisque nés sur la montagne, dans la ferme-auberge du Charron, les frères Simonin ont patiemment développé leur entreprise, s'accrochant parfois à la barre du gouvernail et renforçant la solidité du mât (de bois évidemment) lorsque les vents contraires de la conjoncture économique agitent l'embarcation. Celle-ci, après cinq étapes successives d'agrandissements, vient de franchir un nouveau cap, avec l'inauguration, en fin de semaine dernière, d'une importante extension de son potentiel de production sous la forme d'une halle de 2500 mètres carrés.

### Du Haut-Doubs à la Réunion

Que d'évolution depuis 1967, lorsque les frères Simonin, dont certains apprirent le



La nouvelle halle de 2500 mètres carrés. Une charpente naturellement construite en lamellé-collé par des orfèvres en la matière.

PHOTO PERRIN

travail du bois en Suisse, s'engageaient dans cette filière, Derrière-le-Mont, avant d'empêcher, en 1973, un nouvel outil de production à Montlebon. Depuis, celui-ci n'a cessé de frapper plus fort, avec maintenant 300 clients en France et une centaine en Europe ou outre-mer et des réalisations majeures à la clé, au nombre desquelles figure la charpente de la halle polyvalente du Locle. Mais aussi le buffet des orgues de Tokyo, la structure de Micropolis, à Besançon, les infrastructures aéroportuaires de l'île de la Réunion.

Actuellement, le chiffre de l'entreprise dépend davantage de composants semi-bois (panneaux isolants de toiture, pour cloisons, planchers, plafonds),

confectionnés aux mesures demandées par les clients, que des charpentes de lamellé-collé. Ces produits taillés, pré-montés, sortent des ateliers qui occupent, sur le site de Montlebon, 75 personnes, dont une quinzaine d'intérimaires.

Une escouade de vendeurs, dans les principaux pays d'Europe, propose les produits Simonin. L'un des frères, Dominique, est pour sa part particulièrement actif à la Réunion et dans les Dom-Tom. Question de prix et de conditionnement, ce n'est guère du bois de l'Arc jurassien, mais plutôt du nord et de l'est de l'Europe qui, transformé, repart aux quatre coins du continent et du monde. /jcp

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ Police: 117.

■ Urgence-santé et ambulance: 144.

■ Feu: 118.

Permanence médicale: 931 10 17 et médico-chirurgicale: 931 10 17 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h. Dentiste de garde: 931 10 17.

■ Pharmacie de service: du Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 20h, (en dehors de ces heures, 931 10 17). Ma/me, Espace-Santé pharmacie Coop, Pont 6, 10-12h/18-19h (en dehors de ces heures, 931 10 17).

■ Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

■ Bibliothèque de la ville: fermé jusqu'au 2.1.02. Bibliothèque des jeunes: fermé jusqu'au 6.1.02. Ludothèque: fermé jusqu'au 6.1.02.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ Temple A 17h, fête de Noël. A 24h, veillée de Noël.

■ Eglise A 17h, Noël des familles. A 23h40, chants et musique pour la messe de Minuit.

■ Les Brenets A 17h, au temple, Noël œcuménique et des familles.

■ Le Cerneux-Péquignot Messe de Minuit.

#### DEMAIN

■ Temple A 9h45, participation du Groupe Musique Jeunes et d'une chanteuse au culte.

■ Eglise A 9h30, messe de Noël.

## Immobilier à louer



**LA CHAUX-DE-FONDS**, Jardinière 59, 2 pièces, cuisine agencée avec vitrocéram., proche du centre ville. Libre dès 01.01.02 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-105250

**LE LOCLE**, centre ville, 4 pièces, cheminée de salon, cuisine agencée, ascenseur, parking au sous-sol. Fr. 1150.-, charges comprises. Tél. 032 967 87 70. 132-105930

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**, 3 1/2 pièces, 2 salles d'eau, cuisine agencée (lave-vaisselle), place de parc incluse Fr. 1365.-, charges comprises. Libre 01.04.02. Tél. 032 857 28 61 / 758 64 13, (heures de bureau). 028-336672



**LIGNIÈRES**, 4 1/2 pièces, 102 m<sup>2</sup>, 2 salles d'eau Fr. 1290.- + charges pour 01.01.02. Garage Fr. 120.-. Tél. 032 725 03 02. 028-336656

**NAXVS**, village typique, appartement, chalet, location semaine. Tél. 027 203 36 47. 036-431260

**NEUCHÂTEL**, Parcs 28, proche gare, étudiante cherche colocataire (F), 3 pièces. Tél. 032 721 45 91 ou 078 836 90 30, le soir. 028-336954

**LE LOCLE**, grand 4 1/2 pièces, moderne, 2 balcons, Fr. 1200.-. Tél. 032 931 01 59. 132-106345

## Immobilier demandes d'achat



**FLEURIER OU ENVIRONS**, famille cherche à acheter maison individuelle. Tél. 032 968 49 63. 132-105418

## Cherche à acheter



**ATTENTION!** Achat antiquités: tableaux, lampes, argenterie, bijoux or, tapis, vases, miroirs, etc. Tél. 032 731 43 60. 028-305435

**URGENT**, cherche mobilier bernois, fri-bourgeois et français + tableaux et objets d'art en bronze, du XVIIe au XXe. Succession complète. Tél. 079 301 24 52. 028-336208

## A vendre



**6 CHAISES** chromé-cuir bleues, prix à discuter. Tél. 032 968 88 78. 132-106354

## Rencontres



**PARTENAIRES DE FÊTES**, hors agences: Tél. 021 683 80 71 / www.oiseaurare.ch 022-313896

## Demandes d'emploi



**À BON PRIX**, je nettoie appartements après déménagement. Plus débarras complet, etc. Tél. 079 414 95 93. 028-304213

## Offres d'emploi



**CHERCHE SOMMELIÈRE** avec expérience, pour début janvier, deux horaires, du lundi au vendredi. Tél. 079 516 79 13. 028-336958

**URGENT**, cherchons jeune fille au pair pour la garde de 2 enfants (9 et 6 ans) pour début janvier 02. Tél. 032 757 12 19 ou 079 392 32 19. 028-336762

## Véhicules d'occasion



**OPEL ASTRA** 1.6, 1996, 105 000 km, 5 portes + 4 roues d'hiver + porte-charge. Prix à discuter. Tél. 032 751 47 47. 028-336914

## Divers



**DÉBARRAS** d'appartements et greniers. Tél. 079 412 23 40 ou 079 433 32 38. 132-096927

**OUBLIÉ UN CADEAU DE NOËL?** Contactez Wangmo Diffusion au tél. 079 617 61 84. Ouvert les 24, 25 et 26 décembre. (Textiles, bijoux, objets divers). 028-336852

Entrez par la grande porte!  
Toujours à votre service!

# 26 décembre

## Ouverture de nos centres commerciaux

MMM Avry-Centre, ☼ Sun Store: Avry-Bulle-Jumbo, Centre Agy: Media Markt, Fribourg Centre Ville: ABM-Coop-EPA-Manor-MM Pérolles-Centre, Marly: Migros, Romont: Migros, Morat: Coop-Manor-Migros, Villars-sur-Glâne: Centre commercial Jumbo, Bulle: Coop-MM Gruyère-Centre-Manor-Waro, Granges-Paccot: Conforama.

GGDF  
GROUPEMENT DES GRANDS DISTRIBUTEURS  
DU CANTON DE FRIBOURG  
VOUS REMERCIE ET VOUS PRÉSENTE SES MEILLEURS VOEUX



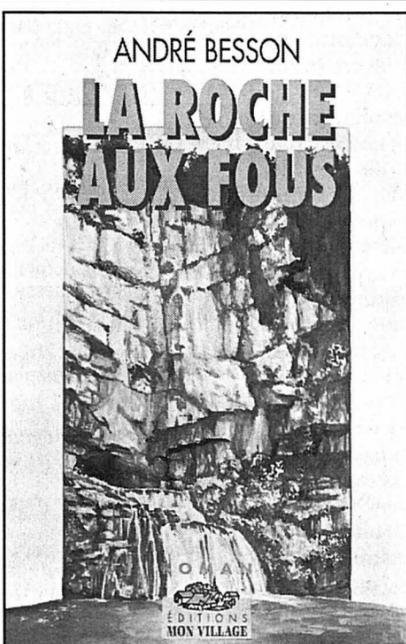
T'as vu notre air quand tu fumes...  
Sensibilisation aux effets du tabagisme passif  
**Vivre SANS FUMER**  
Centre neuchâtelois d'information pour la prévention du tabagisme • 032/ 723 08 60

**4x plus** La base du succès pour votre annonce!  
L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

Cette semaine, plus de  
**2500**  
annonces paraissent sur  
**www.limpartial.ch**

cliquez sur **BAZAR**

le site d'annonces de **L'Impartial**



L'endroit était d'une beauté extraordinaire. Jailli des sombres entrailles d'une falaise constituée de strates calcaires superposées, le torrent sortait de la montagne. Il se déchirait avec fracas sur d'énormes rochers.

Sous la poussée des masses d'eau tumultueuses grossies par les pluies récentes, les berges de la Loue trémulaient en permanence. Leur sourd ébranlement ressemblait à celui d'une horde de cavaliers lancés au galop.

Après s'être éventrés sur des éperons saillants dans un bouillonnement dentelé d'écume, les flots flavescents fonçaient, à la vitesse d'un train lancé à toute allure, vers l'ombre brumeuse des gorges de Nouailles. Celles-ci répercutaient leur grondement comme les accents d'un orgue immense et sans accord.

Outre les cinq pompiers présents, un homme vêtu d'un ciré jaune, équipé de

cuissardes noires, se tenait sur la rive. Nadine se rapprocha de lui au moment où il donnait d'ultimes précisions aux sauveteurs avant leur embarquement. – Le corps est coincé dans une faille, là-bas dans le grand méandre. On voit juste dépasser le dessus de la tête et un bras. Tout à l'heure, depuis la berge d'en face, j'ai d'abord cru qu'il s'agissait d'un morceau de bois...

L'homme s'exprimait avec un accent parisien. Il avait une trentaine d'années. Ce devait être un de ces nombreux vacanciers venus pratiquer, comme chaque été, la pêche sportive de la truite fario dans les Gorges de Nouailles.

– Faudra vous méfier en arrivant dans la courbe, conseilla l'inconnu. Le courant y est terrible. Ne vous mettez surtout pas en travers, autrement vous irez vous fracasser contre les rochers.

Après avoir écouté ces recommandations, Bruno Tercet et deux de ses hommes prirent place à bord de leur grande barque. Celle-ci tanguait déjà dangereusement sur les flots déchaînés. A peine les deux autres sapeurs eurent-ils largué les amarres que le canot à moteur fila sur le rehaussement des vagues. En dépit des efforts du barreur, il partit d'abord en toupie dans les tourbillons furieux, faillit chavirer avant de retrouver un précaire équilibre et de reprendre sa trajectoire.

Depuis la rive, les quatre spectateurs impuissants assistèrent à cette scène dramatique sans pouvoir intervenir. Ils ne tardèrent pas à voir l'embarcation disparaître dans le lointain, masquée à leurs yeux par un bouquet d'arbres croissant en bordure des berges.

# Oppositions à quatre projets

**Neuchâtel ■ Des logements, un étage de bureaux, le ballon captif et un couvert à piétons ont fait réagir des voisins et, dans un cas, des écologistes**

Par  
**Jean-Michel Pauchard**

Le bureau d'architecture Bauart, à Berne et Neuchâtel, peut jubiler: parmi les nombreuses demandes de permis de construire pour lesquelles nous avons signalé dernièrement la mise à l'enquête publique, son projet de deux immeubles de logements à réaliser, dans le cadre du concept Ecoparc, tout à l'est du plateau de la gare de Neuchâtel, est le seul à ne pas avoir suscité d'opposition. Petit tour des autres.

**Rue du Tertre.** Le projet de trois immeubles de logements présenté par le promoteur bâlois Romain Repond a suscité deux oppositions de proches voisins. Selon l'architecte communal adjoint, Fabien Coquillat, «il ne semble pas s'agir d'oppositions contre le projet lui-même. Les voisins en question s'inquiètent plutôt des nuisances liées au chantier». Les discussions que le Service de l'urbanisme entame toujours dans ce genre de situation viennent de commencer.

Le projet doit permettre de construire un total de 26 logements sur les terrains vagues situés au sommet de la colline ouest de la rue du même nom.

**Pierre-à-Bot.** La volonté de Quark de construire un étage supplémentaire sur le bâti-

ment nord du complexe qu'il projette de réaliser au-dessus de Puits-Godet a entraîné le maintien de deux oppositions. Comme cet étage suppose une dérogation, c'est à l'Etat d'éventuellement accorder la dérogation et de lever l'opposition, sur préavis de la Ville. Le Château devrait recevoir ce préavis à bref délai.

Leader mondial dans le développement logiciels d'édition et de design, Quark souhaite construire, le long de la route de Pierre-à-Bot, deux bâtiments parallèles l'un à l'autre et d'une longueur de 120 mètres. L'entreprise avait d'abord obtenu un permis de construire pour une première version, où le bâtiment nord atteignait la hauteur maximale autorisée, soit 20 mètres. L'adjonction d'un étage supplémentaire ferait passer la hauteur à 23m50.

**Ballon captif.** Présenté par la société Aérofile, à Bière (VD), un projet de ballon captif touristique a suscité l'opposition de Pro Natura. Selon Fabien Coquillat, cette réaction de l'organisation écologiste a entraîné de «nombreuses discussions», d'où il ressort que Pro Natura a retiré son opposition sous conditions. «Ces conditions consistent principalement à limiter dans le temps l'implantation du ballon.»

Le projet consiste à baser un ballon d'environ 30 mètres



Les nuisances de l'éventuel futur chantier de l'ouest de la rue du Tertre inquiètent certains voisins.

PHOTO A-MARCHON

de hauteur sur une plateforme à construire à environ 80 mètres, au large du port des Jeunes-Rives. Une vingtaine de cordes amarreraient l'engin au «repos», et un câble d'acier le relierait à la plateforme durant ses ascensions.

**Jardin anglais.** Le projet de couvert sur la station inférieure du Fun'ambule a provoqué deux oppositions, «l'une d'un proche voisin, l'autre

d'un voisin pour le moins lointain». Le premier «met en doute la justification de l'objet», alors que le second «manifeste plutôt une réaction d'humeur contre le concept». Le Service de l'urbanisme n'a pas encore pris contact avec ces opposants. «Nous attendons des instructions des Travaux publics, qui pilotent le projet», déclare l'architecte communal adjoint.

En forme de rectangle de 400 mètres carrés parallèle à l'avenue du 1er-Mars, le couvert doit abriter un escalier d'accès et l'ascenseur du Fun'ambule, ainsi qu'un kiosque. Ses dimensions tiennent compte d'une éventuelle extension du Littorail vers l'est. Le coût de sa construction et de divers autres aménagements devrait atteindre 500.000 francs. /JMP

# Des bijoux pour une école

**Cortailod ■ Marquée par le sort des exilés tibétains en Inde, Sonia Maire leur apporte une aide originale et créative**

Élégance orientale, voicidécidé, que rien ne semble arrêter. Sonia Maire n'est pas de celles qui se laissent décourager par les barrières entre les gens et les peuples. Devant elle, les frontières semblent s'ouvrir et se laisser franchir comme des ponts. Quand elle a croisé le troublant regard de l'Inde, il y a quelques années, elle l'a aimé. Elle n'a pas voulu en rester là.

Dompteuse d'impossible, charmeuse avisée et anticonformiste, Sonia Maire porte avec la même grâce mille

costumes différents. Résidente de Peseux, elle est à la fois directrice de la résidence Bellerive, à Cortailod, et initiatrice de Wangmo Diffusion, une étonnante entreprise à laquelle elle a donné le nom de l'amie tibétaine pour qui elle l'a créée. Enfin, ne se résignant pas à son grade mérité de directrice bâtisseuse et inventive, elle laisse s'épanouir ses talents artistiques en dessinant des bijoux.

## Tibétains exilés en Inde

Emue par le sort des exilés tibétains lors de ses

voyages en Inde, elle cherche un moyen de les aider. «L'Inde sert de terre d'asile à des milliers de Tibétains fuyant l'occupation chinoise, explique-t-elle. Si certaines des familles tibétaines en exil gagnent convenablement leur vie, beaucoup continuent d'être très pauvres, gagnant péniblement l'équivalent de 80 francs par mois, ce qui est insuffisant pour financer la scolarisation de leurs enfants.»

Une grande majorité des réfugiés tibétains vivent de la vente de différents articles qu'ils proposent aux touristes dans de nombreuses villes indiennes, ce qui les oblige à se déplacer régulièrement. Un mode de vie nomade incompatible avec une scolarisation régulière. «Plutôt que de donner simplement de l'argent, j'ai préféré les aider à travers le bénéfice de la vente en Suisse de leurs objets artisanaux, bijoux et textiles.»

A travers Wangmo diffusion, une société à responsabilité limitée qu'elle codirige avec Michel Nesvada, son «complice, frère et ami» qui s'occupe de la gestion, Sonia Maire vend des pashminas, des patchworks, des bijoux traditionnels, mais aussi des créations personnelles en or et en argent. Avec l'aide de nombreuses personnes en Suisse et en Inde. «La plupart des bijoux

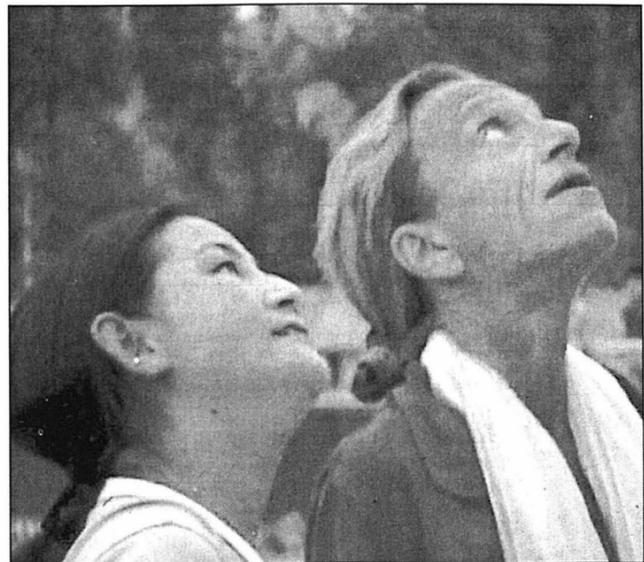
sont fabriqués à Jaïpur, la ville des pierres précieuses. Tout se passe dans un climat de confiance et de respect réciproque.»

## Pour une école

L'argent ainsi récolté sert à financer l'éducation des enfants de la communauté tibétaine de Dehra Dun (à environ 200 km au nord de Delhi). Grâce à Wangmo Diffusion, Sonia Maire et ses collaborateurs sont parvenus à récolter les fonds (70.000 francs) pour de nouveaux bâtiments pour l'école à Kyitsel-Ling. «J'étais là quand le dalaï-lama a posé la première pierre de cette école, le 21 novembre 1997. Un grand moment d'émotion», se souvient Sonia Maire.

Aujourd'hui, le projet est sur pied et sera «sous toit avant la mousson». L'aide passe principalement par l'éducation, véritable enjeu pour la conservation des valeurs et des traditions du peuple tibétain, mais pas exclusivement. «Par exemple, nous allons également payer l'opération chirurgicale d'une jeune Tibétaine atteinte de la poliomyélite.»

Sonia Maire ne va pas s'arrêter là. Le regard brillant qui accompagne ces mots en donne la plus belle garantie: «Tous les trois mois, je vais en Inde, et à chaque fois, c'est le même émerveillement, la même amitié.» /CPA



Sonia Maire (à droite) et la sœur de Wangmo. Un regard dans la même direction.

PHOTO SP

# L'eau, un sujet très sensible

**Buttes ■ Un tarif qui ne séduit pas le Conseil communal**

L'eau est un sujet sensible à Buttes. La séance du Conseil général, agendée vendredi soir, n'est pas venue démentir cette constatation. Si, malgré de nombreuses réticences, le législatif a fini par accepter le crédit nécessaire à l'établissement du PGE (plan général d'évacuation des eaux), il n'a rien voulu savoir quant à une nouvelle tarification de l'eau basée, en partie, sur la valeur incendie des immeubles. Dans ces conditions, le Conseil communal a retiré de l'ordre du jour l'arrêté concernant la taxe d'épuration liée au point précédent.

Considérant que la consommation en mètres cubes de l'eau potable n'était pas toujours significative pour établir un tarif de vente, le Conseil communal – sur proposition d'une commission ad hoc – souhaitait tenir compte du coût des infrastructures. Il est bien connu que l'eau coûte avant même d'avoir ouvert le robinet.

## Tout-ménage

Pour intégrer dans le calcul le coût des infrastructures, l'exécutif proposait un tarif comprenant une taxe annuelle (100 francs), une redevance en fonction de la valeur de l'assurance incendie (35

# La Fontenelle Une école plus humaine

La commission culturelle du collège secondaire de La Fontenelle rend souvent l'école agréable aux élèves. Surtout quand elle organise des spectacles ou des activités artistiques, mais aussi quand elle s'efforce de développer, chez les adolescents, la prise de conscience des grands problèmes de la société.

Ainsi, les classes de 7e année ont apprécié la visite pour le moins déjantée de La Betty, alias Christiane Margrainer, comédienne à La Chaux-de-Fonds. Déguisée en grand-mère toute courbée, celle-ci a débarqué au milieu des leçons pour mieux les perturber par ses questions et ses remarques. Seuls les enseignants étaient dans le secret, et les interventions ont permis de libérer les plus timides.

Les classes d'orientation ont ainsi pu bénéficier de l'apport d'une chanteuse russe dans le cadre de leurs leçons de musique. Les plus grands ont applaudi, au mois de septembre, le trio des Peutch et s'apprentent à recevoir, au mois de février, la troupe Le Caméléon pour un spectacle interactif consacré à la violence urbaine. Janvier permettra aux deux premiers niveaux d'applaudir la troupe belge Les Argonautes dans son show de cirque et de poésie.

Enfin, Isabelle Meyer a réalisé avec les élèves la vitrine de décembre, accumulation d'objets hétéroclites à la définition tout aussi humoristique. /phc

centimes par 1000 francs assurés) et un prix du mètre cube d'eau consommée fixé à 1fr.30. Avant même que le législatif ne se prononce, le tarif était combattu via un tout-ménage concocté par un citoyen, Jacques Huguenin en l'occurrence. A noter toutefois que les chiffres avancés par ce dernier ont été contestés par Christophe Calame.

L'idée de se baser sur la valeur incendie n'a pas séduit grand monde. En effet, comme l'a souligné José Wetzler, la valeur incendie n'a aucun rapport avec la consommation d'eau. Tenir compte de cet élément est source d'inégalités. Des inégalités également fustigées par Erica Macuglia. Même en tant que mère de famille, elle ne souhaitait pas que les familles soient aidées au détriment, par exemple, de personnes seules possédant une grande maison.

Au vote, le nouveau tarif a été nettement refusé. Il n'a récolté que deux avis favorables, alors que neuf personnes ont dit non. Le dossier retournera en commission. A noter qu'une nouvelle commission a été constituée vendredi soir déjà. Elle ne manquera pas de travail pour trouver la solution qui conviendrait à la majorité. /mdc

# L'Impartial

Délais pour la remise des annonces

## Noël 2001

Editions du:	Délais:
Samedi 22 décembre 2001	Jeudi 20 décembre à 12 h 00
Lundi 24 décembre 2001	Jeudi 20 décembre à 12 h 00
Mardi 25 décembre 2001	<b>Pas d'édition</b>
Mercredi 26 décembre 2001	<b>Pas d'édition</b>
Jeudi 27 décembre 2001	Vendredi 21 décembre à 12 h 00
Vendredi 28 décembre 2001	Lundi 24 décembre à 10 h 00

La veille de parution, les avis de naissances et les mortuaires sont à adresser jusqu'à 20 heures à la rédaction, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou par fax au 032/910 20 09, en mentionnant visiblement sur les envois:

**Avis de naissance urgent ou Avis mortuaire urgent**

Les ordres qui parviendraient après ces délais seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension et lui souhaitons de bonnes Fêtes de fin d'année.



La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14 - Case postale 2054  
Tél. 032/910 20 50 - Téléfax 032/910 20 59

132-106134

### GASTRONOMIE

#### Restaurant de l'Aéroport

Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 82 66

**OUVERT PENDANT LES FÊTES!**

Menu + carte habituelle

132-106387

#### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



CENTRE SOCIAL PROTESTANT

**Avez-vous répondu?**  
à l'appel du Centre social protestant?  
«Thunes contre l'infortune»

Par votre appui à «Budget des Autres», vous donnerez au CSP la possibilité de desserrer le budget de ceux dont les revenus sont trop modestes pour leur permettre d'assumer toutes leurs obligations en cette fin d'année, alors qu'ils sont souvent victimes du chômage.

Centre social protestant  
Neuchâtel CCP 20-7413-6  
La Chaux-de-Fonds CCP 23-2583-8

en mentionnant «Budget des autres»  
Par mesure d'économie, il ne sera pas accusé réception des versements

028-336894

## Le Vieux-Moulin

Votre partenaire compétent pour les meubles rustiques et de style en chêne, noyer et merisier: tables monastères, salles à manger, buffets, bibliothèques, chambres à coucher. Choix exceptionnel en Suisse!

**OUVERT**

St-Etienne mercredi 26 décembre 01  
9h - 18h30



Vieux Moulin  
Meubles rustiques SA

FLAMATT  
Chrummatt 5 - Tél. 031/741 27 77

022-327972

### GASTRONOMIE

Restaurant **Le Perroquet**  
Ouvert dès 6 heures

R. et B. Piémontési  
France 16  
Le Locle  
Tél. 032/931 67 77

Mercredi 26 décembre 2001

#### DÎNER AUX CHANDELLES

Salade verte  
Rôti d'Argovie - Purée  
Petits pois et carottes  
Bûche glacée - Fr. 18.50

Toute l'équipe du Perroquet vous souhaite un joyeux Noël

132-106382

# ORÉADE

Manufacture de boîtes SA

Nos produits haut de gamme en platiné, or et acier sont voués à porter les noms des marques horlogères les plus prestigieuses.

Suite à la très forte demande de notre clientèle, nous sommes à la recherche de collaborateurs d'expérience et motivés pour:

notre département montage

- un responsable du département
- des monteuses/visiteuses

notre département qualité

- un contrôleur

Intéressés? Que vous soyez homme ou femme, nous attendons votre dossier de candidature.

Rue de la Loge 5a Tél. 032/910 53 53  
2302 La Chaux-de-Fonds Fax 032/910 53 50

132-106389

## Solution du mot mystère:

**MARELLE**

Une idée de cadeau pour les fêtes...

# J'offre un abonnement!

Je choisis d'offrir l'abonnement suivant:

- 12 mois Fr. 301.- + 1 mois gratuit
- 6 mois Fr. 160.-
- 3 mois Fr. 85.-

Date de début d'abonnement:        
Jour Mois Année

\* Offre valable uniquement pour les non-abonnés en Suisse.

Merci d'écrire en majuscule!

#### Bénéficiaire de l'abonnement:

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

#### Coordonnées de facturation:

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata).

Coupon à retourner à:  
L'IMPARTIAL  
Rue Neuve 14  
Case postale 839  
2301 La Chaux-de-Fonds

Formulaire également disponible sur Internet à l'adresse [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch) - rubrique abonnés.



+ d'infos + de services + d'ambitions

# Expo.02 est-elle boudée?

**Delémont ■ Peu de succès pour les billets spéciaux, mais déjà 1600 Jurassiens sont partants pour la journée cantonale!**

Par  
**Michel Gogniat**

Expo.02 ne suscite guère d'enthousiasme dans le Jura. La vente de billets spéciaux n'a pas été courue. Une image positive de l'Expo a du mal à décoller. Par contre, on se presse au portillon pour la journée cantonale du 23 juin 2002: 1600 Jurassiens, dont une fanfare forte, à ce jour, de 270 musiciens, sont annoncés partants.

Début décembre, Expo.02 avait vendu 500.000 billets

contre... 18 seulement dans le Jura. Une opération de charme a été lancée les 7 et 8 décembre. Durant deux jours, des vendeurs en combinaisons blanches - style Greenpeace - ont attiré le chaland autour de la gare de Delémont. Avec un résultat mitigé puisque 56 passeports et des préservations de groupes (entreprise) pour 250 personnes ont été vendus! Ce passeport à 160 francs (au lieu de 198) est valable pour toute la durée de l'Expo, sauf pour les spectacles d'ouverture et de clôture ainsi que pour la

Fête nationale). Cette offre spéciale, réservée à la jeunesse jurassienne (7000 bons offerts), n'a donc pas tiré.

## Image peu glorieuse

Pourquoi ce faible engouement? Stéphane Berdat, chef du Service de la coopération, s'accorde avec notre analyse. Primo, les Jurassiens, peu nationalistes, ont un préjugé négatif sur l'Expo. Ils ont encore en mémoire les événements de 1964. Ce rejet est attisé par le Mouvement autonomiste jurassien (MAJ) et, surtout, par le Béliar. Dans son dernier bulletin, on peut lire ceci: «Boycottons! Ce faisant, nous priverons l'Expo du revenu de nos entrées, manifestant ainsi notre désaccord avec cette mascarade. Mais, sans recettes, pas de bénéfices! Qui va casquer pour les navettes Iris, surdimensionnées, et les hôtels de grand luxe?...» Les incidents à répétition et les sommes englouties laissent perplexes les Jurassiens. Et ce ne sont pas les ronds de jambes de Jean-François Roth et de la femme de l'ambassadeur de Suisse en Allemagne, Shawne Fielding, qui ont changé quelque chose, l'image étant trop «sélect», pas populaire.

Autre signe de ce peu d'enthousiasme: les communes jurassiennes étaient en queue de

peloton pour participer à Onoma, à Yverdon, où chaque village est appelé à se présenter. Les élus locaux ne voyaient pas le sens de dépenser de l'argent pour être noyé dans la masse. Il a fallu que Jean-François Roth fasse le tour des associations de maire et qu'Expo.02 offre un prix de faveur pour secouer le cocotier...

## Journée courue

Ceci dit, les Jurassiens sont lents à se réveiller. Ils se décident toujours au dernier moment. Ce n'est pas dans les mœurs de réserver à l'avance. «L'effet négatif commence à se neutraliser. Ils commencent à se rendre compte de l'importance de l'événement», commente Stéphane Berdat. Pas de souci, par contre, pour la mise sur pied de la journée jurassienne. Un appel aux «hordes» de tout poil avait été lancé. Ce sont déjà 1600 personnes qui sont partantes. Outre une fanfare et une chorale gigantesques, on trouvera des hordes de femmes paysannes, d'écoliers, de footballeurs, etc.

Quant à l'arteplage mobile, un groupe de suivi, formé de représentants du monde politique et de la culture, reçoit toute proposition et regarde s'il est possible de les intégrer au concept. /MGO

# Accident mortel aux Emibois

**Routes ■ Le passage à niveau fait une nouvelle victime**



La voiture a frappé le poteau à la hauteur de la portière arrière. PHOTO GOGNIAT

Un accident mortel s'est produit dans la nuit de vendredi à samedi, vers 4h15. Un automobiliste neuchâtelois, qui circulait de Saignelégier en direction des Emibois, a perdu la maîtrise de son véhicule au passage à niveau. La voiture est partie en dérapage sur la chaussée enneigée. Avec le flanc droit, elle est allée percuter le pilier en pierre et le poteau de signalisation lumineuse des Chemins de fer du Jura (CJ). Le passager assis à l'arrière droit, Jonathan Amstutz, un jeune homme de 17 ans, apprenti mécanicien à La Chaux-de-Fonds, est décédé sur les lieux du drame suite à ce violent choc. La gendarmerie

du Haut-Plateau et le groupe accident ont procédé au constat. La circulation des CJ a été quelque peu perturbée pour le premier train.

Deux autres accidents sont également à déplorer. Vendredi, en début de soirée, sur la route du Roselet, une automobiliste a vu son rétroviseur arraché par une voiture déportée à gauche. Cet automobiliste a pris la fuite. La conductrice a été touchée par le rétro et a dû se faire soigner. Hier matin, enfin, une voiture conduite par un Loclois est sortie de la route dans les travaux de raccordement des Sairains. La voiture a effectué un tonneau. Pas de blessés à déplorer. /MGO



Les Jurassiens ne montrent guère d'enthousiasme pour l'Expo. Du moins pour l'instant... PHOTO GALLEY

## ROCHES Deux blessés dans une collision

Un accident de la circulation s'est produit, samedi, peu après 18 heures. Un automobiliste circulait sur la route enneigée de Delémont en direction de Moutier. Juste après le virage de la Roche Saint-Jean, il a perdu la maîtrise de son véhicule, qui s'est mis en travers de la route sur la chaussée. Malgré un freinage, un automobiliste, roulant normalement dans l'autre sens en direction de Delémont, n'a pu éviter la collision. Ce dernier, de même que sa passagère, ont été blessés et conduits à l'hôpital de Moutier. Le conducteur qui a perdu le contrôle de sa voiture est, lui, sorti indemne de l'accident. La circulation a été perturbée durant près de trois heures. /comm-réd

# Introduction des forfaits par cas

**Soins aigus ■ Dans le canton de Berne, les hôpitaux régionaux et de district vont adopter un nouveau mode de rétribution**

Les assureurs maladie verseront désormais des forfaits par cas pour les patients traités en division commune dans les hôpitaux de soins aigus du canton de Berne. Le contrat conclu entre la Fédération des assureurs maladie et l'Association des établissements hospitaliers entrera en vigueur le 1er janvier 2002. Les hôpitaux régionaux et les hôpitaux de district sont rétribués actuellement sur la base de forfaits journaliers qui ne les incitent guère à économiser.

## Moins dépenser

Sachant que chaque journée d'hospitalisation leur est payée, les établisse-

ments connaissant des surcapacités ont en effet tendance à prolonger la durée des séjours. Il ne fait aujourd'hui plus aucun doute que le système fondé sur la couverture des déficits favorise une assistance médicale excessive, avec les conséquences financières que cela implique. Il s'agit donc d'opter pour des formes de rémunération qui engagent les fournisseurs de prestations à atteindre un objectif donné en dépensant le moins possible.

Pour l'heure, il a été décidé de recourir au système des forfaits par cas, déjà expérimenté avec succès à l'hôpital de l'île et à l'hôpital régional de Thoune, ainsi que dans les cantons du Va-

lais, d'Argovie et de Fribourg.

Ce système consiste à verser, au titre de rétribution, un montant fixe pour les séjours hospitaliers, quelle qu'en soit la durée. Le prix, calculé ou négocié par catégorie de patients ou de cas, est applicable au traitement résidentiel de tous les patients d'une même catégorie.

La Fédération cantonale bernoise des assureurs maladie et l'Association des établissements hospitaliers bernois ont convenu de forfaits par cas, valables pour tous les hôpitaux ou groupes hospitaliers dans les divisions médicales suivantes: médecine interne, chirurgie, gynécologie - obstétrique, ophtalmologie,

ORL, pédiatrie, gériatrie aigüe et unités de soins intensifs (forfait fixe). La convention prévoit, en outre, un supplément pour l'hôtellerie et les soins, qui a été calculé en se fondant sur les prix appliqués dans le secteur du long séjour et sur les modèles de saisie des prestations de soins.

Les deux parties ont délibérément opté pour ce système uniforme de rétribution par cas, car il leur permet - ainsi qu'à la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale - de procéder à un «benchmarking» entre les établissements et contraint ceux dont les charges sont élevées à réduire leurs coûts. /réd-oid

## SONCEBOZ Un blessé grave dans un accident

Un accident de la circulation a fait un blessé grave hier, à Sonceboz. Peu après 2h15, un automobiliste circulait sur l'A16, de Tavannes en direction de Bienne. Parvenu à Sonceboz - Sombeval, à la sortie du tunnel du Pierre-Pertuis, il a perdu le contrôle de son véhicule qui dévia à droite pour percuter la glissière de sécurité et un panneau de signalisation. L'automobiliste a dû être dégagé de l'habitacle par les groupes de désincarcération de Bienne et de Moutier. Grièvement blessé, il a été transporté à l'hôpital par un hélicoptère de la Rega. La voie Robert du tunnel du Pierre-Pertuis a dû être fermée à la circulation durant environ trois heures. /comm-réd

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

#### JURA

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: Centrale, 955 14 12.
- Taxis: piquet de nuit 951 21 18.

#### JURA BERNOIS

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry,

tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.

- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 487 42 48, jusqu'au 28.12. La Neuveville, (lu/ma) du Landéron, 752 35 34, (me) des 3 Chevrons, Cressier, 757 12 17.
- Planning familial: tél. 942 24 55.

### PISCINES ET PATINOIRES

#### JURA

**CENTRE DE LOISIRS DE SAINTELÉGIÉ**

- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 951 24 74.

- Patinoire: lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

### JURA BERNOIS

- Tramelan: patinoire des Lovières ouverte au public, pour le patinage: mercredi 13h30-16h, vendredi 13h30-16h15, samedi et dimanche 14h15-17h; pour le hockey: vendredi 9h30-11h30, samedi 14h15-15h15.

- Saint-Imier: patinoire d'Erquél, ouverte habituellement au public du mardi au vendredi 9-11h45 et 13h30-15h45, samedi 13h45-15h15, dimanche 13h45-15h15; pour le hockey seulement, samedi 10-11h45; fermée lundi 24, mardi 25 et mercredi 26 décembre, ainsi que dimanche, lundi et mardi 30, 31 décembre et 1er janvier.

### AGENDA

#### MERCREDI

- Cortébert Noël folklorique avec neuf formations musicales, Cortébert, salle de gymnastique, le 26 dès 13h.

## ENBREF

**INCENDIES ■ Intentionnel à Alle, accidentel à Delémont.** Cheffe de la sûreté jurassienne, Laurence Boillat a indiqué hier que les causes de deux incendies dans le Jura ont été élucidées. Le 20 décembre, un incendie éclatait dans une maison familiale d'Alle. Le sinistre était intentionnel et l'auteur a été interpellé. Il s'est expliqué devant le juge instructeur sur les motifs de son geste, qui demeure isolé. D'autre part, l'incendie qui a détruit, vendredi, un appartement de la rue de l'Avenir, à Delémont, est dû à un réchaud d'alcool qui a bouté le feu au mobilier de la cuisine. La cheffe de la

sûreté, en ces jours de fête, en appelle à la vigilance sur toutes bougies et autres feux allumés. /mgo

**LA NEUVEVILLE ■ Sous-sol à la loupe.** Le catalogue des investissements pour la période 2002 à 2006, à La Neuveville, comprend en particulier la construction d'un parking souterrain devant la mairie. Une pré-étude est en cours par une entreprise générale. Afin d'éviter une surprise désagréable, une étude géotechnique doit être réalisée pour connaître la nature exacte du sous-sol. Le Conseil municipal a donné mandat à un bureau spécialisé. /réd

**LES BREULEUX ■ Piste de fond ouverte.** Bonne nouvelle pour les fondeurs. La piste des mille flocons, située dans le pâturage boisé des Breuleux, a été tracée. Les amoureux de poudreuse peuvent donc farter. /mgo

**BERNE ■ Dora Andres hospitalisée.** Directrice de la Police et des affaires militaires, la conseillère d'Etat bernoise a subi une intervention chirurgicale au niveau de l'abdomen. L'opération s'est déroulée sans complications et Dora Andres pourra probablement reprendre ses activités au mois de janvier. /oid-réd

[ 'wauf'wauf'wauf' ]  
«Je suis  
végétarien!»



En vente actuellement à la boutique Aboy, Bd. du Sentier 4, 2000 Neuchâtel

Comprendre son meilleur ami.

AXD102

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77  
**BÉCASSINE - LE TRÉSOR VIKING**  
V.F.  
Lundi et mardi 14 h 15.  
Pour tous. 2e semaine.  
De Philippe Vidal.  
Pour tenter de percer un mystère, elles vont vivre une aventure comique et palpitante. Magique et enchanteur!!!

**CORSO** 916 13 77  
**LA REVANCHE D'UNE BLONDE**  
V.F. Lundi et mardi 16 h, 20 h 30. 12 ans. 2e semaine.  
De Robert Luketic. Avec Reese Witherspoon, Luke Wilson, Selma Blair. Pour prouver qu'elle n'est pas fatalement bête, elle s'inscrit à l'université de Harvard... Gare au choc!

**CORSO** 916 13 77  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**  
V.F. Lundi et mardi 18 h. Pour tous. 35e semaine. *Maintenant en Dolby Stéréo.* De Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur!

**EDEN** 913 13 79  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX**  
V.F. Lundi 14 h 30. Mardi 16 h, 20 h. 12 ans. Première suisse.  
De Peter Jackson. Avec Elijah Wood, Sean Astin, Ian McKellen. Frodo hérite d'un anneau aux pouvoirs terribles, convoités par le seigneur des Ténébres... 1er épisode, sublime!!!

**PLAZA** 916 13 55  
**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS**  
V.F. Lundi 14 h. Mardi 14 h, 17 h 15, 20 h 15. 10 ans ou 8 ans acc. 3e sem. De Chris Columbus. Avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson. Le jour de ses 11 ans, il reçoit une lettre mystérieuse livrée par un hibou. L'histoire va commencer...

**SCALA 1** 916 13 66  
**LE PEUPLE MIGRATEUR**  
V.F. Lundi 14 h, 16 h. Mardi 14 h, 16 h, 18 h 15, 20 h 15. Pour tous. 2e semaine.  
De Jacques Perrin et Jacques Cluzaud. Le film le plus étonnant et merveilleux de l'année! Sur la trace des oiseaux migrants filmés comme jamais. Immanquable!

**SCALA 2** 916 13 66  
**PRINCESSE MALGRÉ ELLE**  
V.F. Lundi et mardi 13 h 30. Pour tous. 2e semaine.  
De Garry Marshall. Avec Julie Andrews, Anne Hathaway, Hector Elizondo.  
Jeune fille timide, elle va apprendre qu'elle hérite du trône d'un royaume perdu. Conte de fée à mourir de rire en vue!

**SCALA 2** 916 13 66  
**LES ROIS MAGES**  
V.F. Lundi 16 h 15. Mardi 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45. 12 ans. 2e semaine.  
De Didier Bourdon et Bernard Campan. Avec Didier Bourdon, Bernard Campan, Pascal Legitim. Le retour des Inconnus camouflés en Rois Mages, égarés au XXIe siècle et se trompant de Jésus... Délires en vue!!!

**SCALA 3** 916 13 66  
**ATLANTIDE - L'EMPIRE PERDU**  
V.F. Lundi et mardi 13 h 45, 16 h.  
Pour tous. 4e semaine.  
De Gary Trousdale et Kirk Wise. Le nouveau Disney! Comme son grand-père explorateur, il rêve de découvrir la cité perdue. Et un jour...

**SCALA 3** 916 13 66  
**LE SORTILÈGE DU SCORPION DE JADE**  
V.F. Mardi 18 h 15, 20 h 30. Pour tous. 3e semaine.  
De Woody Allen. Avec Woody Allen, Helen Hunt, Dan Aykroyd. Ils travaillent dans la même boîte et ne peuvent pas se sentir! Aventures rocambolesques au menu, à la Woody Allen...

**ABC** 967 90 42  
**MULHOLLAND DRIVE**  
V.O. angl., s.-t. fr./all. sans entr. Lundi 15 h 15, 20 h 45. Mardi 18 h 30, 21 h. 16 ans.  
1re vision. De David Lynch. Avec N. Watts, L. E. Harring, A. Miller, J. Theroux. Réflexion rêveuse et cauchemardesque sur Hollywood, plongée rose et noire dans les multiples strates des songes.

**ABC** 967 90 42  
**TWIN PEAKS**  
V.O. angl., s.-t. fr./all. sans entr. Lundi 18 h. 16 ans.  
**Passion Cinéma.** De David Lynch. Avec Sheryl Lee, Ray Wise, Moira Kelly, Kyle MacLachlan. Les derniers jours de Laura Palmer, archétype de la *pretty girl* made in US. En prolongement de la série culte éponyme.

**ABC** 967 90 42  
**THE STRAIGHT STORY**  
V.O. angl., s.-t. fr./all. sans entr. Mardi 16 h 30. 16 ans.  
**Passion Cinéma.** De David Lynch. Avec Richard Farnsworth, Sissy Spacek, Harry Dean Stanton. Un vieil homme prend la route sur une vétuste tondeuse à gazon... une fable sur l'honnêteté et la sincérité... Une histoire vraie.

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
**Merci de votre compréhension!**

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**■ APOLLO 1,2,3** (710 10 33)  
**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX.** Lu 14h30, ma/me 16h-20h. 12 ans. Première suisse. De P. Jackson.  
**ATLANTIDE - L'EMPIRE PERDU.** Lu/ma 13h30-15h30, me 13h30-15h45. Pour tous. 4me semaine. De G. Trousdale et K. Wise.  
**LOST HIGHWAY.** Ma 17h45 (VO st. fr/all.). 18 ans. Cycle «Lynch est ailleurs!» De D. Lynch.  
**TANGUY.** Ma 20h30, me 18h. 12 ans. 5me semaine. D'E. Chatiliez.  
**PRINCESSE MALGRÉ ELLE.** Lu/ma 14h30, me 14h. Pour tous. 2me semaine. De G. Marshall.**ITALIAN FOR BEGINNERS.** Ma 18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De L. Scherfig.**LA REVANCHE D'UNE BLONDE.** Me 13h45-20h15. 12 ans. 3me semaine. De R. Luketic.  
**EVERYBODY FAMOUS!** Me 18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De D. Derudere.

**■ ARCADES** (710 10 44)  
**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS.** Lu 14h, ma/me 14h-17h15-20h15. 10 ans ou 8 ans accompagnés. 3me semaine. De Ch. Columbus.  
**■ BIO** (710 10 55).  
**BÉCASSINE - LE TRÉSOR VIKING.** Lu/ma/me 14h-16h. Pour tous. 2me semaine. De Ph. Vidal.  
**LE SORTILÈGE DU SCORPION DE JADE.** Ma 18h-20h30, me 20h30 (VO st. fr/all.). Pour tous. 3me semaine. De W. Allen.  
**ITALIAN FOR BEGINNERS.** Me 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De L. Scherfig.

**■ PALACE** (710 10 66)  
**LES ROIS MAGES.** Lu 15h30, ma/me 15h30-18h-20h30. 12 ans. 2me semaine. De D. Bourdon et B. Campan.  
**■ REX** (710 10 77)  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** Ma/me 18h. Pour tous. 35me semaine. De J.-P. Jeunet.  
**LA REVANCHE D'UNE BLONDE.** Lu 15h30, ma 15h30-20h30. 12 ans. 2me semaine. De R. Luketic.  
**LES AUTRES.** Me 15h30-20h30. 16 ans. Première suisse. D'A. Amenabar.

**■ PALACE** (710 10 66)  
**LES ROIS MAGES.** Lu 15h30, ma/me 15h30-18h-20h30. 12 ans. 2me semaine. De D. Bourdon et B. Campan.  
**■ REX** (710 10 77)  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** Ma/me 18h. Pour tous. 35me semaine. De J.-P. Jeunet.  
**LA REVANCHE D'UNE BLONDE.** Lu 15h30, ma 15h30-20h30. 12 ans. 2me semaine. De R. Luketic.  
**LES AUTRES.** Me 15h30-20h30. 16 ans. Première suisse. D'A. Amenabar.

**■ REX** (710 10 77)  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** Ma/me 18h. Pour tous. 35me semaine. De J.-P. Jeunet.  
**LA REVANCHE D'UNE BLONDE.** Lu 15h30, ma 15h30-20h30. 12 ans. 2me semaine. De R. Luketic.  
**LES AUTRES.** Me 15h30-20h30. 16 ans. Première suisse. D'A. Amenabar.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE.** «De l'amitié: hommage à Albert Béguin (1901-1957)». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 31.8.02.  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COLDES-ROCHES.** Individuels: ma-di 14-17h. Ma-ve à 14h15 et 15h45, sa/di à 14h15, 15h15 et 16h15, un guide bilingue (fr/all.) est à votre disposition. Groupes: sur réserv. au 931 89 89. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire. Jusqu'au 30.4.02.

**■ STUDIO** (710 10 88)  
**LE PEUPLE MIGRATEUR.** Lu 14h-16h, ma/me 14h-16h-18h15-20h30. Pour tous. 2me semaine. De J. Perrin et J. Cluzaud.  
**BÉVILARD**  
**■ PALACE**  
**MOULIN ROUGE.** Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 14 ans. De B. Lurhmann.  
**LES BREULEUX**  
**■ LUX**  
**AMERICAN PIE 2.** Me/sa 20h30, di 16h. 12 ans. De J. B. Rogers.  
**BETTY FISHER ET AUTRES HISTOIRES.** Je/ve/di 20h30. 12 ans. De C. Miller.

**MOUTIER**  
**■ LE CINOCHE**  
**MA FEMME EST UNE ACTRICE.** Me/je 20h30, sa 17h30. 10 ans. D'Y. Attal.  
**COUPLE DE STARS.** Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 10 ans. De J. Roth.  
**LE NOIRMONT**  
**■ CINÉLUCARNE** (953 11 84)  
**PETIT POTAM.** Je/sa 16h. Pour tous. De B. Deyriès.  
**TANGUY.** Ve/di 20h30, sa 20h45 (di aussi 16h). 12 ans. D'E. Chatiliez.

**SAINT-IMIER**  
**■ ESPACE NOIR** (941 35 35)  
**ESCAPE TO PARADISE.** Je 20h30, ve/sa 21h, di 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). De N. Jacusso.  
**TAVANNES**  
**N CINÉMA ROYAL**  
**PRINCESSE MALGRÉ ELLE.** Lu/ma 16h, me 20h. 6 ans. De G. Marshall.  
**PETIT POTAM.** Me/je/ve 16h, sa 14h30. Pour tous. De B. Deyriès.  
**MA FEMME EST UNE ACTRICE.** Ve 20h30, sa 17h, di 20h30. 12 ans. D'Y. Attal.  
**TANGUY.** Je 20h, sa 21h, di 17h. 14 ans. D'E. Chatiliez.

**TRAMELAN**  
**■ CINÉMATOGRAPHE** (487 45 61)  
**PETIT POTAM.** Lu 14h. Pour tous. De B. Deyriès et Ch. Choquet.  
**LE PETIT POUCE.** Me 14h. 10 ans. D'O. Dahan.  
**TANGUY.** Me 20h, ve 20h30, sa 18h, di 20h. 14 ans. D'E. Chatiliez.  
**MA FEMME EST UNE ACTRICE.** Je 20h, sa 21h, di 17h. 12 ans. D'Y. Attal.

**■ CINÉMATOGRAPHE** (487 45 61)  
**PETIT POTAM.** Lu 14h. Pour tous. De B. Deyriès et Ch. Choquet.  
**LE PETIT POUCE.** Me 14h. 10 ans. D'O. Dahan.  
**TANGUY.** Me 20h, ve 20h30, sa 18h, di 20h. 14 ans. D'E. Chatiliez.  
**MA FEMME EST UNE ACTRICE.** Je 20h, sa 21h, di 17h. 12 ans. D'Y. Attal.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «65e Biennale La Chaux-de-Fonds - Le Locle», jusqu'au 13.1.02. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constable, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin entrée libre. (Fermé le 25 décembre).  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «La Chaux-de-Fonds et la Deuxième guerre mondiale», jusqu'au 3.3.02. Les collections permanentes. Ma-di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre. (Fermé le 25 décembre).  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\*.** «Paul Barruel, artiste et naturaliste (1901-1982)», jusqu'au 6.1.02. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre. (Fermé le 25 décembre).

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «La montre de l'année», jusqu'au 3.2.02. «La montre d'Enki Bilal», jusqu'au 17.2.02. Ma-di 10-12h/14-17h. (Fermé le 25 décembre).  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Crêches d'ici et d'ailleurs» et collections particulières de santons, jusqu'au 13.1.02. «Gentiana lutea, qui es-tu?». Me/sa/di 14-17h. Jusqu'au 24.2.02.

**LE LOCLE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «André Siron, aquarelles, gravures au burin», jusqu'au 3.2.02. «65e Biennale La Chaux-de-Fonds - Le Locle», jusqu'au 13.1.02. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h. (Fermé les 24 et 25 décembre)  
**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 14-17h. (Fermé le 25 décembre).

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.  
**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** «Sur les pas d'Auguste Quinquerez», jusqu'au 24.2.02. «Paul Bovée: œuvres choisies et dessins inédits». Jusqu'au 24.2.02. Ma-di 14-17h. (Fermé le 25 décembre).

**LES GENEZEV**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.  
**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** Me 16-20h, je-di 14-18h.  
**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Sa/di 10-12h/13h30-18h. Jusqu'au 31.3.02.

**PORRENTROY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Ma-di 14-17h. (Fermé le 25 décembre).  
**SAINT-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.  
**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE.** Fermeture annuelle jusqu'en février 2002.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12.02. Me-di 11-17h. Visites guidées sur réservation. (Fermé les 25 et 26 décembre).  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** (Grégoire Müller «Face» à la peinture 1987-2001), jusqu'au 17.2.02. Ma-di 10-18h. (Fermé le 25 décembre).  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\*.** Ma-di 10-18h. (Fermé le 25 décembre).

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Îles, vivre entre ciel et mer», expo du Muséum national d'histoire naturelle - Paris; «Ambiance lacustres», expo de photos. Jusqu'au 3.3.02. Ma-di 10-18h. (Fermé le 25 décembre).  
**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.02.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h. (Fermé le 25 décembre).

**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Fermeture annuelle. Réouverture le 4.5.02.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4.02. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.  
**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Groupes: sur réservation (avec guide) toute l'année, sans démonstration jusqu'à fin mars. Individuels: en hiver, seul, le dimanche 10-16h (sans démonstration et sans guide). Visite libre jusqu'à fin mars. Tél 863 30 10.  
**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU.** Visite guidée du château, sur rdv au 836 36 36 pour groupes dès 10 personnes. Dégustation de vins sur réservation. \*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 34

**Horizontalement:** 1. Condiment. 2. Dans l'huile végétale - Style musical. 3. Sigle européen - Distance asiatique - Déchet organique. 4. Poil - En - Indéfini. 5. Vert. 6. N'ont pas de sang bleu. 7. Ville sur le Danube. 8. Imiter. 9. Pour mettre en valeur - Symbole chimique - Plante malodorante. 10. A reflets irisés.

**Verticalement:** 1. Groupe de solistes. 2. Maintenant - Sur des stations-services. 3. Sigle alémanique - Plante ornementale. 4. Langue - Opéra de Berg. 5. Monotonie. 6. Largeur d'étoffe - Ancien président de la Confédération - Peut être sans fin. 7. Supérieur religieux. 8. Service postal - Organisation secrète - Un certain temps. 9. Frapper légèrement - Premier. 10. Piquants - Sous le couvert.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no 33

**Horizontalement:** 1. Musaraigne. 2. Asphaltier. 3. Cui - Lied. 4. HR - Gag - Eta. 5. Ipso - NE - Ut. 6. Nat - Pécarier. 7. Et - Mu - I.Q. 8. Recréer - Nu. 9. lule - Nid. 10. Ereinteurs.  
**Verticalement:** 1. Machinerie. 2. Usurpateur. 3. Spi - St - Clé. 4. Ah - Go - Frei. 5. Râla. 6. Alignement. 7. Ite - Ecurie. 8. Gide - Dü. 9. Ne - Turin. 10. Erratiques.

L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
**ÉDITEUR:** Fabien Wolfrath.  
**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:** Mario Sessa  
**RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa, Roland Graf.  
**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL:**  
Jacques Girard.  
redaction@l'impartial.ch  
**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetz, Nicolas Huber, François Othenin-Girard.  
ne.canton@lexpress.ch  
**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Catherine Lüscher, Alexandre Caldara.  
**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta.  
**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin,

Claire-Lise Droz..  
montagnes@l'impartial.ch  
**JURA BERNOIS:**  
Dominique Eggler, Olivier Odiet.  
jura.bernois@l'impartial.ch  
**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano.  
jura.canton@l'impartial.ch  
**SPORTS:** Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stgmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani,  
sport@l'impartial.ch  
**MAGAZINE:**  
Sonia Graf (resp.),  
Dominique Bosshard, Sophie Bourquin.  
magazine@l'impartial.ch  
**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**  
Guy C. Menusier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.  
**EXPO.02:** Daniel Zufferey  
**À BERNE:**  
François Nussbaum,  
Stéphane Sieber.

**ÉDITION RÉGIONALE:**  
François Truthardt (resp.), Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Nicolas Bringolf, Anne-Marie Cuttat Eckert.  
**PHOTOGRAPHES:**  
Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
**INFOGRAPHISTE:** Pascal Tissier.  
**DESSINATEURS:**  
Jean-Marc Elzingre, Tony Marchand.  
**SERVICES DES ABONNEMENTS:**  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 20 40  
diffusion@l'impartial.ch  
**RÉGIE DES ANNONCES:**  
Publicitas SA,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
rue Neuve 14  
Tél. 032/910 20 50  
Fax 032/910 20 59  
**IMPRESSION:**  
Centre Presse, Neuchâtel

# Touche de piano romantique

CD classique ■ *Franz Liszt, un musicien de génie interprété par une Suissesse et un Hongrois*

Par  
**Jean-Claude Bolliger**

## Le choix de Sylviane Deferne...

Enseignant depuis 1996 dans les classes de perfectionnement et de virtuosité du Conservatoire de Neuchâtel, Sylviane Deferne a déjà vu son nom figurer au palmarès de grands concours et à l'affiche de nombreux concerts de par le monde. Cette excellente pianiste, qui a fait une partie de ses études à l'Université de Montréal, est retournée sur les lieux à l'occasion du jubilé de la Faculté de musique. Elle y a donné un récital Liszt qui, à l'exception de quatre extraits des «Harmonies poétiques et religieuses» (dont les chefs-d'œuvre que sont «Bénédition

de Dieu dans la solitude» et «Funérailles»), présente un visage peu familier, sinon oublié, du compositeur hongrois.

Dans l'existence agitée du maître romantique, la musique de ses confrères a occupé une place considérable. D'une part, il s'est dévoué sans compter pour la faire jouer, d'autre part, il s'en est emparé, sous la forme de multiples transcriptions à la fois fidèles et personnelles, pour enrichir ses propres récitals. C'est ce dernier aspect que Sylviane Deferne a choisi de privilégier dans son programme, avec «Ave Maria» de Schubert, «Auf flügeln des Gesanges» de Mendelssohn, «Six chants polonais» tirés de l'op. 74 de Chopin et un lied du très obscur Lassen.

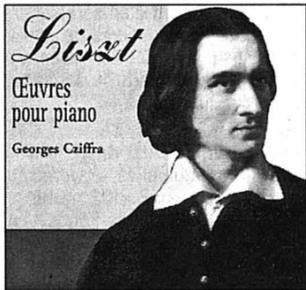
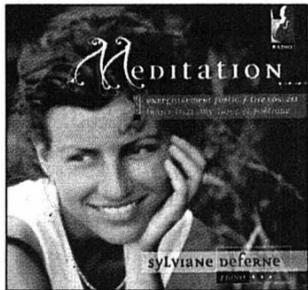
Voilà un enregistrement public d'une tenue exemplaire, un portrait de Liszt varié et solidement construit, dessiné par une artiste d'une très fine sensibilité.

## ... et celui de György Cziffra

«Si, au lieu d'être chrétien, j'étais bouddhiste, a déclaré le célèbre organiste Marcel Dupré, j'enseignerais que Cziffra est la réincarnation de Liszt». Pourvu d'une technique phénoménale et d'un tempérament passionné, Cziffra passait pour l'un des plus irremplaçables interprètes de son compatriote. Sous ses doigts exceptionnels, on entendra ici les quinze premières «Rhapsodies hongroises» et la «Rhapsodie espagnole, les «Douze

études d'exécution transcendante», la «Sonate» en si mineur, ainsi qu'une dizaine de pièces comptant parmi les plus indispensables. Cziffra n'a pas toujours été absolument sélectif, Liszt non plus d'ailleurs! On en aura une preuve avec le «Grand galop chromatique», mais cela constitue une exception dans ce coffret contenant nombre de chefs-d'œuvre qui marquent le romantisme et l'histoire du piano. Pour ceux qui connurent Cziffra et pour ceux qui désirent connaître cet incomparable virtuose en partie autodidacte, le présent témoignage demeure incontournable. /JCB

Richelieu, 2001. EMI, 1956/85. Cinq CD.



## Le bonheur des incontournables

**Haendel et Le Messie.** Combien d'oratorios sont-ils plus répandus que «Le Messie» (la Nativité, rappelons-le, n'y occupe qu'une place restreinte)? Fallait-il donc ajouter un nouvel enregistrement à une liste déjà longue? Chef des Musiciens du Louvre, Marc Minkowski s'est légitimement posé la question. «Il y a des «Messie» partout, sans cesse – grandioses, intimes, légers, graves, privés, populaires, bref de toutes sortes. Il me semblait que tout avait été dit».

L'occasion de réaliser un film, avec des conditions de travail bien différentes de celles du concert, décida de cette nouvelle version, aboutissant à «un «Messie» plus joyeux, plus douloureux, plus

exalté que de coutume». C'est bien l'impression qui ressort de cette interprétation d'une vie intense et bien rare en imperfections. Des trois caractéristiques relevées par Minkowski, c'est probablement l'exaltation la plus sujette à quelques critiques, parce que parfois synonyme de précipitation. Exemple: le célèbre «Halleluja», «expédié» en un temps record.

Cela dit, cet enregistrement regroupant des solistes et des choristes donnant le plus souvent eux aussi toute satisfaction est susceptible, malgré les réserves formulées, de séduire bien des mélomanes. /JCB

Archiv Produktion, 1997. Deux CD. Chanté en anglais.

**Musique de film.** Combien de personnes, jusqu'à indifférentes à la musique classique, «Tous les matins du monde», le film, superbe, d'Alain Corneau, n'a-t-il pas conquises à la découverte de sonorités nouvelles? Combien de cinéphiles n'ont-ils pas frissonné d'émotion lorsque leurs oreilles ont été touchées par la grâce des musiques de Marin Marais ou de Sainte Colombe? Succès de la décennie, la bande originale du film a en tout cas été vendue à plus d'un million d'exemplaires. Pour en marquer le 10e anniversaire, Alia Vox propose un emballage de fête, contenant 76 minutes de

bande originale, mélodies de Marin Marais, Sainte Colombe, Couperin, des arrangements signés Jordi Savall et des musiques triomphales de J.-B. Lully — qu'un autre film «brillant», «Le roi danse», a depuis également mis à la mode, CD doublé par «Dix ans après». Ou environ 64 minutes d'interprétations supplémentaires, par le Concert des Nations dirigé par Jordi Savall. Ou une poignée poignante de nouvelles découvertes dans l'univers très riche des mêmes compositeurs, J.-B. Forqueray en plus. A glisser sous le sapin! /SOG

Alia Vox, 2001. Edition du Xe anniversaire, double CD.

## ENBREF



**NORVÈGE** ■ L'année en photos. Gérard Bonnet est allé promener son objectif du côté de la muraille des Lofoten, en Norvège. Un archipel d'îles aux côtes découpées par les fjords ponctué de petits villages de pêcheurs. Le photographe a ramené les images superbes d'une région à la fois dure et magnifique, cernée par un mur montagneux. Images qui ont été rassemblées dans un calendrier grand format, histoire de s'offrir un nouveau voyage au début de chaque mois. A commander à l'Association Buxus, chemin de la Plaine, 1123 Aclens, tél. 021/869 70 74. /sab

**DISNEYLAND** ■ A l'heure des fêtes. Le parc Disneyland Paris s'est paré de lumière et de blancs flocons pour les fêtes. La parade de Noël et la parade électrique dans Main Street, la Forêt enchantée émaillée de sapins décorés par Minnie, Mickey ou Pluto ne manqueront pas de faire scintiller les prunelles des petits visiteurs (jusqu'au 6 janvier). Présent sur tous les fronts, Mickey se donne également en spectacle: jusqu'au 24 mars prochain, il convie par exemple tous ses amis à partager les joies des sports d'hiver. Magique! /dbo



**ROMAN** ■ Franc-comtois dans la tourmente. Auteur franc-comtois prolifique et

très apprécié du grand public. André Besson plonge cette fois-ci son lecteur en pleine campagne de Russie. Selon un angle un peu particulier toutefois, puisqu'il s'attache aux pas des «Rouliers», ces transporteurs qui, autrefois, quittaient leur Haut-Pays jurassien pour livrer au loin les produits de la région. Enrôlés par Napoléon pour véhiculer les vivres de la Grande Armée, ils assistèrent à l'incendie qui ravagea Moscou, puis vécurent la terrible retraite de Russie. Parmi eux, Pauline Paget, une jeune fille aussi intrépide que ses compagnons, et dont l'auteur a fait l'héroïne de ces «Rouliers de la Bérézina» (2001). Un nouveau roman qu'il publie aux Editions Mon Village. Un bel exemple de fidélité! /sp-dbo



**ÉGYPTE** ■ Avec le regard de Solé. «Né sur les bords du Nil, où j'ai vécu jusqu'à l'âge de dix-sept ans, je ne pouvais être de ceux que l'Égypte saisit brutalement et ensorcelle», écrit Robert Solé. Aussi son «Dictionnaire amoureux de l'Égypte» (éd. Plon, 2001) s'écarte-t-il des sentiers battus, de la fascination de l'Occidental pour les pyramides et les pharaons. Une civilisation millénaire à laquelle l'auteur ne tourne pas le dos, mais qu'il fait côtoyer avec l'Égypte d'aujourd'hui et des étapes intermédiaires – grecque, romaine, britannique –, de même qu'il dévoile quelques revers de médaille. /sp-dbo

LATV DU JOUR «Soirée visions du réel», mardi 25 décembre, 20H25 TSR2

## Papous et missionnaires

Documentaire ■ *T. Balmès s'est intéressé à la manière dont les Hulis accueillait la doctrine chrétienne*

«De quelle église sommes-nous déjà?», s'interroge un vieux guerrier papou, dont la tribu a été assaillie pendant des décennies par des missionnaires de toutes confessions. Avec «En attendant Jésus, l'évangile selon les Papous», Thomas Balmès a su capter les interrogations et les débats qui accompagnent la conversion des plus anciens de la tribu des Hulis. Il jette un regard rafraîchissant et plein d'humour sur les rites et les religions sans pour autant occulter le choc des cultures, ni l'occidentalisation forcée.

En Papouasie Nouvelle-Guinée, des missionnaires chrétiens de diverses confessions rivalisent depuis plus

d'un siècle pour convertir la population indigène. A l'approche du changement de millénaire, la compétition s'intensifie. Sur plus de neuf cent tribus papoues, celle des Hulis est parmi les dernières à n'être pas totalement converties. Entre 1998 et 2000, Thomas Balmès leur a rendu visite plusieurs fois pour étudier la façon dont ils accueillent la doctrine chrétienne et les valeurs occidentales qui leur sont imposées.

Balmès n'a pas réalisé un film ethnographique traditionnel ayant pour but d'exposer en vitrine une tribu exotique. Le film est une rencontre avec les personnages clés du village, il pose un regard honnête sur le comportement souvent dis-

cutable des missionnaires, sans pour autant idéaliser la culture traditionnelle hulie.

Il y a les vieux guerriers – Ghini, Mahape, Wandipe et les autres – qui soupèsent les avantages et les inconvénients du baptême en cas d'apocalypse, et évoquent avec nostalgie l'époque où ils tuaient des centaines d'hommes avec leurs arcs et leurs flèches aujourd'hui interdits par la loi. Il y a aussi Janet Jakipa, la première femme élue conseillère municipale, qui personnifie la menace que font peser sur les guerriers hulis la démocratie et les droits de la femme. Il y a encore Salomon, le missionnaire papou, qui prêche l'évangile mais a un faible pour les femmes hulis.



Wandipe, guerrier Huli avant sa conversion.

PHOTO TSR

La caméra experte de Balmès et sa sensibilité d'interviewer nous offrent un portrait visuellement captivant et hautement révélateur. Il a su gagner la confiance des Hulis, et ces derniers s'ouvrent librement à lui dire leur vision du monde. Son film, qui pose un regard direct sur une culture assiégee, est souvent drôle même s'il s'achève sur une note triste. Au

début du film, un guerrier huli lui dit: «Ils disent que ce Jésus va bientôt revenir. On attend de le voir». Mais en 2000, alors que le film touche à sa fin, les Hulis – dans une situation drôle et absurde digne d'une pièce de Beckett – attendent toujours.

Présenté dans le cadre de Visions du Réel en mai 2001, le jury du festival a décerné à ce film le prix de la TSR. /sp-réd.

## ZAPPING

**NOËL** ■ «Messe de minuit». Solennité et simplicité, le décor grandiose de la Basilique Saint-Pierre de Rome sert d'écrin lumineux à la Messe célébrant la naissance du Christ. Jean Offredo commente pour TF1, dès 23h55, un événement dont le charme personnel du pape Jean-Paul II exalte le message universel. /sp-réd.

**SPECTACLE** ■ «Holiday on Ice». TSR1 diffuse en exclusivité mondiale, ce soir à 21h45, la dernière création de «Holiday on Ice», intitulée «Celebration», enregistrée lors de la première mondiale du spectacle à la Patinoire des Vernets de Genève, en novembre dernier. Ce divertissement musical, artistique et sportif a été chorégraphié par le triple champion du monde de patinage artistique Robin Cousins. /sp-réd.

# Le HCC tutoie l'exploit

Hockey sur glace ■ Les gens des Mélèzes ont réalisé un tout gros match contre GE Servette. Hélas, leurs trois buts d'avance à la mi-match n'ont pas suffi

Par Gérard Stegmüller

Qu'est-ce que trois buts de retard pour GE Servette? Rien, ou pas grand-chose... Samedi soir, on a bien cru que les Genevois allaient être bons pour se peigner en arrière après une longue période d'invincibilité (14 matches). Hélas pour eux, les Chaux-de-Fonds n'ont pas été en mesure de préserver leur avantage de trois buts acquis dès la mi-match. Préserver voire accentuer, car les gens des Mélèzes auraient pu tuer le match au plus fort de leur domination. Des regrets? Pas forcément non plus, tant les Lémaniques, lorsqu'ils sont revenus à eux, ont fait souffrir des Neuchâtelois qui ont terminé la partie totalement lessivés. Oui, oui. Le choc fut chic.

## Ligne de parade

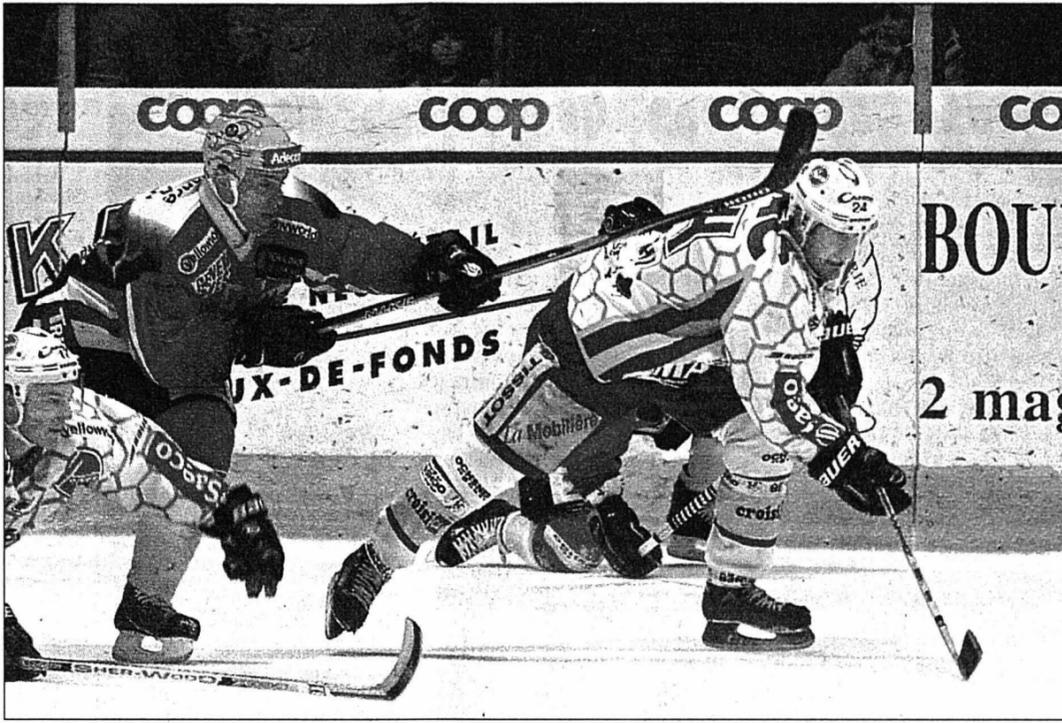
Ce derby romand s'est totalement décanter dès l'appel de la période intermédiaire. Tout d'abord, les gens du coin profitaient d'une double pénalité mineure pour égaliser par l'entremise de Neininger. Puis, 37 secondes plus tard, toujours à la 22e, ils prenaient l'avantage via Aebersold. Ce dernier en remettait une couche à la 26e à la suite d'une action de rêve menée en collaboration avec ses compères Belanger et Neininger. Et ce n'était pas fini. Réputé pour sa solidité défensive, GE Servette hissait le drapeau blanc, mais encaissait tout de même un quatrième goal signé Belanger. Complètement fou.

Et voilà que le HCC menait 4-1 après une petite demi-heure. Sa ligne de parade venait de frapper à sa manière et c'était Noël avant l'heure dans des Mélèzes surchauffés. Ecœuré, le gardien Streit cédait alors son poste à Bochy. Le caporal Hofmann est ensuite entré en scène. Il a tout d'abord infligé deux minutes de pénalité au visiteur, «coupable» d'avoir retardé le jeu. Réclamations de l'entraîneur McSorley, qui a écopé de deux minutes pour méconduite. Re-réclamations du coach des Vernets, qui a reçu une nouvelle pénalité, de match cette fois. Palabres incessants, le Canadien ne voulant pas quitter la bande.

Le HCC a également eu droit à son coup dur, justifié malheureusement, Chiriaev se faisant l'auteur d'une vilaine charge à la bande, l'obligeant ainsi à passer 10 minutes en prison (37e). «Un sacré handi-cap» dira Mike Lussier.

## Un os à prendre

On en revient aux regrets légitimes. Avant de se faire enfileur le troisième à la 46e, Belanger (à deux reprises) et Neininger ont bénéficié de réelles opportunités. Lorsque les Genevois ont rejoint leurs hôtes, il restait un tout petit peu moins de 11 minutes. Un bail, une éternité.



Tous les moyens sont bons pour arrêter Claude Lüthi, n'est-ce pas Philippe Bozon? PHOTO GALLEY

Le siège fut en règle. Il a fait cru devant la cage de Cattella, qui a su garder son calme et sa clairvoyance. Le scénario du match aller aurait pu se répéter, GE Servette s'imposant dans la prolongation. Comme La

Chaux-de-Fonds ne disposera pas d'un casino, la répétition du numéro servettien n'a pas eu lieu. «On lui a fait mal jusqu'à la fin. Notre adversaire pensait pouvoir passer l'épaule, mais il n'y est pas parvenu. C'est pour moi la plus grande satisfaction

de la soirée. Il y avait un os à prendre au bout de cette rencontre, et personne ne l'a eu, surtout pas GE Servette. C'est exactement ce que je cherchais au départ» paraît Mike Lussier. C'est beau, un entraîneur heureux. /GST

## LA CHAUX-DE-FONDS - GE SERVETTE 4-4 ap (0-1 4-1 0-2)

Mélèzes: 3500 spectateurs. Arbitres: MM. Hofmann, Lombardi et Longhi. Buts: 5e Lapointe (Schaller) 0-1. 22e (21'13") Neininger (Belanger, à 5 contre 3) 1-1. 22e (21'50") Aebersold (Neininger) 2-1. 26e Aebersold (Belanger, Neininger) 3-1. 30e Belanger (Aebersold) 4-1. 37e Lapointe (Leibzig) 4-2. 46e Fedulov 4-3. 50e Antisin (Lapointe) 4-4.

Pénalités: 7 x 2' (Belanger, Avanthay, Chiriaev (2x), Thalmann, Heinrich, Aebersold) + 10' (Chiriaev) contre La Chaux-de-Fonds, 9 x 2' + pénalité de match (McSorley) contre GE Servette.

La Chaux-de-Fonds: Catella; Chiriaev, Vacheron; Avanthay, Amadio; Nakaoka, Tschudy; Aebersold, Belanger, Neininger; Heinrich, Romy, Turler; Thalmann, Lüthi, Léchenne.

GE Servette: Streit (31e Bochy); Studer, Kessler; Richards,

Brasey; Leibzig, Gull; Lapointe, Antisin, Leimgruber; Bozon, Schaller, Fedulov; Ançay, Raymond, Savary; Schafer, Fischer, Schocher.

Notes: La Chaux-de-Fonds sans Brusa (blessé) ni Dérums (équipe de Suisse des moins de 20 ans). Avant le coup d'envoi, le président du Goal-Club remet au président Monbaron un chèque de 250.000 francs. Tir de Schaffer sur la latte (36e). Neininger et Lapointe désignés meilleur joueur de chaque équipe.

## AUTRESPATINOIRES

### VIÈGE - AJOIE 9-7 (2-3 5-2 2-2)

Litternahalle: 2569 spectateurs. Arbitres: MM. Simic, Brodard et Dumoulin. Buts: 7e Barras (Biser, Gerber) 0-1. 10e (9'13") Barras 0-2. 10e (9'22") Voillat (Pochon) 0-3. 10e (9'39") Savage (Prediger) 1-3. 15e Bühlmann (Aeberli) 2-3. 22e Biner (Métrailler, Zurbruggen) 3-3. 23e Barras 3-4. 25e Laplante (à 5 contre 4) 4-4. 26e Savage (Laplante, Karlen, à 4 contre 5) 5-4. 35e Schuster (Heaphy, à 4 contre 4) 5-5. 36e Savage (à 4 contre 5) 6-5. 38e Perrin (Heldstab) 7-5. 44e Bergeron (Heaphy, Voillat) 7-6. 45e Bühlmann (Métrailler) 8-6. 53e Barras (Biser, Snell) 8-7. 56e Knopf (Aeberli, Bühlmann) 9-7. Pénalités: 9 x 2' contre Viège, 14 x 2' contre Ajoie.

### THURGOVIE - BIENNE 4-4 ap (1-1 2-3 1-0)

Bodensee-Arena: 3660 spectateurs. Arbitres: MM. Kung, Kehrl et Stäheli. Buts: 12e Folghera (Beccarelli) 0-1. 17e Wohlwend (Turgeon) 1-1. 22e Wohlwend (Lamprecht, à 4 contre 5) 2-1. 25e Furler (Beccarelli, Meyer) 2-2. 33e Tschiemer (Pasche, Moser) 2-3. 37e Daigneault (Furler) 2-4. 38e Turgeon (Vitolinch) 3-4. 53e Hoppe (Kradolfer, à 5 contre 4) 4-4. Pénalités: 6 x 2' contre Thurgovie, 3 x 2' contre Bienne.

### GCK LIONS - SIERRE 9-3 (1-1 5-1 3-1)

Küsnacht: 365 spectateurs. Arbitres: MM. Rochette, Spring et Wittwer. Buts: 13e Badrutt (Prinz) 1-0. 20e Faust (Glowa, Camenzind) 1-1. 30e (29'28") Belanger (Varis, à 4 contre 4) 2-1. 30e (29'58") Prinz (Fäh,

Schnyder, à 4 contre 4) 3-1. 33e Schnyder (Hildebrand) 4-1. 34e Grauwiler (Hildebrand, Walsler) 5-1. 38e Camenzind (Glowa, Grégoire) 5-2. 39e Signorell (Belanger, à 5 contre 4) 6-2. 43e Grégoire (Glowa, Camenzind) 6-3. 44e Signorell (Tiegermann, Belanger) 7-3. 51e Hildebrand (Hofer, Grauwiler) 8-3. 56e Signorell (Derungs, Belanger) 9-3. Pénalités: 9 x 2' contre les GCK Lions, 7 x 2' contre Sierre.

### BÂLE - OLTEN 5-2 (1-0 3-1 1-1)

Margarethenpark: 1430 spectateurs. Arbitres: MM. Prugger, Jetzer et Marti. Buts: 4e Stüssi (Schönenberger) 1-0. 26e Schönenberger (Julien, à 5 contre 3) 2-0. 27e (26'09") Stüssi (à 5 contre 3) 3-0. 27e (26'40") Amodeo (Julien, à 5 contre 4) 4-0. 33e von Rohr (Müller, Germann) 4-1. 56e Bizzozero (Malgin) 4-2. 57e Raissle (Stüssi, Julien, à 5 contre 3) 5-2. Pénalités: 6 x 2' contre Bâle, 10 x 2' plus 10' (Stücki) contre Olten.

### Classement

1. GE Servette	24	18	2	4	113-42	38
2. Viège	24	16	1	7	111-84	33
3. Chx-de-Fds	24	13	5	6	105-88	31
4. Bienne	24	14	1	9	91-86	29
5. Ajoie	24	11	2	11	117-111	24
6. GCK Lions	24	11	2	11	100-98	24
7. Olten	24	8	3	13	72-92	19
8. Thurgovie	24	7	2	15	75-89	16
9. Bâle	24	7	1	16	66-101	15
10. Sierre	24	5	1	18	63-122	11

### Prochaine journée

Mercredi 2 janvier. 17 h: Bienne - La Chaux-de-Fonds. 17 h 30: Ajoie - Bâle. Olten - GCK Lions. 20 h: GE Servette - Viège. Sierre - Thurgovie.

## Champagne présidentiel

Les Mélèzes, 19 h 45: «Quoi qu'il arrive ce soir, j'offre le champagne à l'équipe. Car elle est entrée dans mon cœur.» La période de Noël est aussi celle des confidences. Président de la SA du HCC, Claude Monbaron a donc trinqué avec les vaillants Chaux-de-Fonniers au terme d'une rencontre d'excellente facture. Il en a profité pour glisser à l'oreille de Mike Lussier: «Je suis très fier de travailler avec toi.» Fier, le Québécois l'était également. «Il n'y avait pas n'importe qui en face. On a bien su gérer notre adversaire qui a malheureusement inscrit deux buts alors que nous venions juste de nous retrouver au complet. GE Servette est également une équipe qui distribue des coups et le mérite de mes joueurs est de n'avoir pas répliqué. Les gars se sont pris en main. Tout le monde a donné ce qu'il avait à donner. Nous avons signé une grosse performance.»

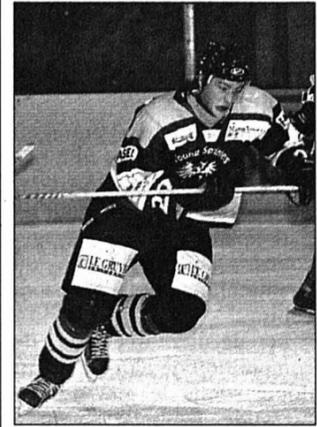
Avec les félicitations du jury. /GST

## LES SPORTIFS DE L'AVANT

**Sophie Kling-Bonnot,**  
gymnastique aux agrès,  
Colombier

- Les cadeaux préférez-vous les recevoir ou plutôt les offrir?

- Les deux. J'aime autant offrir que recevoir des cadeaux. Faire plaisir à quelqu'un en lui offrant quelque chose me procure beaucoup de joie. J'y pense longtemps à l'avance et je me réjouis d'offrir des cadeaux à mes proches. Et puis, bien sûr, j'aime aussi recevoir. Cela fait toujours plaisir de voir que les gens pensent à moi. Qu'on l'offre ou quand le reçoive, un cadeau c'est surtout une preuve d'amour. De ce côté-là, je suis gâtée cette année puisque mon mari m'offre un cadeau chaque jour depuis le début du mois de décembre. /JCE



Joël Van Vlaederen (photo Galley) et ses coéquipiers de Neuchâtel YS ont terminé l'année 2001 par un revers sur le score de 7-2. Les joueurs de Marc Gaudreault n'ont pourtant pas à rougir, puisqu'ils se sont inclinés face au leader Star Lausanne.

■ page 17

## FOOTBALL

### La facture sera salée

Après une intervention en haut lieu, il semble désormais plus que probable que le huitième de finale de Coupe de Suisse entre Colombier et Bâle se disputera bel et bien aux Chézards. Reste que la facture sera salée.

■ page 19

## LA SUISSE ET LE MONDE

### HIVER

### Brutale offensive



PHOTO KEYSTONE

La Suisse s'est habillée de blanc ce week-end: il est tombé jusqu'à 38 centimètres de neige en plaine. Les routes glissantes ont provoqué de nombreux ralentissements et accidents. Vols supprimés à Kloten et Cointrin.

■ page 24

## YASSER ARAFAT

### Le président défie Israël

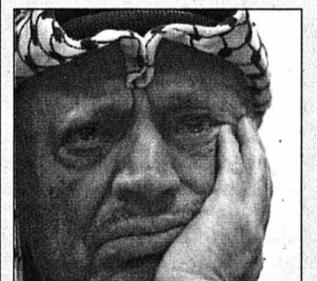


PHOTO KEYSTONE

Yasser Arafat a mis Israël au défi, hier, en affirmant qu'il se rendrait à Bethléem pour Noël. La région connaît par ailleurs un répit depuis l'appel au calme du président de l'Autorité palestinienne.

■ page 25

# Les dés sont (presque) jetés

## Hockey sur glace ■ Les huit qualifiés pour les play-off sont pratiquement connus. Défait samedi à domicile, Lausanne bataillera contre la relégation

Amoins d'un étonnant retournement de situation, les huit qualifiés pour les play-off et partant les participants aux barrages contre la relégation du championnat de LNA sont connus.

Le dernier week-end de compétition de l'année a sans doute sonné le glas des espoirs de Rapperswil, qui a pourtant battu FR Gottéron 5-3 hier, de Lausanne, battu 2-5 par les ZSC Lions samedi à Malley, et des Langnau Tigers dont le succès 4-1 décroché samedi face à Berne n'a pu être renouvelé le lendemain, les Emmentalois s'inclinant 2-3 à l'Allmend.



Ambiance garantie et de circonstance hier à l'Allmend.

PHOTO KEYSTONE

### HIER

#### ZOUG - COIRE 3-1 (0-0 2-1 1-0)

Herti: 3037 spectateurs.  
Arbitres: MM. Reiber, Linke et Schmid.

**Buts:** 27e Rieder (Baechler, Roth) 0-1. 35e Nideröst (Fischer, à 5 contre 4) 1-1. 38e Ramholt (Camichel, Voegelé) 2-1. 53e Rothen (Opplinger, Brown) 3-1.

**Pénalités:** 2 x 2' contre chaque équipe.

**Zoug:** Schöpf; Müller, Fischer; Bundi, Nideröst; Ramholt, Kobach; Tancill, Di Pietro, Elik; Rothen, Opplinger, Brown; Voegelé, Camichel, Niggli; Grogg, Ivankovic.

**Coire:** Wieser; Guyaz, Haueter; Strömberg, Geyer; Fröhlicher, Zehnder; Rieder, Baechler, Roth; Meier, Gahn, Wittehall; Simeon, Tschuor, Peer;

#### AMBRI-PIOTTA - KLOTEN FLYERS 3-3 (0-2 2-0 1-1)

Valascia: 3887 spectateurs.  
Arbitres: MM. Kurmann, Küng et Simmen.

**Buts:** 10e Biemann (A. Keller) 0-1. 18e Plüss (Wichser, Szczepaniec) 0-2. 23e Fritsche (Vlasak) 1-2. 35e Vlasak (Bayer, Burkhalter, à 5 contre 4) 2-2. 44e Vlasak (Lakhmatov) 3-2. 50e O'Sullivan (Rintanen, Wichser, à 5 contre 4) 3-3.

**Pénalités:** 6 x 2' contre Ambri-Piotta, 7 x 2' contre les Kloten Flyers.

**Ambri-Piotta:** Jaks; Stepanek, Bayer; Gianini, Hänni; N. Celio, Gazzaroli; Vlasak, Burkhalter, Lakhmatov; M. Celio, Liniger, Fritsche; Cantoni, Käser, Demuth; Imperatori, Siritsa, Camichel.

**Kloten Flyers:** Pavoni; Guignard, Klöti; O'Sullivan, Szczepaniec; Höhener, Thommen; Breitbach, Thommen; Wichser, Plüss, Rintanen; Lindemann, Nilsson, Rufener; A. Keller, Biemann, Widmer; R. Keller, Cellar, Kostovic.

#### BERNE - LANGNAU - TIGERS 3-2 (1-0 1-2 1-0)

Allmend: 16.771 spectateurs (guichets fermés).

Arbitres: MM. Roberts, Eichmann et Stricker.

**Buts:** 4e Steffen (Armstrong, Steinegger, à 5 contre 4) 1-0. 31e Bonin (Ward, Stoller, à 5 contre 4) 1-1. 33e Plüss (à 4 contre 5) 1-2. 37e Steffen (Steinegger, S. Leuenberger) 2-2. 48e Juhlin (Armstrong, R. Ziegler) 3-2.

**Pénalités:** 6 x 2' contre Berne, 5 x 2' contre les Langnau Tigers.

**Berne:** Bühler; Franzen, Steinegger; Meier, S. Leuenberger; Jobin, R. Ziegler; Juhlin, Steffen, Armstrong; Schrepfer, T. Ziegler, Baumann; Reichert, Weber, Rüttemann; P. Müller, Chatelain, L. Müller.

**Langnau Tigers:** Streit; Stoller, Hämäläinen; Aegerter, Hirschi; Balmer, Stettler; Fust, Bonin, Ward; R. Gerber, Pont, Plüss; Steiner, Schümperli, Schneider; Holzner, Brechbühl, Badertscher.

#### FR GOTTERON - RAPPERSWIL 3-5 (2-1 1-2 0-2)

Saint-Léonard: 6720 spectateurs.  
Arbitres: MM. Bertolotti, Wehrli et Wirth.

**Buts:** 12e Leuenberger (Howald, Montandon, à 5 contre 4) 1-0. 15e Reuille (Martikainen) 1-1. 18e Rottaris (Gaul) 2-1. 27e Martikainen (Richard, Reist, à 5 contre 4) 2-2. 29e Giger (McTavish) 2-3. 33e Mouter (Gaul, à 5 contre 4) 3-3. 50e Reist (Martikainen, Richard) 3-4. 60e (Richard, dans la cage vide) 3-5.

**FR Gottéron:** Lauber; Descloux, R. Berger; Gaul, Marquis; Werlen, Rauch; Slehofer, Rottaris, Mouter; Roy, Ferguson, Vauclair; Leuenberger, Montandon, Howald; Flüeler, Wirz, Lüssy.

**Rapperswil:** T. Berger; Martikainen, Reist; Horak, Fazio; Stephan, Capaul; Reuille, Richard, Meier; Friedli, McTavish, Giger; Schefer, Morger, Heim.

### SAMEDI

#### LUGANO - DAVOS 4-2 (0-0 3-1 1-1)

Resega: 4102 spectateurs.  
Arbitres: MM. Kunz, Bürgi et Küng.

**Buts:** 26e (25'17") P. Sutter (Dubé, Maneluk) 1-0. 26e (25'42") Marha (R. Von Arx, à 5 contre 4) 1-1. 39e Rötheli (Jeannin, Sutter) 2-1. 40e Dubé (Nummelin, à 5 contre 4) 3-1. 43e Miffler (Bohonos, Fischer, à 5 contre 4) 3-2. 46e Gardner (à 5 contre 4) 4-2.

**Pénalités:** 7 x 2' contre Lugano, 9 x 2' contre Davos.

**Lugano:** Huet; Astley, Nummelin; P. Sutter, Astley; Bertaggia, Voisard; Tschumi; Fuchs, Dubé, Maneluk; Jeannin, Rötheli, Näser; Gardner, Aeschlimann, Conne, Cadieux.

**Davos:** Weibel; Gianola, Kress; Häler, Winkler; Equilino, Ott; J. Von Arx; Christen, Rizzi, Müller; Paterlini, Miller, Bohonos; Riesen, R. Von Arx, Fischer; Heberlein, Marha, Neff.

#### COIRE - ZOUG 4-5 (1-2 1-2 2-1)

Hallenstadion: 2150 spectateurs.  
Arbitres: MM. Roberts, Wehrli et Wirth.

**Buts:** 1re Elik (Tancill) 0-1. 8e Elik (Fischer, à 5 contre 4) 0-2. 13e Rieder (Tschuor, à 5 contre 4) 1-2. 24e Bundi (Müller, à 5 contre 4) 1-3. 29e Elik (Di Pietro, Fischer, à 5 contre 4) 1-4. 32e Geyer (Strömberg, Wittehall, à 5 contre 4) 2-4. 47e Tancill (Di Pietro, Fischer, à 5 contre 4) 2-5. 55e Wittehall (Gahn, à 5 contre 4) 3-5. 56e Strömberg (Gahn, Wittehall, à 5 contre 4) 4-5.

**Pénalités:** 7 x 2' + 5' (Bächler) + pénalité de match (Bächler) contre Coire, 8 x 2' contre Zoug.

**Coire:** Wegmüller; Strömberg, Fröhlicher; Guyaz, Haueter; Zehnder, Geyer; Meier, Gahn, Wittehall; Rieder, Bächler, Roth; Simeon, Tschuor, Peer; Krüger.

**Zoug:** Schöpf; Bundi, Nideröst; Müller, Fischer; Ramholt, Kobach; Tancill, Di Pietro, Elik; Rothen, Opplinger, Brown; Voegelé, Camichel, Niggli; Grogg, Ivankovic.

#### KLOTEN FLYERS - AMBRI-PIOTTA 5-1 (1-1 1-0 3-0)

Schlüfweg: 6040 spectateurs.  
Arbitres: MM. Stalder, Linke et Peer.

**Buts:** 4e Burkhalter (Gianini) 0-1. 17e Rufener (Nilsson, Lindemann) 1-1. 40e Rufener (Nilsson) 2-1. 55e Rintanen (Wichser, Plüss) 3-1. 57e Plüss (Wichser, Rintanen) 4-1. 59e Guignard (Plüss, à 4 contre 5) 5-1.

**Pénalités:** 2 x 2' contre chaque équipe.

**Kloten Flyers:** Pavoni; Guignard, Klöti; O'Sullivan, Szczepaniec; Höhener, Wüst; Breitbach, Thommen; Wichser, Plüss, Rintanen; Lindemann, Nilsson, Rufener; A. Keller, Biemann, Widmer; R. Keller, Cellar, Kostovic.

**Ambri-Piotta:** Jaks; N. Celio, Gianini; Stepanek, Hänni; Gazzaroli, Bayer; Vlasak, Burkhalter, Lakhmatov; M. Celio, Liniger, Fritsche; Imperatori, Käser, Camichel; Cantoni, Siritsa, Demuth.

#### LANGNAU TIGERS - BERNE 4-1 (2-0 1-0 1-1)

Ifis: 6300 spectateurs.  
Arbitres: MM. Bertolotti, Simmen et Sommer.

**Buts:** 9e Stoller (Schneider) 1-0. 18e Bonin (Fust, Ward, à 5 contre 4) 2-0. 35e Hämäläinen (Steiner) 3-0. 48e S. Leuenberger (Armstrong, Steffen) 3-1. 55e Schneider (Bonin, à 5 contre 3) 4-1.

**Pénalités:** 7 x 2' contre les Langnau Tigers, 12 x 2' + 2 x 10' (R. Ziegler, Schrepfer) contre Berne.

**Langnau Tigers:** Bayer; Stoller, Hämäläinen; Stettler, Balmer; Aegerter, Hirschi; Ward, Bonin, Fust; Stei-

ner, Schümperli, Schneider; R. Gerber, Pont, Plüss; Brechbühl, Badertscher, Holzner.

**Berne:** Bühler; M. Leuenberger, Franzen; Jobin, R. Ziegler; D. Meier, S. Leuenberger; Armstrong, Steffen, Juhlin; Baumann, T. Ziegler, Schrepfer; Rüttemann, Weber, Reichert; P. Müller, Chatelain, L. Müller.

#### RAPPERSWIL - FR GOTTERON 2-5 (1-0 0-2 1-3)

Lido: 3473 spectateurs.  
Arbitres: MM. Reiber, Schmid et Stricker.

**Buts:** 2e McTavish (Friedli, Giger) 1-0. 27e Descloux (Leuenberger, à 4 contre 4) 1-1. 35e Howald (Roy, Marquis) 1-2. 48e Ferguson (Leuenberger, Mouter) 1-3. 49e Giger (Friedli) 2-3. 51e Rottaris (Roy) 2-4. 53e Howald 2-5.

**Pénalités:** 4 x 2' contre Rapperswil, 3 x 2' contre FR Gottéron.

**Rapperswil:** Berger; Martikainen, Reist; Horak, Fazio; Capaul, Schefer; Meier, Richard, Sandro Moggi; Friedli, McTavish, Giger; Reuille, Morger, Heim.

**FR Gottéron:** Lauber; Gaul, Marquis; Werlen, Rauch; Descloux, Berger; Roy, Ferguson, Vauclair; Leuenberger, Montandon, Howald; Slehofer, Rottaris, Mouter; Flüeler, Wirz, Lüssy.

#### LAUSANNE - ZSC LIONS 2-5 (1-1 1-2 0-2)

Malley: 9095 spectateurs.  
Arbitres: MM. Kurmann, Abegglen et Eichmann.

**Buts:** 5e Della Rossa (Streit, Alston) 0-1. 18e Wicky (Bieri, Weibel) 1-1. 25e Seger (Salis, Cramer, à 5 contre 4) 1-2. 29e Bobillier (Zenhäusern, à 5 contre 4) 2-2. 36e Steck (Cramer) 2-3. 43e Della Rossa (Salis, Cramer, à 5 contre 4) 2-4. 48e Jaks (Hogson, à 4 contre 5) 2-5.

**Pénalités:** 4 x 2' contre Lausanne, 7 x 2' + 5' (Steck) plus pénalité de match (Steck) contre les CPZ Lions.

**Lausanne:** Schürch; Studer, M. Kamber; Poudrier, Benturqui; Bobillier, Lozanov; N'Goy; Zenhäusern, O. Kamber, Meier; Orlandi, Pucher, Schamolin; Wicky, Weibel, Bieri; Bornand, Andenmatten, Villiger; Häberlin.

**ZSC Lions:** Sulander; Kout, Streit; Salis, Plavsic; Steck, Seger; Della Rossa, Alston, Micheli; Jaks, Hodgson, Ouimet; Duca, Sürnimann, Hendry; Baldi, Cramer. /si

### Classement

1. Davos	34	21	4	9	111-76	46
2. Zoug	34	16	7	11	93-90	39
3. Lugano	34	17	4	13	114-101	38
4. Kloten Flyers	34	15	8	11	110-100	38
5. Ambri-Piotta	34	15	8	11	94-86	38
6. Berne	35	16	5	14	107-89	37
7. FR Gottéron	35	16	5	14	116-108	37
8. ZSC Lions	34	15	4	15	102-99	34
9. Rapperswil	34	13	4	17	102-109	30
10. Lausanne	34	13	4	17	94-107	30
11. Langnau Tigers	34	11	7	16	73-95	29
12. Coire	34	5	4	25	80-136	14

### Prochaine journée

Mercredi 2 janvier. 16 h: Kloten Flyers - Davos. Langnau Tigers - Ambri-Piotta. ZSC Lions - Berne. 19 h 30: Coire - FR Gottéron. Lugano - Lausanne. Rapperswil - Zoug.

### CLASSEMENTS

**Hommes. Elites:** 1. Lambiel (CP Genève) 1,5 points. 2. Smalun (Allemagne) 3,5. 3. Othman (Berne) 4,0. 4. Djordjevic (France) 6,0. 5. Peter (Arosa) 7,5.

**Juniors:** 1. Rageth (Zurich) 3,0. 2. Widmer (Winterthur) 3,5. 3. Pfeifhofer (Bülach) 3,5.

**Dames. Elites:** 1. Brogmeier (Lucerne) 1,5. 2. Fitze (Allemagne) 3,0. 3. Käser (Zürich-Oerlikon) 5,0. 4. Julien (France) 5,5. 5. Piazzini (Lausanne-Malley). **Puis:** 7. (5e Suisse): Angélique Steudler (CP Neuchâtel-Sports) 10,0. 12. (10e Suisse): Alissia Gerber (Saint-Imier) 18,5.

**Juniors:** 1. Frunz (Lucerne) 2,0. 2. Carquillat (CP Berne) 3,5. 3. Flühmann (Illnau-Effretikon) 4,0. **Puis:** 11. Camille Cochet (La Chaux-de-Fonds) 14,5. 16. Nadia Bachmann (CP Moutier) 24,0. /red.

### DEUXIÈME LIGUE

#### Leader pas inquiet

Sur leurs terres, les Fleurisants ont effectué un parcours sans faute contre l'équipe de Franches-Montagnes II, laquelle n'a pas ménagé ses efforts pour tenter de faire fléchir le leader du groupe. A aucun moment pourtant, malgré une belle combativité et un engagement qui est demeuré intact de bout en bout, elle n'est parvenue à aller au terme de ses actions, sans doute par manque de réalisme et d'organisation devant la cage à peine défendue par Stéphane Aeby, tout simplement magistral. Autre image du côté des gens du cru. Résolument volontaires, affichant une belle assurance, attentifs à soigner le moindre détail, ils n'ont jamais véritablement été inquiétés par leurs adversaires, prenant le dessus lentement mais sûrement.

#### FLEURIER - FRANCHES-MONTAGNES II 6-0 (2-0 2-0 2-0)

Bellerocoe: 150 spectateurs.  
Arbitres: MM. Galli et Romerio.

**Buts:** 11e Bobilier (S. Brailard, Dubois) 1-0. 18e Stengel (Perrin) 2-0. 25e Bobilier (S. Brailard, Graf) 3-0. 38e Dubois (S. Brailard, Perrin, à 5 contre 3) 4-0. 47e Hernandez (Jaquet) 5-0. 50e Dubois (S. Brailard, Bobilier, à 5 contre 4) 6-0.

**Pénalités:** 8 x 2' contre Fleurier, 13 x 2' contre Franches-Montagnes II.

**Fleurier:** Aeby; Bobilier, Walter; Jeannin, P. Brailard; Jaquet, Racheiter; Dubois, Graf, S. Brailard; Perrin, Renaud, Stengel; Hernandez, Matthey, Waeber; Jeanneret.

**Franches-Montagnes II:** Droz (44e Brahier); Jeanbourquin, Reinhard; Bertrand, Queloz; Nappiot, Faivet, Rudi; Siegenthaler, Wyssen, Riat; L. Lachat, Sauvain, G. Lachat; Beuret. /PAF

#### Une question de routine

En dépit d'une folle débauche d'énergie et d'une belle jouerie, les recevants ont laissé échapper samedi soir un succès qui aurait eu valeur de joli cadeau de Noël. C'est qu'ils tenaient absolument à venger le cruel échec subi au match aller à 20 secondes de l'ultime coup de sirène, sans réussite cependant malgré une volonté affirmée. Bien partis dans cette intense explication, les Universitaires s'arrogèrent à trois reprises un avantage intéressant mais, malheureusement, pas significatif, ne parvenant pas à faire le «break», d'autant que le brillant Rioux pouvait s'appuyer sur Dame Chance. C'est finalement à l'usure que les routiniers vaudois firent pencher la balance de leur côté, non sans que Chasles, Gigon et leurs potes n'aient tout tenté jusqu'à la toute dernière seconde.

#### UNIVERSITÉ - PRILLY 4-6 (2-1 2-2 0-3)

Patinoires du Littoral: 250 spectateurs.  
Arbitres: MM. Audétat et Zürcher.

**Buts:** 6e S. Vaucher (Y. Van Vlanderen) 1-0. 8e Bovey (Bernard) 1-1. 14e V. Vaucher (S. Vaucher) 2-1. 23e Bernard (Bühler) 2-2. 27e Bernard 2-3. 28e Lambert (à 5 contre 4) 3-3. 31e Valentini (Lambert, S. Vaucher, à 5 contre 4) 4-3. 42e Greub (Bühler) 4-4. 44e Bernard (Bühler) 4-5. 52e Tschäppät (Loth) 4-6.

**Pénalités:** 7 x 2' contre Université, 10 x 2' + 10' (Pellet) contre Prilly.

**Université:** Chasles; G. Matthey, Gigon; Strahm, V. Vaucher; Delley, Chevalier; Van Vlaenderen, Lambert, S. Vaucher; Gattoliat, Vessaz, Fischer; Piseniti, Valentini, Wegmüller.

**Prilly:** Rioux; Dolci, Bovey; Butty, Michoud; Bühler, Greub, Bernard; Pellet, Duvanel, Tschäppät; Loth. /DEB

#### NORD VAUDOIS - ALTERSWIL 5-0

### Classement

1. Fleurier	11	11	0	0	67-24	22
2. Star Mont.	11	7	3	1	56-24	17
3. Prilly	11	7	2	2	47-32	16
4. Nord Vaudois	11	6	2	3	38-25	14
5. Université	10	5	1	4	40-40	11
6. Fr.-Mont. II	10	2	1	7	22-38	5
7. Delémont	10	2	0	8	37-71	4
8. Saint-Imier	11	1	2	8	26-52	4
9. Alterswil	11	1	1	9	22-49	3

### Prochaine journée

Vendredi 4 janvier. 20 h 30: Prilly - Delémont. 20 h 45: Alterswil - Star Montagnes. Samedi 5 janvier. 17 h: Franches-Montagnes II - Nord Vaudois. 18 h 15: Saint-Imier - Université.

# Angélique Steudler brillante

## Patinage artistique ■ La Neuchâteloise a flirté avec le podium lors des championnats de Suisse. Gerber et Cochet en retrait

Les deux jeunes espoirs Kimena Brog-Meier (15 ans) et Stéphane Lambiel (16 ans) ont facilement remporté, respectivement, leur premier et deuxième titre national élites, ce week-end à Zurich-Oerlikon. Côté régional, Angélique Steudler a décroché une brillante cinquième place tandis qu'Alissia Gerber et Camille Cochet sont restées un peu plus en retrait.

Elle avait décidé de prendre des risques lors du programme court en présentant une combinaison triple Salchow - double Toe-Loop et ça a payé! En montrant deux programmes propres aux juges,

Angélique Steudler a parfaitement rempli son contrat pour sa première participation aux championnats suisses élites. La sociétaire du CP Neuchâtel-Sports a obtenu le cinquième rang des Suissesses. Son entraîneur, Myriam Lorient-Oberwiler, exultait au sujet de la performance de son élève: «Angélique a super bien patiné les deux jours. Je suis particulièrement heureuse des notes artistiques qu'elle a obtenues et qui démontrent les progrès qu'elle a réalisés dans ce domaine. Lors des deux programmes, elle a réussi le triple Salchow et le double Axel. Cette performance est d'autant plus magnifique qu'Angélique a été opérée du genou

en mai et n'a repris l'entraînement qu'à fin août».

Un peu moins de réussite, en revanche, pour l'imérienne Alissia Gerber, 10e Suissesse et 12e au classement avec les étrangères. «Globalement, je suis contente de ces championnats, car je n'en attendais rien de particulier, sauf de me faire plaisir. Le but est donc atteint, expliquait-elle. Lors du programme court, j'ai manqué les difficultés et me suis retrouvée dans les profondeurs du classement. Par contre, le libre c'est plutôt bien passé. J'ai réussi mon triple Toe-Loop et le double Axel et j'ai bien patiné.»

Du côté des juniors, la Chaux-de-Fonnière Camille

Cochet participait à ses premiers championnats nationaux dans cette catégorie. Après avoir pris un bon septième rang lors du programme court, l'élève d'Eric Miotton rétrogradaidait quelque peu au terme du libre pour terminer à la 11e place. «Lors du programme court, Camille était très tendue, analysait Miotton. Mais elle a réalisé un bon programme en montrant son double Axel. Nous étions très satisfaits au terme de cette prestation. Camille a abordé le programme libre détendue. Peut-être un peu trop. Toujours est-il qu'elle est restée en dedans de ses possibilités dans le libre avec, notamment, une hésitation sur le double Axel.» /PHW

LEPOINT

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3

Neuchâtel YS - Star Lausanne	2-7
Tramelan - Forward Morges	3-6
Octodure - Guin	4-1
Villars - Sion	6-1
Saas Grund - Fr.-Montagnes	5-4
Monthey - Moutier	4-1

Classement

1. Star Lausanne	19	13	3	3	89-45	29
2. Octodure	19	13	2	4	111-51	28
3. Saas Grund	19	13	0	6	94-79	26
4. Guin	19	12	1	6	79-43	25
5. F. Morges	19	12	1	6	77-63	25
6. Fr.-Montagnes	19	11	1	7	70-52	23
7. Moutier	19	9	0	10	86-70	18
8. Tramelan	19	8	2	9	85-76	18
9. Villars	19	8	1	10	61-88	17
10. Monthey	19	4	1	14	39-81	9
11. Neuchâtel	19	3	2	14	56-101	8
12. Sion	19	1	0	18	45-143	2

Prochaine journée

Samedi 5 janvier. 17 h 15: Star Lausanne - Monthey. 17 h 30: Moutier - Octodure. 17 h 45: Guin - Saas Grund. 20 h: Sion - Tramelan. 20 h 15: Franches-Montagnes - Villars. 20 h 30: Forward Morges - Neuchâtel YS.

AUTRES GROUPES

GROUPE 1

Bellinzona - Arosa	6-1
--------------------	-----

Classement

1. Dubendorf	15	10	2	3	46-25	22
2. Uzwil	15	10	1	4	64-44	21
3. Winterthur	15	10	0	5	68-43	20
4. Frauenfeld	15	6	6	3	56-47	17
5. Wetzikon	15	8	1	6	51-53	17
6. Lenzerheide	15	7	1	7	62-55	15
7. Schaffhouse	15	6	2	7	40-39	14
8. Bellinzona	15	7	0	8	53-52	14
9. Wil	15	4	3	8	43-47	11
10. Bulach	15	4	3	8	40-58	11
11. Seewen-Herti	15	4	1	10	44-59	9
12. Arosa	15	3	2	10	29-74	8

GROUPE 2

Brandis - Langenthal	2-10
Aarau - Napf	1-2
Lyss - Zunsigen-Sissach	11-1
Unterseen-Int. - Adelboden	6-0
Wiki-Müns. - Berthoud	6-4
Thoune - Rot-Blau Berne	8-3

Classement

1. Langenthal	22	18	2	2	99-47	38
2. Lyss	22	17	2	3	134-53	36
3. Unterseen-Int.	22	15	2	5	115-62	32
4. Aarau	22	14	2	6	96-49	30
5. Napf	22	11	4	7	64-64	26
6. Wiki-Müns.	22	9	6	7	84-81	24
7. Berthoud	22	10	1	11	67-76	21
8. Rot-Bl. Berne	22	5	6	11	55-71	16
9. Adelboden	22	4	5	13	59-95	13
10. Zunsigen-Sis.	22	6	1	15	67-107	13
11. Thoune	22	4	2	16	50-98	10
12. Brandis	22	2	1	19	56-143	5

NHL

Un but de Mike Fischer au milieu de la seconde période et un Jani Hurme impérial dans sa cage - 23 arrêts pour le quatrième blanchissage de sa carrière - ont permis aux Senators d'Ot-tawa de battre 1-0 les New Jersey Devils. Ces derniers ont concédé leur première défaite de la saison, en trois rencontres, face aux Senators.

**Les résultats de vendredi soir:** Carolina Hurricanes - Atlanta Thrashers 5-4 a.p. Colorado Avalanche (sans David Aebischer) - Calgary Flames 2-2 a.p. Buffalo Sabres - Toronto Maple Leafs 3-3 a.p. New York Rangers - New York Islanders 1-2. Detroit Red Wings - San Jose Sharks 3-0. Tampa Bay Lightning - St-Louis Blues 4-3 a.p. Pittsburgh Penguins - Washington Capitals 4-3. Anaheim Mighty Ducks - Phoenix Coyotes 2-1.

**Samedi soir:** New Jersey Devils - Ottawa Senators 0-1. Toronto Maple Leafs - Buffalo Sabres 3-2. Canadiens Montreal - Los Angeles Kings 2-1. New York Islanders - Boston Bruins 2-4. Philadelphia Flyers - Carolina Hurricanes 4-3 a.p. Washington Capitals - Pittsburgh Penguins 4-4 a.p. Columbus Blue Jackets - Dallas Stars 2-4. Florida Panthers - St Louis Blues 0-2. Vancouver Canucks - Minnesota Wild 1-2.

**AHL. Les résultats de vendredi soir:** Grand Rapids Griffins (avec Julien Vauclair, 1 but, 1 assist) - Chicago 6-3. Springfield Falcons (sans Goran Bezina) - Albany 3-2.

**Les résultats de samedi soir:** Grand Rapids Griffins (avec Julien Vauclair) - Cleveland 1-3. Lowell - Springfield Falcons (avec Goran Bezina) 4-1. Milwaukee Admirals (avec Timo Helbling) - Utah 5-1./si

# Le courage ne suffit pas

## Hockey sur glace ■ Une fois de plus défait, Neuchâtel YS va attaquer la nouvelle année le couteau entre les dents avec pour objectif le maintien

Par  
Emile Perrin

L'année 2001 s'achève par une défaite pour Neuchâtel YS. Il faut bien convenir que, face au leader du groupe, il ne fallait pas forcément attendre un miracle du côté des Patinoires du Littoral. Néanmoins, la troupe de Marc Gaudreault, et c'est là sa principale qualité, ne baisse jamais les bras. Pendant deux tiers temps, les Neuchâtelois ont tenu la dragée haute aux visiteurs du jour.

Lors d'un tiers initial de très bonne facture, les locaux sont tout d'abord parvenus à ré-

pondre à l'ouverture du score très rapidement. Ensuite, ils ont réussi à recoller à la marque et si ce fameux coup de pouce du destin, qui leur fait cruellement défaut depuis quelque temps, avait voulu montrer son nez samedi, ils auraient même pu égaliser une seconde fois.

Trop fort

Mais voilà, comme trop souvent dans ces cas-là, c'est le visiteur qui repris ses distances, une poignée de secondes avant la première sirène.

Lors de la deuxième période, les «orange et noir» ont continué de résister aux as-

sauts de l'ogre lausannois, sans toutefois pouvoir réellement l'inquiéter. Il y avait trop de différence entre les deux équipes samedi soir et le dernier «vingt» ne restera pas dans les mémoires comme un modèle du genre.

«C'est toujours pareil, les erreurs individuelles nous coûtent très cher. Il est vrai que l'on a eu

moins d'occasions que d'habitude mais le score est tout de même sévère. Maintenant l'objectif est de préparer au mieux le tour de play-out que nous voulons remporter» analysait Marc Gaudreault au terme de la rencontre.

Les Neuchâtelois vont pouvoir se reposer un peu pendant les Fêtes puisqu'ils vont

bénéficier de quelques jours de répit. La reprise de l'entraînement est agendée au 27 décembre. Une minipause qui fera du bien à tout le monde. «Les gars ont besoin de faire le vide» reprenait le Québécois.

Souhaitons qu'ils y arriveront pour repartir de plus belle en 2002. /EPE

NEUCHÂTEL YS - STAR LAUSANNE 2-7 (2-4 0-1 0-2)

Patinoires du Littoral: 300 spectateurs.

Arbitres: MM. Borrat, Grosen et Tschäppät.

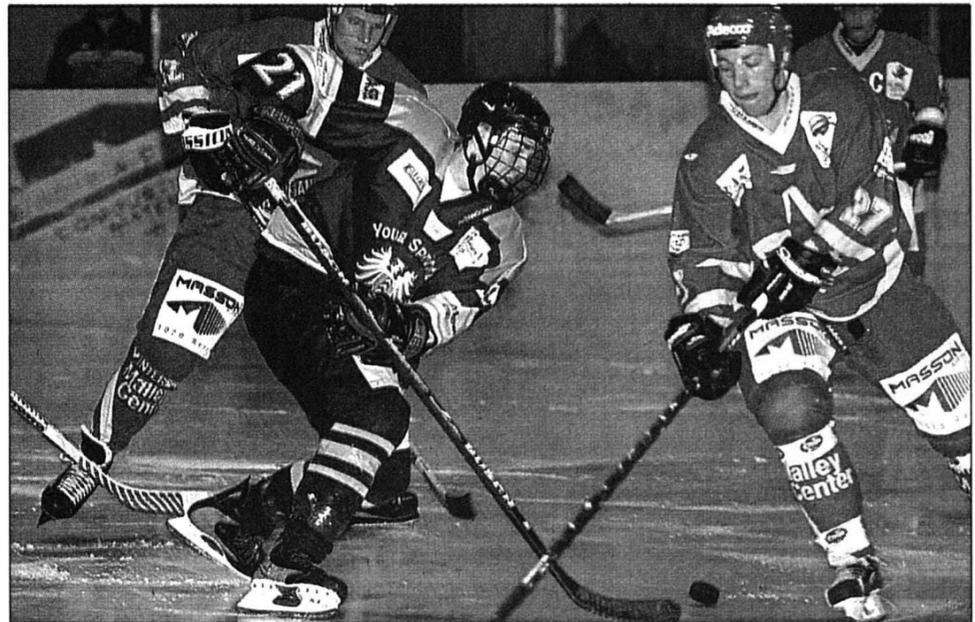
Buts: 2e Burdet (Chauvy) 0-1. 5e Brusa (Furer) 1-1. 11e Chauvy (Florey) 1-2. 15e F. Eisenring (Rogenmoser) 1-3. 18e Castioni (Brusa, Balmelli, à 5 contre 4) 2-3. 20e Rogenmoser (Viret) 2-4. 30e Florey (D. Eisenring, Chauvy) 2-5. 42e D. Eisenring (Burdet) 2-6. 55e Rogenmoser (Monney) 2-7.

Pénalités: 10 x 2' + 10' (Mollard) contre Neuchâtel YS, 6 x 2' contre Star Lausanne.

Neuchâtel YS: Bertolini; Erard, Baetcher; P. Wyss, Riquen; Schneider, Balmelli; Van Vlaenderen, Castioni, Mollard; Brusa, Rimet, Furer; Brugger, Schaldenbrand, Bord; Perregaux, Schranz.

Star Lausanne: Pellet; Viret, Monney; Florey, Deriaz; Tedjani, Flaction; Rogenmoser, Stastny, Jamusci; Chauvy, D. Eisenring, Burdet; Mulhauser, F. Eisenring, Michel, Graf.

Notes: Brusa et F. Eisenring sont désignés meilleur joueur de chaque équipe. /EPE



Kassili Castioni (à gauche) aux prises avec Loïc Rogenmoser: Neuchâtel YS n'a jamais baissé les bras, mais Star Lausanne était plus fort. PHOTO GALLEY

## Une cruelle fin de partie

### Franches-Montagnes ■ Les protégés d'Eric Morin sont bien revenus au score, mais en vain

À Saas-Grund, les Franches-Montagnards ont cédé dans les dernières minutes en infériorité numérique. Pourtant en revenant de 0-3 à 3-3 puis à 4-4, la bande à Eric Morin semblait avoir fait le plus difficile dans le Haut-Valais. Surtout que durant l'ultime période, les Franches-Montagnards dominaient leurs adversaires. Mais à moins de trois minutes de la sirène finale, Christophe Houser était pénalisé pour avoir percuté le portier adverse. Quelques secondes après cette décision controversée, un Haut-Valaisien transperçait Alex Reinhard de la ligne bleue. Malgré une occa-

sion échue à Gilles Voirol, à la dernière seconde, trop court sur un service d'Aeschlimann, les Juraissiens quittaient le Haut-Valais dans une grosse frustration. Durant ces deux semaines de pause de Noël, les Franches-Montagnards devront recharger leur batterie car le 19 janvier, après leurs trois dernières rencontres du championnat régulier (face à Villars, Tramelan et Neuchâtel YS), débutera le Master Rund (calendrier déjà établi).

SAAS-GRUND - FRANCHES-MONTAGNES 5-4 (2-0 2-3 1-1)

Wichel: 200 spectateurs. Arbitres: MM. Derada, Michaud et Niquille.

Buts: Ire Lendi 1-0. 19e Truffer (Pini, Heizmann) 2-0. 22e Geiser (Pini, Mrukvia) 3-0. 23e Gigon (Nicolet) 3-1. 31e Aeschlimann (Wütrich, Guenot) 3-2. 36e Staudenmann (Houser, Nicolet) 3-3. 39e Mrukvia (Lendi, Truffer) 4-3. 55e Houser 4-4. 58e Mrukvia (Heizmann, Lendi, à 5 contre 4) 5-4

Pénalités: 8 x 2' + 10' (Heizmann) contre Saas-Grund, 5 x 2' contre Franches-Montagnes

Saas-Grund: Furrer; Mrukvia, M. Zurbruggen; H.-R. Andenmatten, Marthaler; Albert, Summermatter; K. Truffer, Lendi, Heinzmann; Geiser, Pini, Saiani; Schwarz, Hunziker, Burgener.

Franches-Montagnes: A. Reinhard; Wütrich, Nicolet; F. Reinhard, Membrez; Guenot, C. Houllmann; Boillat, Houser, Staudenmann; Voirol, Aeschlimann, Vuilleumier; Y. Houllmann, Gigon, Cattin. /JMF

## Six minutes qui font mal

### Tramelan ■ Malgré un Gilles Dubois intenable, les pensionnaires des Lovières s'inclinent

Samedi soir aux Lovières, la rencontre qui opposait Tramelan au Forward Morges s'est pratiquement jouée en l'espace des six premières minutes de jeu. Le temps qu'il aura fallu aux visiteurs pour marquer à trois reprises et déjà tuer le match.

En effet même si les Tramelots ont par la suite bien réagi, jamais ils n'ont été en mesure de renverser la situation malgré plusieurs sursauts d'orgueil bien trop désordonnés.

La locomotive de Tramelan, le bouillant Gilles Dubois, a une nouvelle fois été le héros de la soirée en marquant pratiquement seul les trois réussites

de sa formation. Malheureusement ses équipiers ont eux gâché beaucoup trop d'occasions en phase offensive.

Excellents patineurs, solides dans les mises en échec, les Morgiens ont très souvent joué haut dans le camp adverse, une tactique qui certes ne met pas à l'abri des contres, mais avec l'assurance tous risques de Tosi au filet, les visiteurs n'avaient pas trop de soucis à se faire.

Bien que contraint par six fois à aller chercher le puck au fond de sa cage, Devaux, le portier des requins, n'a absolument rien à se reprocher, bien au contraire.

TRAMELAN - FORWARD MORGES 3-6 (1-3 1-1 1-2)

Les Lovières: 370 spectateurs. Arbitres: MM. Boujon, Schmid et Besson.

Buts: 4e Giove (Monnier, Ledermann) 0-1. 6e Meyer 0-2. 7e Ledermann (Giove) 0-3. 14e Dubois 1-3. 29e Ledermann (Giove, Metroz, à 4 contre 4) 1-4. 38e Dubois 2-4. 44e Guyaz (Godat, à 4 contre 4) 2-5. 51e Dubois (Boirin, à 5 contre 4) 3-5. 53e Meyer 3-6.

Pénalités: 4 x 2' contre Tramelan, 7 x 2' plus 5' et pénalité de match (Monnier) contre Forward Morges.

Tramelan: Devaux; Wälti, Durini; Lüthi, Jeannotat; Denis, Schafroth; Maillat, Dubois, Boirin; Broquet, Choffat, Chapatte; Charmillot, Schmid, Roth.

Forward Morges: Tosi; Corthay, Metroz; Cevey, Gruber; Faller, Cordero; Giove, Ledermann, Monnier; Guyaz, Godat, Michaud; Perrin, Meyer, Gattuso; Perret, Parein. /MBO

## Ammann continue

### Saut à skis ■ Le jeune Suisse finit à nouveau sur le podium

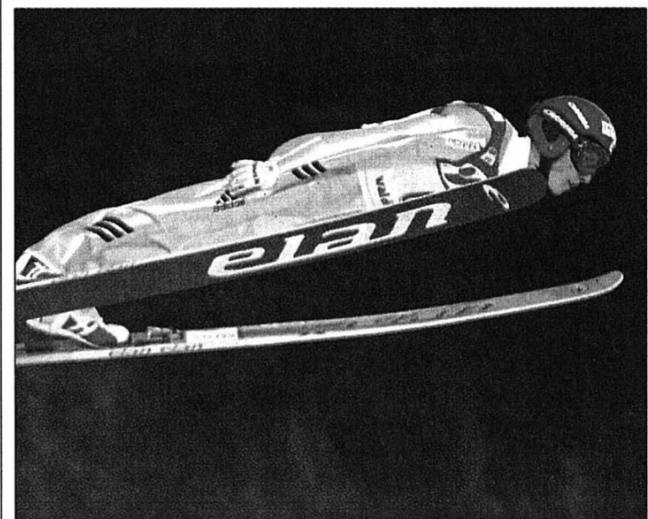
Le Polonais Adam Malysz, déjà vainqueur la veille, a réalisé le doublé samedi dans la deuxième épreuve de Coupe du monde de saut disputée sur le grand tremplin de Predazzo. Il s'est imposé cette fois devant le Suisse Simon Ammann, qui a encore progressé puisqu'il avait pris la troisième place vendredi.

Un second Suisse s'est également bien comporté à Predazzo. Dix-huitième vendredi, Andreas Küttel s'est classé 13e samedi. Décevant 48e, Sylvain Freiholz a été perturbé par les conditions atmosphériques. Le Vaudois a dû patienter longtemps au sommet du tremplin en raison d'un vent violent. Sa concentration s'est du même coup envolée au moment où il obtenait le feu vert.

Malysz était déjà en tête à l'issue de la première manche où, avec 132 m, il avait battu le re-

cord du tremplin. Il l'a encore amélioré dans son second saut, en franchissant 132,5 m, pour s'imposer avec 282,1 points. Le Polonais est monté sur la plus haute marche du podium devant les mêmes dauphins que la veille, mais dans un ordre différent. Ammann est cette fois deuxième avec 275,7 points (131,5 et 130 m) alors que l'Autrichien Andreas Widhölzl a rétrogradé d'un rang, prenant la troisième position avec 260,1 points (130,5 et 124 m).

Si Malysz continue à régner sur la Coupe du monde en fêtant sa sixième victoire de la saison, sa 20e au plus haut niveau, Simon Ammann a pour sa part poursuivi sa progression. Deuxième il y a une semaine à Engelberg où il était monté pour la première fois de sa carrière sur un podium de la Coupe du Monde, il a confirmé son talent à Predazzo. /si



Simon Ammann: jusqu'où ira-t-il? PHOTO KEYSTONE

# Les Suissesses en retrait

**Ski alpin ■ Les Italiennes Karen Putzer et Daniela Ceccarelli ont fait la loi à Saint-Moritz sur un parcours sélectif. Sylviane Berthod termine dixième**

Les jours se suivent mais ne se ressemblent pas pour les Suissesses à Saint-Moritz. Vingt-quatre heures après sa victoire en descente, Sylviane Berthod a terminé dixième d'un super-G enlevé par l'Italienne Karen Putzer, devant sa compatriote Daniela Ceccarelli (à 0<sup>m</sup>75). L'Autrichienne Stefanie Schus-

ter et l'Américaine Kirsten Clark ont partagé la troisième place (à 0<sup>m</sup>97).

La piste Engiadina convient décidément bien à Karen Putzer. L'Italienne y avait déjà fêté l'unique victoire de sa carrière, il y a deux ans. «Cela fait vraiment du bien de gagner à nouveau. C'était une course très difficile, mais la piste me plaît beau-

coup. J'étais en confiance. En partant, je savais que plusieurs concurrentes avaient connu des difficultés», déclarait la vice-championne du monde de géant en février dernier.

Six des dix premières concurrentes n'avaient, en effet, pas rallié l'arrivée d'une course tracée par l'un des entraîneurs italiens, Walter We-

dam, puis en partie retracée. A la reconnaissance, les autres entraîneurs s'étaient, en effet, regroupés pour demander de changer la place de nombreuses portes afin de rendre le parcours plus sûr.

Quelques portes ont encore été déplacées peu avant le départ d'une épreuve qui a vu les éliminations de la Valaisanne Corinne Rey-Bellet, de l'Autrichienne Michaela Dorfmeister, ainsi que de l'Italienne Isolde Kostner. «Je suis malgré tout satisfaite de ma place,

car je ne m'étais pas montrée très à l'aise dans la discipline jusqu'à présent. C'était un super-G très sélectif. Je savais que cela allait être difficile. J'avais vu comment skier à la reconnaissance et je m'y suis tenue durant la course. Je me sens plus calme et sereine que hier (réd: vendredi) après ma victoire. Je ne savais plus où j'en étais. Je commence seulement à réaliser ce qui m'arrive. J'ai savouré ce grand moment et j'espère vraiment vivre cela une autre fois», disait Sylviane Berthod. /si



Sylviane Berthod: satisfaite malgré tout.

PHOTO KEYSTONE

## Première pour Vidal

Jean-Pierre Vidal a fêté le premier succès de sa carrière en Coupe du monde, à l'occasion du slalom de Kranjska Gora. Le Français a devancé de 75 centièmes le champion du monde en titre, l'Autrichien Mario Matt. Vainqueur surprise du premier slalom de l'hiver, le Croate Ivica Kostelic a pris le 3e rang, à 92 centièmes du vainqueur. L'équipe de Suisse, qui n'avait pas marqué le moindre point lors du dernier slalom dis-

puté à Madonna di Campiglio, a quelque peu relevé la tête en Slovénie.

Urs Imboden (21e de la Ire manche) et Marco Casanova (30e) sont parvenus à se hisser en finale. Thomas Geisser (34e) et Daniel Défago (54e) avaient pour leur part échoué. Imboden, qui a gagné six places dans la seconde manche, a rempli partiellement les critères de sélection olympique. Casanova a pour sa part récolté un point en conservant son 30e rang. /si

## CLASSEMENTS

### DAMES

**Saint-Moritz. Coupe du monde. Dames. Super-G:** 1. Putzer (It) 1'26"18. 2. Ceccarelli (It) à 0<sup>m</sup>75. 3. Schuster (Aut) et Clark (EU) à 0<sup>m</sup>97. 5. Gerg (All) à 0<sup>m</sup>99. 6. Meissnitzer (Aut) à 1<sup>m</sup>03. 7. Hargin (Su) à 1<sup>m</sup>07. 8. Simard (Can) à 1<sup>m</sup>26. 9. Tagliabue (It) à 1<sup>m</sup>34. 10. Berthod (S) à 1<sup>m</sup>36. 11. Lalive (EU) à 1<sup>m</sup>39. 12. Wiberg (Su) à 1<sup>m</sup>40. 13. Recchia (It) à 1<sup>m</sup>41. 14. Götschl (Aut) à 1<sup>m</sup>42. 15. Rohregger (Aut) et Ertl (All) à 1<sup>m</sup>43. **Puis les Suissesses:** 26. Catherine Borghi (S) à 3<sup>m</sup>01. 37. Schild à 3<sup>m</sup>10. 45. Pieren à 5<sup>m</sup>10.

**Super-G:** 1. Gerg (All) 1'55. 2. Putzer (It) 1'40. 3. Götschl (Aut) 1'30. 4. Lalive (EU) 1'20. 5. Ceccarelli (It) 1'13. 6. Haltmayr (All) 1'09. 7. Meissnitzer (Aut) 1'08. 8. Wiberg (Su) 1'03. 9. Clark (EU), Dorfmeister (Aut) et Montillet (Fr) 80. 12. Schuster (Aut) 72. 13. Schneider (Aut) 69. 14. Simard (Can) 56. 15. Ertl (All) 47. **Puis les Suissesses:** 16. Berthod 46. 33. Rey-Bellet 15. 40. Borghi 5.

**Général:** 1. Dorfmeister (Aut) 448. 2. Kostner (It) 353. 3. Gerg (All) 305. 4. Nef (S) 300. 5. Götschl (Aut) 263. 6. Berthod (S) 258. 7. Putzer (It) 251. 8. Pärson (Su) 209. 9. Montillet (Fr) 198. 10. Wiberg (Su) 185. 11. Forsyth (Can) 182. 12. Rey-Bellet (S) 177. 13. Clark (EU) 171. 14. Lalive (EU) 163. 15. Flemmen (No) 161. **Puis les Suissesses:** 35. Borghi 77. 39. Oester 64. 75. Grünenfelder 18. 76. Aufdenblatten 17. 91. Kummer 7. 104. Alpiger et Schild 2.

### MESSEIERS

**Kranjska Gora (Sln). Coupe du monde. Messieurs. Slalom:** 1. Vidal

(Fr) 1'42"48. 2. Matt (Aut) à 0<sup>m</sup>75. 3. Kostelic (Cro) à 0<sup>m</sup>92. 4. Kunc (Sln) à 1<sup>m</sup>30. 5. Bourgeat (Fr) à 1<sup>m</sup>38. 6. Pranger (Aut) et Rocca (It) à 1<sup>m</sup>48. 8. Palander (Fin) à 1<sup>m</sup>68. 9. Roy (Can) à 1<sup>m</sup>70. 10. Stiansen (No) à 1<sup>m</sup>73. 11. Aamodt (No) à 1<sup>m</sup>82. 12. Amiez (Fr) à 1<sup>m</sup>99. 13. Strand-Nilsen (No) à 2<sup>m</sup>04. 14. Gannah (Lie) à 2<sup>m</sup>17. 15. Imboden (S) à 2<sup>m</sup>20. **Puis:** 30. Casanova (S) à 3<sup>m</sup>23.

**Slalom:** 1. Matt (Aut) 251. 2. Vidal (Fr) 239. 3. Kostelic (Cro) 231. 4. Rocca (It) 200. 5. Miller (EU) 185. 6. Palander (Fin) 131. 7. Aamodt (No) 123. 8. Stiansen (No) 122. 9. Bourgeat (Fr) 91. 10. Kjus (No) 83. 11. Schönfelder (Aut) 78. 12. Kosir (Sln) et Kunc (Sln) 70. 14. Pranger (Aut) 59. 15. Amiez (Fr) 57. **Puis les Suissesses:** 16. Von Grünigen 54. 34. Casanova 23. 37. Imboden 19.

**Général:** 1. Eberharter (Aut) 580. 2. Miller (EU) 425. 3. Cuhe (S) 374. 4. Covili (Fr) 333. 5. Aamodt (No) 323. 6. Raich (Aut) 320. 7. Nyberg (Su) 302. 8. Von Grünigen (S) 292. 9. Kjus (No) 276. 10. Matt (Aut) 271. 11. Kostelic (Cro) 268. 12. Vidal (Fr) 245. 13. Gruber (Aut) 228. 14. Rocca (It) 200. 15. Ghedina (It) 175. **Puis les Suissesses:** 18. Défago (S) 154. 22. Cavegn (S) 126. 23. 34. Hoffmann 78. 44. Beltrametti 60. 53. Von Weissenfluh 48. 58. Kernen 42. 70. Accola 31. 76. Casanova 23. 79. Grünenfelder 22. 85. Imboden 19. 94. Collenberg 13. 96. Locher 11. 107. Herrmann 6.

**Par nations:** 1. Autriche 4347 (Messieurs 2597+Dames 1750). 2. Suisse 2221 (1299+922). 3. France 1992 (1312+680). /si



Jean-Pierre Vidal: le Français fut impressionnant.

PHOTO KEYSTONE

### BIATHLON ■ Chabloz victime d'une infection virale.

Jean-Marc Chabloz est contraint de faire l'impasse sur les championnats de Suisse de Bachtel (5-6 janvier) en raison d'une infection virale. /si

### BOXE ■ 79 millions de dollars pour Tyson.

Le promoteur américain Don King a fait une offre de 79 millions de dollars à l'ancien champion du monde des poids lourds, son compatriote Mike Tyson, pour une série de quatre combats contre des boxeurs de son «écurie». /si

### CYCLISME ■ Phonak en première division.

L'UCI a établi la liste des 30 groupes sportifs retenus en première division pour la saison 2002. Une liste dont fait partie l'équipe suisse Phonak. /si

### DIVERS ■ Zabel élu sportif de l'année.

Le cycliste Erik Zabel a été élu sportif de l'année. Chez les dames, c'est la nageuse Hannah Stockbauer, double championne du monde, qui a été primée. Le prix de la meilleure équipe a été décerné au Bayern Munich, vainqueur de La ligue des champions. /si

### Ivanisevic et Kostelic choisis.

Goran Ivanisevic (30 ans), vainqueur du tournoi de Wimbledon, et la jeune Janica Kostelic (19 ans), qui a remporté la Coupe du monde de ski alpin et le globe de cristal de slalom la saison passée, ont été désignés sportifs croates de l'année, à Zagreb. /si

### FOOTBALL ■ L'OM porte plainte.

Le président de l'Olympique Marseille, Bernard Tapie, a indiqué avoir porté plainte pour l'empoison-

## ENBREF

nement de cinq joueurs marseillais après le match Marseille-Lorient (3-2) du 8 décembre dernier. /si

### Schönenberger reprend les rênes de Kriens.

Urs «Longo» Schönenberger a signé un contrat d'une année et demi, avec Kriens. L'ancien défenseur de LNA (Zurich, Lucerne) prendra début janvier la succession de Fritz Schmid, limogé en novembre dernier. /si

### HOCKEY SUR GLACE ■ Un objectif réalisable.

La sélection suisse des moins de 20 ans affrontera la Finlande, vice-championne du monde, le jour de Noël pour son premier match des championnats du monde en République tchèque (du 25 décembre au 4 janvier). Opposée à la Finlande, la Russie, le Canada et la France dans le groupe B, l'équipe de Köbi Kölliker s'est fixée comme objectif de se qualifier pour les quarts de finale. Une victoire face aux promus français devrait suffire aux Suisses pour se retrouver parmi les huit meilleurs. Le Chaux-de-Fonnier Thomas Déruns a été sélectionné pour ces Mondiaux. /si

### Nouvel actionnaire majoritaire aux Kloten Flyers.

L'ancien vice-président de la Ligue suisse et président d'Arosa, Peter Bossert, a pris 67,6% du capital-actions des Kloten Flyers, qui appartenaient auparavant au SAirgroup. Le commissaire en charge de la liquidation du SAirgroup a autorisé la vente. /si

### OLYMPISME ■ Vancouver candidat.

La candidature «Berne-Montreux 2010» compte un concurrent de plus pour l'attribution des JO d'hiver 2010. Le Comité olympique canadien (COC) a confirmé que Vancouver présentera en janvier sa candidature. /si

ver 2010. Le Comité olympique canadien (COC) a confirmé que Vancouver présentera en janvier sa candidature. /si

### SKI NORDIQUE ■ Elofsson et Smigun s'imposent.

Per Elofsson et Kristina Smigun ont remporté les courses avec départ en ligne de Coupe du monde de Ramsau. Le Suédois s'est imposé au terme des 30 km libre tandis que l'Estonienne remportait les 15 km libre. /si

### TENNIS ■ Nouveau coach pour Kiefer.

L'Allemand Nicolas Kiefer (ATP 42) sera entraîné dès l'année prochaine par Farid Bentaous. L'Algérien travaille au sein de l'académie de Paris, comme son ancien entraîneur, l'Australien Bob Brett. /si

### Coria suspendu pour sept mois.

Guillermo Coria a été suspendu pour une période de sept mois par l'ATP après avoir été contrôlé positif à la nandrolone, un stéroïde anabolisant. L'Argentin, âgé de 19 ans, a été testé positif à cette substance lors du tournoi de Barcelone le 25 avril dernier. /si

### TENNIS DE TABLE ■ Victoire de Delémont.

LNC. Groupe 2: Delémont - Stalden 7-3. Classement: 1. Belp 21 (47-33). 2. Aesch 21 (45-35). 3. Delémont 19 (44-36). 4. Thun 19 (44-36). 5. Stalden 15. 6. Aarberg 14. 7. Eclair La Chaux-de-Fonds 11. 8. Ittigen 8. /si

### VOILE ■ Vibrant dernier hommage.

Près de 30.000 Néo-Zélandais ont rendu un dernier hommage à leur compatriote Peter Blake, assassiné le 6 décembre au Brésil et inhumé le 14 dans la petite ville anglaise d'Emsworth, à Auckland. /si

### VOLLEYBALL

## Cassia Weibel est de retour

Les dirigeants de Franches-Montagnes (LNA féminine) ont pris la décision de s'assurer les services de Cassia Weibel jusqu'à la mi-avril. Cette dernière effectuera son retour à VFM afin de remplacer Sarah Silvernail en convalescence jusqu'à la fin du mois de janvier 2002 au moins. Elle devrait pouvoir jouer dès la reprise du championnat le samedi 5 janvier à Riehen. /réd

## BASKETBALL

### LNA, MESSIEURS

Lugano - FR Olympic	83-66
Boncourt - Nyon	86-81
Riviera - Monthey	76-60
Olympique LS - Reuss R.	86-88 ap
Geneva Devils - Carouge	86-67

### Classement

1. Lugano	15	12	3	1336-1154	24
2. FR Olympic	15	12	3	1206-1027	24
3. Monthey	15	9	6	1220-1175	18
4. Olympique LS	15	7	8	1187-1268	14
5. Riviera	15	7	8	1099-1141	14
6. Nyon	16	7	9	1243-1297	14
7. Carouge	15	6	9	1174-1240	12
8. Geneva Devils	15	6	9	1125-1127	12
9. Boncourt	15	6	9	1124-1161	12
10. Reuss Rebels	16	4	12	1190-1314	8

## TOUSAZIMUTS

### Le record de Washington.

Les Washington Wizards ont établi un nouveau record de leur histoire en championnat de NBA en signant leur neuvième victoire d'affilée, samedi soir, en battant 87-86 les New York Knicks au Madison Square Garden. C'est l'inévitable Michael Jordan (26 points) qui a offert ce nouveau succès aux joueurs de la capitale grâce à un panier décisif à 3<sup>m</sup>2 du coup de sirène final. /si

## JEUX

### SPORT-TOTO

1 2 1 - 2 1 2 - 2 X 1 - 2 1 1 2

### TOTO-X

8 - 10 - 15 - 28 - 29 - 35

### LOTTERIE À NUMÉROS

3 - 8 - 11 - 16 - 33 - 45

No complémentaire: 32

### JOKER

245 723

### EXTRAJOKER

278 392

## GAINS

### SPORT-TOTO

2 x 13	Fr. 75.609.-
80 x 12	413,20
930 x 11	26,70
5678 x 10	4,40
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 80.000.-	

### TOTO-X

2 x 6	Fr. 186.671,70 fr.
15 x 5	1508,80
432 x 4	52,40
6507 x 3	3.-
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 80.000.-	

### LOTTERIE À NUMÉROS

2 x 6	Fr. 285.564,90
3 x 5 + cpl	91.688,80
210 x 5	2719,70
9279 x 4	50.-
144.898 x 3	6.-
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 500.000.-	

### JOKER

4 x 5	Fr. 10.000.-
39 x 4	1000.-
466 x 3	100.-
4384 x 2	10.-
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.000.000.-	

### EXTRAJOKER

11 x 4	Fr. 1000.-
185 x 3	100.-
1712 x 2	10.-
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.220.000.-	

TOUS AZIMUTS

**Ronaldo sort sur blessure.** L'attaquant brésilien de l'Inter Milan, Ronaldo, est sorti sur blessure, victime d'une contracture hier, à la 66e minute de jeu du match Piacenza-Inter. Après deux années gâchées par des blessures, le retour de Ronaldo le 9 décembre en championnat s'annonçait bien, avec trois buts inscrits en trois rencontres. /si

**Un renfort de taille.** Capitaine de la sélection australienne qui participa cette année au championnat du monde des «M20» en Argentine, Ljubo Milicevic (Perth Glory) a signé un contrat de quatre ans à Zurich. L'Australien (1 m 92) a été acquis pour la somme de 300.000 dollars. /si

**Ballack a signé.** Le Bayern Munich a conclu le transfert de l'international allemand Michael Ballack (25 ans, Bayer Leverkusen) pour la saison 2002-2003 contre une indemnité de transfert d'environ 23 millions de francs. Ballack a signé un contrat jusqu'en 2006. Il percevra un salaire annuel d'environ 6,5 millions de francs. /si

**Fernando Meira au VfB Stuttgart.** Fernando Meira (23 ans) quitte le Benfica Lisbonne pour rejoindre les rangs du VfB Stuttgart. L'international portugais a signé un contrat portant jusqu'à l'été 2007, pour un montant d'environ 11 millions de francs. /si

**Parreira pour Luxembourg.** Carlos Alberto Parreira, qui dirigeait la sélection brésilienne championne du monde en 1994 aux Etats-Unis, a été nommé entraîneur de la formation pauliste de Corinthians en remplacement de Wanderley Luxemburgo. /si

**Le PSV Eindhoven finit en beauté.** Le PSV Eindhoven a terminé l'année 2001 par une victoire de 8-0 sur Groningue. L'international suisse Johann Vogel n'a pas été aligné. Il souffre de problèmes au talon d'Achille. Les résultats: PSV Eindhoven - Groningue 8-0. Breda - Heerenveen 2-1. Arnheim - Waalwijk 1-1. Willem II - Twente Enschede 3-3. Classement: 1. Ajax Amsterdam 17-36. 2. Feyenoord Rotterdam 17-35. 3. PSV Eindhoven 19-34 (40-23). 4. Breda 19-34 (35-28). /si

# Ce sera aux Chézards

**Football ■ Sauf revirement de dernière minute, Colombier disputera bien son huitième de finale de Coupe contre Bâle à domicile. La facture s'annonce salée**

Samedi matin, le Conseil communal de Colombier a tenu une séance extraordinaire au sujet du huitième de finale de Coupe de Suisse qui doit opposer Colombier à Bâle le dimanche 17 février. Après avoir examiné la situation, les autorités ont adressé une lettre au FC Colombier. Dans les grandes lignes, le Conseil communal donne son autorisation quant à l'organisation de cette partie aux Chézards. Toutefois, la commune ne disposant pas du personnel nécessaire et compétent pour assurer la meilleure sécurité possible, elle a fait appel à Madame Monika Dussong, chef du Département de la justice, de la santé et de la sécurité, pour la mise à sa disposition d'un effectif de la gendarmerie cantonale. Une demande a été adressée dans ce sens samedi même. Tout le monde s'attend à ce que la réponse soit positive. «Ce qui pensons-nous sera le cas» écrit d'ailleurs le Conseil communal de Colombier dans sa missive datée du 22 décembre.

**Déficit?**

«J'ai maintenant la certitude que ce match de Coupe se disputera aux Chézards, se félicite Patrick Ducommun. L'ASF voulait des garanties au niveau de la

sécurité. Je crois que c'est désormais chose faite. Les mensurations de notre terrain ne représentent pas un obstacle insurmontable. L'ASF, organisatrice de la Coupe de Suisse, l'a bien compris.» Le coût qu'engendrera la présence d'un important service d'ordre et de sécurité sera à la charge des deux clubs. «On devrait arriver à une facture avoisinant les 25.000 francs, ajoute le président de Colombier. Au bout du compte, il ne va pas nous rester grand-chose. On va peut-être même faire du déficit. Mais peu importe. L'important est de disputer ce match chez nous.»

**Goût douteux**

Bon joueur, le Conseil communal de Colombier admet noir sur blanc que «tenant compte de la nature exceptionnelle de l'événement, une participation de la commune reste réservée et ouverte. Ce point, moins urgent, sera repris ultérieurement.»

Ce feuilleton au goût douteux touche donc bientôt à sa fin et les Chézards s'apprêtent à vivre un nouveau dimanche de fête, le 17 février prochain. /GST

**José Saiz et Colombier ont finalement obtenu gain de cause.** PHOTO A-LEUENBERGER



## À L'ÉTRANGER

ITALIE	
Chievo Vérone - AS Roma	0-3
Lazio - Bologne	2-2
AC Milan - Hellas Vérone	2-1
Brescia - Juventus	0-4
Parma - Fiorentina	2-0
Piacenza - Inter Milan	2-3
Udinese - Lecce	0-1
Perugia - Atalanta	2-0
Torino - Venise	1-2

Classement	
1. Inter Milan	16 10 4 2 31-16 34
2. AS Roma	16 9 6 1 24-9 33
3. Ch. Vérone	15 9 2 4 28-19 29
4. Juventus	16 7 7 2 27-13 28
5. AC Milan	16 7 6 3 25-18 27
6. Lazio	15 6 6 3 21-12 24
7. Bologne	16 7 3 6 13-15 24
8. H. Vérone	16 6 4 6 22-24 22
9. Udinese	16 6 3 7 24-25 21
10. Atalanta	16 6 3 7 21-27 21
11. Perugia	16 5 4 7 17-20 19
12. Piacenza	16 5 3 8 23-24 18
13. Brescia	16 4 6 6 19-28 18
14. Torino	16 4 5 7 18-22 17
15. Lecce	16 4 5 7 18-24 17
16. Parma	16 3 5 8 17-24 14
17. Fiorentina	16 4 2 10 17-32 14
18. Venise	16 2 4 10 12-25 10

ANGLETERRE	
Charlton - Blackburn	0-2
Derby County - Aston Villa	3-1
Leeds - Newcastle	3-4
Leicester - West Ham	1-1
Manchester U. - Southampton	6-1
Sunderland - Everton	1-0
Tottenham - Ipswich Town	1-2
Chelsea - Bolton	5-1
Liverpool - Arsenal	1-2

Classement	
1. Newcastle	18 11 3 4 34-23 36
2. Liverpool	17 10 3 4 26-17 33
3. Arsenal	18 9 6 3 37-22 33
4. Leeds	18 8 8 2 26-17 32
5. Manchester U.	18 9 3 6 43-28 30
6. Chelsea	18 7 9 2 28-13 30
7. Tottenham	18 8 3 7 30-25 27
8. Aston Villa	18 7 6 5 24-22 27
9. Fulham	17 5 8 4 17-17 23
10. Everton	18 6 5 7 23-23 23
11. Sunderland	18 6 5 7 14-17 23
12. Blackburn	18 5 7 6 25-21 22
13. Charlton	18 5 7 6 21-22 22
14. Bolton	18 5 6 7 21-26 21
15. West Ham	18 5 6 7 20-30 21
16. M'brough	17 5 4 8 17-23 19
17. Southampton	17 5 1 11 18-30 16
18. Derby County	18 4 4 10 14-31 16
19. Leicester	18 3 6 9 12-32 15
20. Ipswich Town	18 2 6 10 17-28 12

ESPAGNE	
R. Sociedad - Valladolid	6-0
La Corogne - Betis Seville	2-0
Seville - Celta Vigo	0-1
Español - Barcelone	2-0
Valence - Malaga	2-1
Tenerife - Las Palmas	1-3
Saragosse - Villareal	3-2
Majorque - Real Madrid	1-1
Osasuna - Ath. Bilbao	0-1

Classement	
1. La Corogne	18 10 3 5 32-22 33
2. Real Madrid	18 9 5 4 33-21 32
3. Celta Vigo	18 8 7 3 34-20 31
4. Betis Seville	18 9 4 5 19-15 31
5. Ath. Bilbao	18 8 7 3 26-23 31
6. Alaves	17 9 3 5 19-10 30
7. Valence	18 7 9 2 20-15 30
8. Barcelone	18 7 6 5 25-17 27
9. Seville	18 6 6 6 27-22 24
10. Español	18 7 3 8 24-29 24
11. Las Palmas	18 6 5 7 20-16 23
12. R. Saragosse	18 7 2 9 18-25 23
13. Villareal	18 6 4 8 19-20 22
14. Valladolid	18 6 4 8 18-32 22
15. Malaga	18 5 6 7 20-24 21
16. Majorque	18 5 5 8 18-24 20
17. Osasuna	18 5 4 9 15-24 19
18. R. Sociedad	18 5 3 10 23-27 18
19. Tenerife	18 5 3 10 12-22 18
20. R. Vallecana	17 3 3 11 16-30 12

FRANCE	
Sochaux - Paris SG	0-2
Nantes - Troyes	1-0
Guingamp - Sedan	1-2
Monaco - Rennes	3-1

Classement	
1. Lens	19 12 5 2 35-14 41
2. Lyon	18 10 3 5 33-18 33
3. Lille	18 9 6 3 25-17 33
4. Auxerre	18 9 6 3 26-18 33
5. Paris SG	19 7 10 2 22-13 31
6. Bordeaux	18 7 7 4 15-10 28
7. Sochaux	19 7 6 6 27-24 27
8. Troyes	18 7 4 7 21-21 25
9. Marseille	19 5 8 6 17-17 23
10. Montpellier	17 5 7 5 17-15 22
11. Bastia	18 7 1 10 20-27 22
12. Sedan	19 5 7 7 22-22 22
13. Monaco	18 5 5 8 19-21 20
14. Rennes	19 5 5 9 18-29 20
15. Guingamp	19 5 5 9 16-31 20
16. Metz	17 5 2 10 9-18 17
17. Nantes	19 4 4 11 14-28 16
18. Lorient	18 4 3 11 27-40 15

PORTUGAL	
Farense - Uniao Leiria	0-1
Salgueiros - Gil Vicente	3-0
P. Ferreira - Beira Mar	0-0
M. Funchal - Varzim	1-1
Sp. Braga - Belenenses	2-3
Santa Clara - Porto	2-1
Guimaraes - Alverca	2-0
Sp. Lisbonne - Setubal	1-0
Boavista - Benfica	1-0

Classement	
1. Sp. Lisbonne	16 10 3 3 36-12 33
2. Boavista	16 10 2 4 27-12 32
3. Porto	16 9 2 5 28-14 29
4. Benfica	16 7 7 2 25-17 28
5. Uniao Leiria	16 7 6 3 28-14 27
6. Belenenses	16 8 3 5 24-23 27
7. Guimaraes	16 7 4 5 18-16 25
8. M. Funchal	16 7 1 8 20-19 22
9. Santa Clara	16 6 4 6 14-19 22
10. P. Ferreira	16 5 6 5 20-25 21
11. Sp. Braga	16 5 5 6 20-15 20
12. Salgueiros	16 6 2 8 17-33 20
13. Beira Mar	16 4 6 6 26-26 18
14. Gil Vicente	16 5 3 8 18-28 18
15. Setubal	16 4 4 8 18-20 16
16. Alverca	16 4 3 9 19-31 15
17. Farense	16 4 3 9 11-23 15
18. Varzim	16 2 4 10 11-33 10

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Vincennes Prix Constant Hervieu (trot attelé, Réunion 1, course 3, 2850 mètres, 14 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longueoilles.ch">www.longueoilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Nora-Iron	2850	J. Lindqvist	A. Lindqvist	25/1	5a0aDa	3 - Un succès pour Lenoir.	<b>Notre jeu</b> 3* 12* 18* 5 13 9 19 4 *Bases Coup de poker 4 Au 2/4 3 - 12 Au tiercé pour 18 fr 3 - X - 12  Le gros lot 3 12 15 17 19 4 18 5	<b>Samedi à Vincennes Prix de la Meuse</b> Tiercé: 1 - 9 - 7 Quarté+: 1 - 9 - 7 - 8 Quinté+: 1 - 9 - 7 - 8 - 4  <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 365,50 fr. Dans un ordre différent: 73,10 fr. Quarté+ dans l'ordre: 890,10 fr. Dans un ordre différent: 74,80 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 18,70 fr.  <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 21.710.- Dans un ordre différent: 434,20 fr. Bonus 4: 34,20 fr. Bonus 3: 11,40 fr.  <b>Rapports pour 5 francs</b> 2sur4: 13,50 fr.
	2 Kung-Arthur	2700	P. Levesque	D. Widegren	20/1	4a7a1a	12 - Une belle limite du recul.		
	3 Hélène-Falle	2700	M. Lenoir	M. Lenoir	5/1	1a1a2a	18 - Irrésistible en ce moment.		
	4 Zorro-Tuna	2700	A. Lindqvist	A. Lindqvist	20/1	Da0aDm	5 - Un engagement en or massif		
	5 Hasard-Lavec	2700	D. Locqueneux	J.-E. Dubois	8/1	1a5a2a	13 - Malgré un manque de repères.		
	6 Hawk-Speed	2700	A. Angélieaume	M. Triguel	10/1	5a1aDa	9 - C'est parfaitement dans ses cordes.		
	7 Haras-Park	2700	J.-L.-C. Dersoir	Lebouteiller	17/1	9aDa8a	19 - Sa classe ne fait pas de doute.		
	8 Heverly	2700	L. Laudren	M. Triguel	9/1	2a8a7a	4 - Pourquoi pas une réhabilitation?		
	9 Ingala	2700	J. Verbeeck	L.-J.-J. Martin	8/1	1a4a6a	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 Object-Way	2700	R. Pujol	R. Pujol	18/1	Da3a	15 - N'est plus ce qu'il était.		
	11 Hermes-Perrine	2700	J.-B. Bossuet	J.-B. Bossuet	24/1	0a8aDa	17 - Remarquable de régularité.		
	12 Herba-Bourbon	2700	F. Blandin	F. Blandin	6/1	2a6a4a			
	13 Express-Lavec	2725	T. Jansson	S. Bath	5/1	2a1a1a			
	14 Inopaline	2725	J. Hallais	J. Hallais	14/1	8m1m9a			
	15 Hardi-Ténor	2725	U. Nordin	U. Nordin	7/1	0a3a3a			
	16 Namarra-Boko	2725	P. Vercruysse	S. Hultman	10/1	4a7a8a			
	17 Hadol-De-Graland	2725	L. Guinoiseau	R. Perroteau	12/1	6a6a9a			
	18 Hello-Dona	2725	J.-M. Bazire	J.-L. Janvier	5/1	1a3a0a			
	19 Itou-Jim	2725	J.-M. Monclin	J.-M. Monclin	13/1	7m3mDa			
	20 Beijing-Boy	2725	D. Widegren	D. Widegren	40/1	Da0a			

TSR

7.00 Les Zap 8.019328 7.55 Teletubbies 4639434 8.20 Quel temps fait-il? 9505250 8.35 Top Models 3823569 9.00 La loi de Los Angeles 2589144 10.25 Euronews 40267989 11.00 Les feux de l'amour 3555163 11.45 Questions pour un champion 41432347 12.20 Les craquantes 2766279 12.45 Le 12:45/Météo 40302960

20.05

Box office à la carte

Pour voter, téléphone: 0901 55 65 11. ou 12, ou 13

- 1. Chapeau melon et bottes de cuir Film de Jeremiah Chechik
2. Babe, le cochon devenu berger Film de Chris Noonan
3. Cuisine américaine Film de Jean-Yves Pitoun

21.45 Holliday on ice 2001 7474340



«Celebration» à Genève

23.15 Culte de la nuit de Noël 638811

Transmis en eurovision de la cathédrale de Meissen

0.00 Messe de minuit

Transmise en eurovision de l'église des martyrs de l'Ouganda à Dakar 892699

1.00 Cadences 49936699

Arvo Pärt: The Deum

1.30 Le 19.30 (R) 5385892

TSR

7.00 Euronews 80706291 8.00 Questions pour un champion 55456908 8.25 Entrez sans sonner! 27261960 8.45 Quel temps fait-il? 97560569 9.15 Euronews 43872892 10.35 Temps présent: Terrorisme, sommes-nous prêts? 61412250 11.30 Droit de cité 34605453 12.30 Zoom avant 62288279

12.45 La directrice Les ensorceleurs 62439569

13.30 Les Zap 41298960



La belle et la bête; Cendrillon; Noël dans le plus grand magasin du monde; Robbie, le renne; Amandine Malabul; Mythologies; Le monde secret; Les misérables; Hey Arnold; Bidoum Bidoum

18.30 Teletubbies 28859415

19.00 Vidéomachine La compile de Noël 69160778

19.30 L'anglais avec Victor 60510219

How to go the News Stand; Enrolling in a Language School

20.00 Banco Jass 51713415

20.05 Côté court 22115892

Week-end Break

20.20

C'était 2001

Le meilleur de la TSR en 2001

Au fil de cette année qui s'achève, la TSR vous a accompagnés jour après jour... Un petit tour en arrière avant le saut dans la nouvelle année...

22.35 Le 19/30/Météo/Banco Jass (R) 54071328

23.10 Octopussy 14784540

Film de John Glen, avec Roger Moore, Maud Adams

1.15 TextVidéo 49977670

TF1 France 1

6.40 Info/Météo 79663347 6.45 Jeunesse 69251908 9.03 Météo 352743786 9.05 Jeunesse 65071960 11.25 Star Academy 38887724 12.00 Tac O Tac TV 51258651 12.05 Attention à la marche! 78605903 12.50 A vrai dire 60576019

13.00 Le journal 78328124

13.55 Les feux de l'amour 88996415

14.40 Maman, j'ai raté l'avion 16628415

Téléfilm de Chris Columbus

16.25 Hubert, Son Altesse Canninissime Film de Philip Spink 19040908

17.30 Melrose Place 35948873

18.10 Star Academy 86149618

18.55 Le maillon faible 49070279

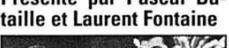
19.50 Météo 35816705

20.00 Le journal 89596279

20.55

Drôles de petits champions

Présenté par Pascal Bataille et Laurent Fontaine



Spéciale réveillon de Noël

En cette soirée de Noël, des enfants pas tout à fait comme les autres sont à l'honneur. Doués et étonnants, des «drôles de petits champions» vivent leur passion en totale complicité avec leurs parents

23.05 Gags, humour et télévision 27225618

23.55 Messe de minuit 97620873

1.35 Le messager de l'espoir 62508212

Film de C. Jarrott

3.00 Météo 71964800

3.05 Star Academy 98014434

3.40 Les meilleurs moments de 30 millions d'amis 94472415

4.10 Histoires naturelles 69435453

4.35 Musique 86142502

4.50 Notre XXe siècle 48830182

2 France 2

6.30 Télématin 29865873 8.35 Des jours et des vies 44138076 9.00 Amour, gloire et beauté 81859927 9.30 Copieusement déconseillé aux adultes 63784144 11.10 Flash info 16870637 11.15 La gym des neurones 80996434 11.45 Les Z'Amours 19438540 12.20 Pyramide 37133960

12.55 Météo/Journal 78637502

13.40 Le Capitaine Film d'André Hunebelle, avec Jean Marais 90217163

15.25 Miracle sur la 34e rue 77107960

Film de Les Mayfield

17.15 Un livre 28877927

17.20 Copieusement déconseillé aux adultes 90699873

Robbie le renne dans la grande course; Cruelless: Joyeux Noël; Sabrina sens-dessus-dessous

19.50 Un gars, une fille 35814347

20.00 Journal/Météo 89586892

20.50 Dessine-moi un jouet 25717279

Film TV de Hervé Baslé, avec Alphonse Bomme



Le fils d'un paysan-tourneur du Jura a l'idée de creuser la tête des quilles que son père fabrique pour en faire des poupées...

22.55 Holiday on ice 36879415

0.00 Messe de minuit 13014545

1.30 La Bible: Moïse. Film TV de Roger Yung 16287095

4.25 Gabrielle Chanel, la permanence d'un style. Doc. 57893927

5.20 Programme Urti. Doc. 37247705

6.10 Azimuts: Thaïlande- La longue route du docteur Lekagul. Doc. 70900618

3 France 3

6.00 Euronews 33987618 7.00 MNK Vacances 51249811 10.30 Les voyages extraordinaires de Jules Verne: L'île mystérieuse 36337144 11.15 Cosby 63245453 11.40 Bon appétit, bien sûr: Queue de saumon en croûte 63236705 12.05 Le 12/14, Titres et Météo 37151366

12.30 Le 12/14 42931095

13.20 Chroniques du dernier continent Le kangourou qui ne voulait pas devenir grand 27594811

13.45 Keno 57432291

13.50 C'est mon choix 49865250

15.20 Doubles jumelles, doubles problèmes Film de Stuart Margolin 34923298

17.00 Kirikou la sorcière Film d'animation de Michel Ocelot 47693705

18.15 Un livre un jour 92753453

18.20 Questions pour un champion 90127502

18.45 La santé d'abord 92743076

18.50 19/20 / Météo 71738637

20.10 Tout le sport 49100347

20.15 Loto foot/Foot 3 72917892

20.50

Anastasia

Film d'animation de Don Bluth et Gary Goldman



1917. Anastasia, dernière fille du tsar Nicolas II, a survécu à la malédiction de Rasputine qui a causé une vague de révoltes dans toute la Russie, ainsi que le massacre de sa famille...

22.25 Météo/Soir 3 70442366

22.50 En attendant le Père Noël 28104366

0.50 On en rit encore! 97057477

1.40 Cabaret Latin 16238729

2.50 Tex Avery 97657786

5 La Cinquième

7.05 Technopolis 69453057 8.00 Debout les Zouzous 77552540 8.45 Les maternelles 56935182 10.05 Alf 97244366 10.35 Mythologies 61051569 10.50 Figures de cirque 61034892 11.05 Au royaume des rennes 22402811 12.00 Carte postale gourmande 18018989 12.30 Petit Potam 38166250 12.40 Contes du monde entier 50177786 13.10 Les enfants de l'an 2000 88773076 13.45 Le journal de la santé 64935786 14.05 Les lumières du music-hall 25019279 15.00 La fabuleuse histoire... du Père Noël 74161144 16.05 Le peuple singe 47654724 17.35 100% Questions 43524057 18.00 C dans l'air 24796569 18.50 L'oral 60506096

19.00 Nature 491927

19.45 ARTE info 955960

20.15 La croisade du Dr «Limules» Film de David Gormezano 972637

20.45 Les aventures de Robin des Bois 172705

Film de Michael Curtiz et William Keighley

L'an 1191 en Angleterre. Avant de partir en Terre sainte, le roi Richard Cœur de Lion n'a pas voulu nommer son frère régent. Mais le prince Jean n'a aucun mal à s'emparer du pouvoir en son absence. Il se met à dépouiller sauvagement ses sujets avec l'aide toute dévouée de divers comparses...

22.25 El acordeon del diablo 7251163

Doc. de Stefan Schwiwtert

23.50 Court-circuit 405144

0.40 Madame de... (R) 72140458

2.15 Cartoon Factory 3690502

6 M 6

6.00 M6 Music 90685163 7.25 L'invité de Noël. Film 82010453 8.55 M6 boutique 56784892 9.35 Barbie dans casse-noisette. Film d'animation 35073298 11.00 Kidinoël 27373502 11.59 Météo 419465298 12.00 Ma sorcière bien-aimée: Quand l'amour commande 28959892 12.30 Météo 99842057 12.35 La petite maison dans la prairie: Une éternité 89913618

13.30 Le cœur sur la main 13812927

Téléfilm de Sam Pillsbury, avec Reba McEntire

15.05 Détective en herbe Téléfilm de Linda Shayne 30887366

16.30 Masha l'ourson Téléfilm de Paul Ziller 70838927

18.05 Magic Warriors Film de Ronny Yu 57631328

19.54 Six minutes/Météo 499782705

20.05 Malcolm 18408873

Je ne suis pas un monstre

20.40 Caméra café 36759908

8.30 Yoz 283076 9.00 Adnatura 313182 10.00 Olympic magazine 324298 11.00 Watts 204569 11.30 Olympic magazine 274328 12.00 Tennis: Andre Agassi/Pete Sampras, quart de finale 247540 14.00 Who's that Girl? 581095 14.30 Football: ligue des champions 644163 15.30 Saut à skis: coupe du monde 707347 17.00 Danse sportive: Masters de Bery 469124 18.00 Football: ligue des champions 869160 19.00 World Cup legends 832366 20.00 Championnats du monde de patinage: gala de clôture 950637 21.30 In-Extrem Gliss 304908 22.00 Sumo: tournoi Basho de Fukuoka 456960 23.00 Eurosport soir 512811 23.15 Football: Coupe du monde 1998 9187647 1.15 Watts 15484212

20.50

Astérix et la surprise de César

Film d'animation de Paul et Gaëtan Brizzi



Dans le seul village du monde romain qui résiste à César, Obélix tombe brutalement amoureux d'une superbe Gauloise, Falbala...

22.15 Picsou: Le trésor de la lampe perdue 71734298

23.25 La petite fille aux allumettes 75531724

Téléfilm de Michael Lindsay Hogg

1.00 Jazz 6: The Blind Boy of Alabama 59057521 1.59 Météo 49188434 2.00 M6 Music 74558922 5.05 Fréquentar: Henri Salvador 75131250 6.00 M6 Music 56249057

TV 5 Europe

8.00 Journal canadien 34042250 8.30 Ile de France et Compagnie 3562476 9.05 Mais où est la caméra? 69438521 9.45 Les mini-carnets 22673322 10.00 Journal 51282499 10.15 L'orange de Noël. Téléfilm 29798279 12.05 Carte postale gourmande 26936618 12.30 Journal France 3 47473347 13.05 Faut pas rêver 12893076 14.00 Journal 44533892 14.15 Montparnasse 19. Drame 46735095 16.00 Journal 80784347 16.20 L'invité 48031415 16.30 Babylone yé-yé 45512960 17.05 Pyramide 86735873 17.30 Questions pour un champion 57078328 18.00 Journal 70885095 18.15 Le signe du singe. Téléfilm 53345328 20.00 Journal suisse 83893618 20.30 Journal France 2 28963960 21.05 Cher Père Noël. Doc 63096076 22.00 Journal 38204434 22.15 Réveillon chez Bob. Comédie 53164647 0.00 Journal La Une 57055477 0.30 Journal France 3 43760854 0.50 Rediffusions 54188212

8.30 Yoz 283076 9.00 Adnatura 313182 10.00 Olympic magazine 324298 11.00 Watts 204569 11.30 Olympic magazine 274328 12.00 Tennis: Andre Agassi/Pete Sampras, quart de finale 247540 14.00 Who's that Girl? 581095 14.30 Football: ligue des champions 644163 15.30 Saut à skis: coupe du monde 707347 17.00 Danse sportive: Masters de Bery 469124 18.00 Football: ligue des champions 869160 19.00 World Cup legends 832366 20.00 Championnats du monde de patinage: gala de clôture 950637 21.30 In-Extrem Gliss 304908 22.00 Sumo: tournoi Basho de Fukuoka 456960 23.00 Eurosport soir 512811 23.15 Football: Coupe du monde 1998 9187647 1.15 Watts 15484212

1.00 Jazz 6: The Blind Boy of Alabama 59057521 1.59 Météo 49188434 2.00 M6 Music 74558922 5.05 Fréquentar: Henri Salvador 75131250 6.00 M6 Music 56249057

22.15 Picsou: Le trésor de la lampe perdue 71734298

23.25 La petite fille aux allumettes 75531724

Téléfilm de Michael Lindsay Hogg

1.00 Jazz 6: The Blind Boy of Alabama 59057521 1.59 Météo 49188434 2.00 M6 Music 74558922 5.05 Fréquentar: Henri Salvador 75131250 6.00 M6 Music 56249057

22.15 Picsou: Le trésor de la lampe perdue 71734298

23.25 La petite fille aux allumettes 75531724

Téléfilm de Michael Lindsay Hogg

1.00 Jazz 6: The Blind Boy of Alabama 59057521 1.59 Météo 49188434 2.00 M6 Music 74558922 5.05 Fréquentar: Henri Salvador 75131250 6.00 M6 Music 56249057

22.15 Picsou: Le trésor de la lampe perdue 71734298

23.25 La petite fille aux allumettes 75531724

Téléfilm de Michael Lindsay Hogg

1.00 Jazz 6: The Blind Boy of Alabama 59057521 1.59 Météo 49188434 2.00 M6 Music 74558922 5.05 Fréquentar: Henri Salvador 75131250 6.00 M6 Music 56249057

22.15 Picsou: Le trésor de la lampe perdue 71734298

23.25 La petite fille aux allumettes 75531724

Téléfilm de Michael Lindsay Hogg

1.00 Jazz 6: The Blind Boy of Alabama 59057521 1.59 Météo 49188434 2.00 M6 Music 74558922 5.05 Fréquentar: Henri Salvador 75131250 6.00 M6 Music 56249057

22.15 Picsou: Le trésor de la lampe perdue 71734298

23.25 La petite fille aux allumettes 75531724

Téléfilm de Michael Lindsay Hogg

1.00 Jazz 6: The Blind Boy of Alabama 59057521 1.59 Météo 49188434 2.00 M6 Music 74558922 5.05 Fréquentar: Henri Salvador 75131250 6.00 M6 Music 56249057

22.15 Picsou: Le trésor de la lampe perdue 71734298

23.25 La petite fille aux allumettes 75531724

Téléfilm de Michael Lindsay Hogg

1.00 Jazz 6: The Blind Boy of Alabama 59057521 1.59 Météo 49188434 2.00 M6 Music 74558922 5.05 Fréquentar: Henri Salvador 75131250 6.00 M6 Music 56249057

22.15 Picsou: Le trésor de la lampe perdue 71734298

23.25 La petite fille aux allumettes 75531724

Téléfilm de Michael Lindsay Hogg

1.00 Jazz 6: The Blind Boy of Alabama 59057521 1.59 Météo 49188434 2.00 M6 Music 74558922 5.05 Fréquentar: Henri Salvador 75131250 6.00 M6 Music 56249057

22.15 Picsou: Le trésor de la lampe perdue 71734298

23.25 La petite fille aux allumettes 75531724

Téléfilm de Michael Lindsay H

**TSR 1**

7.00 Les Zap 8906800 7.55 Teletubbies 4606106 8.20 Quel temps fait-il? 6747908 8.25 Top Models 8003309 8.50 Le cirque 1765583 10.00 Culte de Noël 766835 11.00 Messe de Noël 144699 12.00 Urbi et Orbi: Message de Noël et bénédiction Urbi et Orbi 684632 12.30 Sacrés farceurs 539699 12.45 Le 12.45 / Météo 40379632

**TSR 2**

7.00 Euronews 42671019 8.05 Questions pour un champion 94950816 8.30 Cadences: Casse-noisette de Maurice Bédart 57013583 10.15 Les Zap 10970651 12.15 Euronews 38038187

**France 1**

6.40 Info/Météo 79630019 6.45 Jeunesse 69211390 9.03 Météo 352710458 9.05 Jeunesse 65049361 11.30 Star Academy 58736583 12.05 Tac O Tac TV 20461309 12.10 Attention à la marche! 37122854

**France 2**

6.30 Télématin 16921748 8.30 Des jours et des vies 81818670 9.00 Orthodoxie 81826699 9.30 Chrétiens orientaux 81896458 10.00 Présence protestante 11175598 11.00 Messe 74213816 12.00 Bénédiction Urbi et Orbi 81800651 12.30 L'enfance du Christ ou les toiles de l'auréole 23509038

**France 3**

6.00 Euronews 33947090 7.00 MNK vacances 51216583 10.30 Les voyages extraordinaires de Jules Verne: Voyage au centre de la terre 36304816 11.15 Cosby: Un monde meilleur (1) 80950632 11.45 Bon appétit, bien sûr: Côte de porc au café 38614699 12.05 Le 12/14 Titres et Météo 37128038

**La Cinquième**

7.05 Technopolis 69420729 8.00 Debout les Zouzous 77529212 8.45 Les maternelles 56902854 10.05 Alf 97211038 10.35 Mythologies 61011941 10.50 Figures de cirque 61001564 11.05 Conte d'hiver 22479583 12.00 Carte postale gourmande 18078361 12.30 Petit Potam 38133922 12.40 Contes du monde entier 50144458 13.10 Les enfants de l'an 2000 21118583 13.40 Vues de l'esprit 67372019 13.45 Le journal de la santé 64902458 14.05 Rendez-vous à la Tour Eiffel 25079651 15.00 Civilisations 22804583 16.00 Il était une fois Jésus 61664309 17.30 100% Questions 74252651 18.00 C dans l'air 24756941 18.50 L'oral 65037632

**M 6**

6.00 M6 Music 90652835 7.25 Le cœur sur la main. 82081125 8.55 M6 boutique 98397212 9.40 Le cygne et la princesse 81669748 11.00 Kidoïol 27340274 11.59 Météo 419425670 12.00 Ma sorcière bien-aimée 63589380 12.24 Météo 437351941

**TV 5 Europe**

8.00 Journal canadien 34019922 8.30 Ile de France et Cie 35691748 9.05 Mais où est la caméra? 69405293 9.45 Les mini-carnets 56978534 10.00 Journal 99082011 10.15 Réveillon chez Bob. Comédie 29758651 12.05 Carte postale gourmande 26998090 12.30 Journal France 3 47440019 13.05 Cher Père Noël 12860748 14.00 Journal 44500564 14.15 Tous les chemins mènent à Rome. Comédie 46702767 16.00 Journal 80751019 16.20 L'invité 48008187 16.30 Babylone yé-yé 45589632 17.05 Pyramide 86702545 17.30 Questions pour un champion 57965800 18.00 Journal 70852767 18.15 L'orange de Noël. Téléfilm 53232800 20.00 Journal suisse 83853090 20.30 Journal France 2 28930632 21.05 Versailles. Doc 63063748 22.00 Journal 38271106 22.15 L'envie d'aimer 53182835 0.30 Journal La Une 54667591 1.00 Soir 3 43655978 1.25 Rediffusions 45225442

**13.00 Le comte de Monte-Cristo (2/4)**  
Film de José Dayan, avec Gérard Depardieu, Ornella Muti 1114477

**12.45 La directrice**  
Le fugueur 62499941

**13.30 Les Zap**  
Le Père Noël et son jumeau; Annie et Teddy; La belle lisse poire et le prince de Motordu; Hey Arnold spécial Noël; Le voleur d'étoiles; Amandine Malabul; Mythologies; Le monde secret; Les misérables; Bidoum Bidoum

**12.50 A vrai dire** 70899361

**13.00 Le journal/Météo** 29875089

**13.50 Super Noël** 89047477  
Film de John Pasquin

**15.35 Tes pères, telle fille** 54339449  
Film d'Emile Ardolino

**17.25 Melrose Place** 17549038

**18.10 Star Academy** 86109090

**18.55 Le maillon faible** 49030651

**19.50 Météo** 49187496

**19.55 Vivre com ça** 49186767

**20.00 Le journal/Du côté de chez vous** 89547903

**20.45 Les courses** 96638908

**20.50 Météo** 25007201

**12.55 Journal** 53078922

**13.45 Hatari** 30090800  
Film de Howard Hawk, avec John Wayne

**16.15 Un livre** 41670019

**16.20 Cyrano de Bergerac** 51874835  
Film de Jean-Paul Rappennau, avec Gérard Depardieu

**18.40 Le numéro gagnant** 70927651

**19.10 On a tout essayé** 93016361

**19.50 Un gars, une fille** 35891019

**20.00 Journal** 89553564

**12.30 Le 12/14** 39385670

**13.45 Keno** 81737403

**13.50 C'est mon choix** 31624922

**15.10 Les enfants de Plumfield** 16512800  
Boulevardissements; En quarantaine

**16.45 Babel** 58413403

**19.00 Documentaire**  
Les macaques des neiges. Doc. de Mitsuaki Iwago 954019

**19.45 ARTE info** 441380

**20.15 Reportage** 435729  
Un rêve en blanc. Film de Claus Bienfait

**12.25 La petite maison dans la prairie** 92648090

**13.25 Flash** 25365477  
Téléfilm de Simon Wincer

**15.00 Zorro** 96419564  
L'ombre d'un doute

**15.25 L'enfant de la jungle** 29508699  
Téléfilm d'Allan Goldstein

**16.55 Nico la licorne**  
Téléfilm de Graeme Campbell 19027699

**18.30 James et la pêche géante** 98347458  
Film de H. Selick

**19.54 Six minutes/Météo** 499759477

**20.05 Malcolm** 18475545

**20.40 Caméra café** 36719380

**EUROSPORT**

7.00 Eurosport matin 9009670  
8.30 Yoz 779496 9.00 Adnatura 876274 10.00 Spécial Lance Armstrong 870090  
11.00 Watts 750361 11.30 Olympic Magazine 760748  
12.00 Athlétisme: Championnats du monde 119090  
13.00 Watts 273629 13.30 World Cup Legends 136767  
14.30 Football, Ligue des champions 130583 15.30 Saut à skis: Coupe du monde 2001/2002 293767 17.00 Who's that girl? 402187 17.30 Moteurs en France 405274  
18.00 Football, Ligue des champions 584380 19.00 World Cup Legends 591877  
21.00 Sumo: Basho de Fukuoka 953496 22.00 Saut à skis 942380 23.00 Eurosport soir 595813 23.15 Saut à skis 3482859 1.15 Watts 15388084

**16.05 Le miracle des loups** 9870187  
Film d'André Hunnebell

**17.50 Roswell** 9970903  
Mauvais choix

**18.35 Top Models** 2861903

**19.00 H** 718038  
Une histoire d'amnésie

**19.30 Le 1930** 717309

**20.00 Météo** 512496

**18.30 Teletubbies** 28826187

**19.00 Vidéomachine** 44817990

**19.30 L'anglais avec Victor** 22329477  
How to go the News Stand; Enrolling in a Language School

**20.05 Côté court** 83873477  
Deux. Film de Franz-Josef Holzer

**20.50** 26720545

**La cuisine au beurre**  
Film de Gilles Grangier, avec Fernandel, Bourvil

**20.55** 62165458

**Le Comte de Monte-Cristo**  
Film de José Dayan, avec Gérard Depardieu, Ornella Muti, Pierre Arditi (1-2/4)

**20.50** 26720545

**20.55** 62165458

**Le Comte de Monte-Cristo**  
Film de José Dayan, avec Gérard Depardieu, Ornella Muti, Pierre Arditi (1-2/4)

**18.15 Un livre un jour** 92720125

**18.20 Questions pour un champion** 90194274

**18.45 La santé d'abord** 92710748

**18.50 Le 19/20 / Météo** 71705309

**20.10 Tout le sport** 35891496

**20.20 Mr. Bean** 25236496

**20.45-1.20**

Thema

**Les baleines**  
Depuis toujours, les baleines excitent l'imagination. De Jonas à Moby Dick, les récits ne manquent pas où l'homme se mesure au plus gros des animaux...

**20.46 Moby Dick** 100259629

Film de John Huston, avec Gregory Peck

**20.50** 26239125

**Duo à trois**  
Film de Ron Shelton, avec Kevin Costner

Une femme est passionnée de base-ball. Chaque début de saison, elle choisit un membre de l'équipe pour le faire bénéficier de sa passion pour ce sport et lui inculque les principes fondamentaux de la vie et de l'amour. Cette saison, son choix se limite à deux candidats...

**CODES SHOWVIEW**

TSR 1 016  
TSR 2 052  
TF1 093  
France 2 094  
France 3 095  
M6 159  
La Cinquième 055  
Arte 010  
TV 5 Europe 133  
Canal + 158  
RTL 9 057  
TMC 050  
Eurosport 107  
Planète 060

**20.05** 2266187

**Comédie, Comédie**

**Tout va bien c'est Noël**  
Film de Laurent Dussaux, avec Marthe Keller, Pierre Arditi, Jean Sorel

**20.30** 91141212

**En attendant Jésus, l'évangile selon les Papous**  
Vêtu d'une jupette et coiffé d'une perruque de feuillage, un vieux Papou de Nouvelle-Guinée baragouine quelques bribes d'Évangile...

**20.50** 26720545

**20.55** 62165458

**Le Comte de Monte-Cristo**  
Film de José Dayan, avec Gérard Depardieu, Ornella Muti, Pierre Arditi (1-2/4)

**20.50** 26720545

**20.55** 62165458

**Le Comte de Monte-Cristo**  
Film de José Dayan, avec Gérard Depardieu, Ornella Muti, Pierre Arditi (1-2/4)

**20.50** 25771477

**Questions pour un champion spéciale Noël**  
Emission présentée par Julien Lepers, variété: Tina Aréna

**La Vénus au livre de bronze**  
L'émission spéciale Noël de Questions pour un champion verra s'affronter les dix meilleurs candidats du dernier trimestre. Le vainqueur repartira avec la Vénus au livre de bronze

**22.35 Des baleines et des hommes** 1840816  
Documentaire d'Ute Casper et Hermann Sülberg

**23.20 Makah** 9127477  
Documentaire de Ralf Marschalleck

**1.20 Circafrica (R)** 6248510

**2.35 L'enfant de la haute mer (R)** 47257959

**20.50** 26239125

**Duo à trois**  
Film de Ron Shelton, avec Kevin Costner

Une femme est passionnée de base-ball. Chaque début de saison, elle choisit un membre de l'équipe pour le faire bénéficier de sa passion pour ce sport et lui inculque les principes fondamentaux de la vie et de l'amour. Cette saison, son choix se limite à deux candidats...

**EUROSPORT**

7.00 Eurosport matin 9009670  
8.30 Yoz 779496 9.00 Adnatura 876274 10.00 Spécial Lance Armstrong 870090  
11.00 Watts 750361 11.30 Olympic Magazine 760748  
12.00 Athlétisme: Championnats du monde 119090  
13.00 Watts 273629 13.30 World Cup Legends 136767  
14.30 Football, Ligue des champions 130583 15.30 Saut à skis: Coupe du monde 2001/2002 293767 17.00 Who's that girl? 402187 17.30 Moteurs en France 405274  
18.00 Football, Ligue des champions 584380 19.00 World Cup Legends 591877  
21.00 Sumo: Basho de Fukuoka 953496 22.00 Saut à skis 942380 23.00 Eurosport soir 595813 23.15 Saut à skis 3482859 1.15 Watts 15388084

**21.40 La crise** 4068274  
Film de Coline Serreau, avec Vincent Lindon

**23.15 Quatre mariages et un enterrement**  
Film de Mike Newell 4284019

**1.10 Le 1930** 72189648

**21.55 Le 1930/Météo** 77628835

**22.25 Buena vista social club** 62814477  
Film de Wim Wenders, avec Ruben Gonzales

**0.05 Confidential** 84555161

**2.00 TextVision** 56898442

**0.20 Star Academy** 40201084

**0.55 Le Cirque du Soleil** 51266775

**1.55 Du côté de chez vous** 93776361 1.57 Météo 293776361

**2.00 Reportages: Les petits prisonniers de Manille** 49398187 2.25 Une soupe aux herbes sauvages 99505191

**3.55 Les meilleurs moments de 30 millions d'amis** 25488090 4.20 Histoires naturelles 94444632 4.50 Musique 30369038 5.10 Les coups d'humour 71326309

**22.20 Les petits anges de Noël** 28167835  
Divertissement

**0.20 Journal/Météo** 50002713

**0.40 Marcel monte à Paris.** Spectacle de Marc Hologne 15488670 2.15 Le quatrième roi. Film 18802651 2.30 Chanter la vie 38317545 3.50 24 heures d'Infos - Météo 76365729 4.10 Chanter la vie (R) 94081903 5.00 Docteur Markus Merthin 98480670

**22.55 Météo/Soir 3** 29546361

**23.25 Encore plus de bonne humeur** 97602477

**1.00 On en rit encore!**  
Yves Lecoq 21591713

**1.55 Tex Avery** 99178019

**23.20 Makah** 9127477  
Documentaire de Ralf Marschalleck

**1.20 Circafrica (R)** 6248510

**2.35 L'enfant de la haute mer (R)** 47257959

**22.45 Sénéchal le magnifique** 66722293  
Film de Jean Boyer, avec Fernandel, Nadia Frey

**0.25 L'homme d'Istanbul.** Film d'Antonio Isasi-Isasmendi 33797657 2.24 Météo 432244670

**2.25 M6 Music** 63180516

**EUROSPORT**

7.00 Eurosport matin 9009670  
8.30 Yoz 779496 9.00 Adnatura 876274 10.00 Spécial Lance Armstrong 870090  
11.00 Watts 750361 11.30 Olympic Magazine 760748  
12.00 Athlétisme: Championnats du monde 119090  
13.00 Watts 273629 13.30 World Cup Legends 136767  
14.30 Football, Ligue des champions 130583 15.30 Saut à skis: Coupe du monde 2001/2002 293767 17.00 Who's that girl? 402187 17.30 Moteurs en France 405274  
18.00 Football, Ligue des champions 584380 19.00 World Cup Legends 591877  
21.00 Sumo: Basho de Fukuoka 953496 22.00 Saut à skis 942380 23.00 Eurosport soir 595813 23.15 Saut à skis 3482859 1.15 Watts 15388084

**7.15 Teletubbies** 2672670 7.40 Burger Quiz 31121699 8.15 Les guignols de l'info 29090545 8.30 Noël et les garçons. Court 18227748 8.40 Mon clone et moi. Film 62892074 10.20 Hamilton Mattress 89182516 10.40 Zu, les guerriers de la montagne magique. Film 13588259

**12.25 Les guignols de l'info** 27505057 12.35 Gildas et vous 33813458 13.30 Derniers paradis sur terre. Doc 99525318

**14.25 Le quinté+ la grande course.** En direct de l'hippodrome de Vincennes 24003293

**15.00 Erin Brockovich** 24993458  
compte tous. Film 24993458

**17.05 Titus.** Sitcom 42683835

**17.30 Les Simpson** 34167106

**17.50 South Park** 51239903

**18.15 Fourmiz.** Film 13490274

**19.35 Le journal** 13691922 19.55 Ça cartoon 13718293 20.45 Stuart Little. Film 47774545

**22.05 ça ira mieux demain.** Film 51436485 23.35 Les marottes. Comédie 66326729 1.15 Football américain 63305539

**3.10 Calle 54.** Film 58943591

**4.55 Janice l'intermédiaire.** Film 12365539 6.20 Le géant de la vallée perdue. Doc 99318133

**8.20 Robocop** 77009274 9.05 Murphy Brown 27017749 9.35 Sam et Sally 33276729 10.30 Image du Sud 92838651 10.45 Téléachat 36408380 10.50 Récré Kids 61482019 11.45 Vœux écuméniques 41214699 11.55 Bénédiction urbi et orbi 37211767 12.45 Les contes d'Avonlea 62471545 13.30 Téléachat 39488038 14.10 San Ku Kai. Les Ninjas 85015403 14.40 X-OR 14130372 15.05 Robocop 17334903 15.55 Deux ans de vacances 41157361 16.50 Mister T 99694831 17.15 Ricky ou la belle vie 65644212 17.40 Téléachat 93304458 17.50 Le roi et l'oiseau 96122854 19.15 Téléachat 5982877 19.25 Flash infos 34959670 19.45 Murphy Brown 56427187 20.15 Téléachat 65661632 20.25 Pendant la pub 37116187 20.45 SOS Fantômes. Film d'Ivan Reitman, avec Bill Murray, Dan Aykroyd, Harold Ramis 50148903 22.35 Réveuse jeunesse. Téléfilm 84773336

**0.05 Pendant la pub** 97336274

**0.25 Sud** 49242065 1.45 Fronz 27858572

**8.00 Wetterkanal** 10.00 Sternstunde Religion 12.35 Sternstunde Kunst 13.00 Tagesschau 13.10 Celtic Christmas 13.55 Drei Haselnüsse für Aschenbrödel 15.20 Der grosse Muppet Krimi. Unterbrecherwerbung 16.55 Silas 17.15 Der Regenbogenfilm 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Musik im Fernsehen. Gustav Mahler Jugendorchester 19.30 Tagesschau/Meteo 19.55 In pied sin via 20.05 Zauberei Musik 21.50 Tagesschau 22.00 Jane Austens Emma. Unterbrecherwerbung 0.00 Klanghotel 1.05 1.15 Michael. Film

**7.00 Euronews** 8.05 Textvision 8.10 Ritorno al futuro 8.35 Il brutto anatroccolo. Film 10.00 Culto evangelico di Natale 11.00 Santa Messa di Natale 12.00 Messaggio natalizio e benedizione 12.30 Telegiornale/Meteo 12.50 Tutti insieme appassionatamente. Film musicale 15.40 Groenlandia, un destino di ghiaccio. Doc 16.00 Telegiornale 16.10 Loch Ness. Film 17.45 I sapori della Svizzera 17.45 Eisenbahnromantik 18.15 Weihnachten im Fröhlichen Weinberg 19.45 Landesprogramm 20.00 Tagesschau 20.05 Weihnachtssprache 20.15 Verscholten im Packeis. Doku 21.50 Aktuell 21.55 Schwäbische Geschichten 22.50 Kollege kommt gleich. Kabarettprogramm 23.50 Frauen, die Prosecco trinken. TV-Beziehungskomödie 1.20 Wiederholungen

**8.15 Maria** durch ein Dornwald ging. Lieder und Erzählungen 9.15 Wunderschöner Norden 10.00 Der weisse Elefant. TV-Abenteuer 11.30 Sommerausflug und Winterfreuden 12.00 Fröhliche Weihnachten überall 13.30 Bilder einer Landschaft 14.15 Prinzessin Amina - Das Geheimnis einer Liebe. TV-Abenteuer 15.45 André Rieu: Mein Weihnachtstraum 17.05 Eisenbahnromantik 18.15 Weihnachten im Fröhlichen Weinberg 19.45 Landesprogramm 20.00 Tagesschau 20.05 Weihnachtssprache 20.15 Verscholten im Packeis. Doku 21.50 Aktuell 21.55 Schwäbische Geschichten 22.50 Kollege kommt gleich. Kabarettprogramm 23.50 Frauen, die Prosecco trinken. TV-Beziehungskomödie 1.20 Wiederholungen

**6.30 Gente** 7.30 Telediario matinal 10.00 Que viene el lobo! 10.30 Trilocos 11.00 Agente 700 11.30 Los osos del bambu 12.00. A las once en casa 13.00 Telediario internacional 13.30 Hablemos de negocios 13.45 24 horas magazin 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de invierno 15.00 Telediario 1 15.50 El tiempo 15.55 Telenovela. Cuando seas mia 17.00 David el gnomo 17.30 Aquí Canarias 18.00 Telediario internacional 18.30 El precio justo 19.30 A Sacol 20.00 Gente 21.00 24 horas 21.50 Ciclo cine latino americano. El dedo en la llaga 23.30 La noche abierta 0.30 La mandragora 1.00 Metropolis 1.30 Polideportivo 2.00 Telediario internacional 2.30 Isabella, mujer enamorada

**6.06 Matinales** 8.30 Si vous saviez 9.06 Messe 10.03 Culte 11.00 Noël de familles 11.30 Méridienne 12.04 Nota Bene 13.30 A vue d'esprit 13.45 Musique d'abord 15.30 Concert. Chœur et Orchestre du Festival de Bayreuth 2001. van Beethoven 17.04 Les 7 péchés capitaux: la gourmandise 18.06 Jazz 19.00 Empreintes musicales. Georges Gueat 20.04 Récital. Elisabeth Leonskaia, piano; Schubert; Rachmaninov; Chopin 22.30 Mémoire retrouvée. George Prêtre, chef d'orchestre 0.05 Notturmo

**EUROSPORT**

7.00 Infos 7.10, 8.10 Verre azur 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash 9.05, 10.05 Aujourd'hui la vie 9.15 Paroles de mères 10.15 Sur le pont Moulinet 11.05 Zénith 11.20 La chanson souvenir 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 13.00, 17.05 Verre azur 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 18.31 Les Ensoirées 0.00 Trafic de nuit

**CANAL +**

7.15 Teletubbies 2672670 7.40 Burger Quiz 31121699 8.15 Les guignols de l'info 29090545 8.30 Noël et les garçons. Court 18227748 8.40 Mon clone et moi. Film 62892074 10.20 Hamilton Mattress 89182516 10.40 Zu, les guerriers de la montagne magique. Film 13588259

**12.25 Les guignols de l'info** 27505057 12.35 Gildas et vous 33813458 13.30 Derniers paradis sur terre. Doc 99525318

**14.25 Le quinté+ la grande course.** En direct de l'hippodrome de Vincennes 24003293

**15.00 Erin Brockovich** 24993458  
compte tous. Film 24993458

**17.05 Titus.** Sitcom 42683835

**17.30 Les Simpson** 34167106

**17.50 South Park** 51239903

**18.15 Fourmiz.** Film 13490274

**19.35 Le journal** 13691922 19.55 Ça cartoon 13718293 20.45 Stuart Little. Film 47774545

**22.05 ça ira mieux demain.** Film 51436485 23.35 Les marottes. Comédie 66326729 1.15 Football américain 63305539

**3.10 Calle 54.** Film 58943591

**4.55 Janice l'intermédiaire.** Film 12365539 6.20 Le géant de la vallée perdue. Doc 99318133

**TSR 1**

7.00 Les Zap 8973572 7.55 Teletubbies 4500978 8.20 Quel temps fait-il? 9476794 8.35 Top Models 3787171 9.00 Les repentis 821688 10.30 Euronews 522387 11.00 Les feux de l'amour 3426607 11.45 Questions pour un champion 41396591 12.20 Les craquantes 99976591

**TSR 2**

12.45 Le 12:45/Météo 847862  
13.00 Rex 298862  
13.50 Le comte de Monte-Cristo (3/4) 6987442  
15.35 C'est mon choix 6731201  
16.55 Charmed 900626  
17.35 Rosswell 9879220  
18.20 Top Models 5829688  
18.45 Météo 7092997  
18.55 Incroyable...mais vrai! 671317  
19.10 Tout en région 920220  
19.20 L'image sport 582084  
19.30 Le 19:30/Météo 403046  
20.05 L'humanitaire sur tous les fronts Débat (1) 557626

**20.35**  
Newsman

Film de Yvan Butler, avec Jacques Roman



Un grand reporter pour un magazine suisse est envoyé dans un camp de réfugiés en Afrique. Là, il retrouve le responsable des lieux. Celui-ci lui avait sauvé la vie au Cambodge. Mais il n'est plus le même...

22.05 L'humanitaire sur tous les fronts Débat (2) 5128881  
22.45 Loterie à numéros 9942881  
22.50 Velvet Goldmine Film de T. Haynes 32730591

0.50 Profiler 5285572 1.35 Celui au pasteur, ma vision personnelle des choses. Film 7695607 2.10 Le 19:30 (R) 3285143 2.40 Tout en région (R) 2122510 2.50 Projection publique: le débat 9440591 4.00 Vive le cinéma! (R) 56053607

**CANAL +**

7.15 Teletubbies 52887404  
7.40 Ça cartonne 29614607 8.30 Tycus, la dernière météo-rite. Film 77269355 10.00 South Park: spécial Noël 5515930 10.20 Jamel à la télé 23148107 10.50 Jamel en scène. Spectacle 81641978  
12.25 Les quignons de l'info 17861201 12.35 Gildas et vous 56803688 13.30 Le Quinté + la grande course: Cagnes-sur-Mer 67750442 14.15 Football: Arsenal-Chelsea 46228607 15.55 Maradona par Diego: ma vérité. Doc 30182171 16.50 Eddy time 62067626 18.20 Divers et variés 61872626 19.10 Le journal 81630423 19.55 Les quignons de l'info: best of 84345336  
20.05 Burger Quiz 50267794  
21.00 Just married (ou presque). Film 25374152 23.00 Erin Brockovich seule contre tous. Film 48559775  
1.05 Midnight + 70144756 2.00 De la lumière quand même. Film 84780992 3.20 DJIB. Film 10105992 4.40 Derniers paradis sur terre. Doc 48878602 5.35 Dans la peau d'un mercenaire. Film 68240350

**RTL 9**

Pas d'émission le matin 12.00 Shérif, fais-moi peur! 40443794 12.50 Le Ranch de l'espoir 48139249 13.35 Robin des bois. Téléfilm 46953572 15.15 La fille de l'équipe 38480930 15.35 Le Renard 42275084 16.35 Derrick 82735133 17.40 Stars boulevard 74128539 17.45 Des jours et des vies 22291171 18.10 Top models 80827355 18.35 Brigade des mers 92590046 19.20 Ciné-Files 50054171 19.30 La fille de l'équipe 62734046 19.55 La vie de famille 83828423 20.20 Friends 83815959 20.45 Fantasia chez les ploucs. Film de Gérard Pirès, avec Lino Ventura, Jean Yanne, Mireille Darc 22237715 22.15 Stars Boulevard 32053152 22.20 King

**TSR 3**

7.00 Euronews 83350715 8.00 Quel temps fait-il? 24525775 8.30 Les Zap 57562539 11.00 NZZ Format: La littérature en Suisse: Blaise Cendrars 88919317 11.30 Un frisson dans l'âme 72439572

**TSR 4**

12.45 La directrice Billet pour New York 62393713  
13.30 Les Zap 35846220  
Amandine Malabul; Mythologies; Le monde secret; Les misérables; Bidoum Bidoum  
15.25 Hockey sur glace Coupe Spengler. Sparta Prague - HC Davos 4555442  
17.45 Les Zap (suite) 32208862  
18.55 Videomachine 64973881  
19.25 L'anglais avec Victor 29810423  
19.55 Banco Jass 36198607  
20.00 Videomachine La compile de Noël 22236713

**20.40**  
Hockey sur glace

Coupe Spengler  
Team Canada - Adler Mannheim  
Commentaire: Jean-François Rossé en direct de Davos.  
Pendant les pauses: Sacrés farceurs!

23.00 Le 19:30 (R) Météo/Loterie à numéros/Bancojass 82209171  
23.35 Yvan Butler, témoin privilégié

0.10 Cadences 25325398  
Le portrait d'Alexis Weissenberg  
1.40 TextVision 95750824

**MONTE CARLO**

8.30 Robocop 74359959 9.20 Murphy Brown 27925713 9.50 Sam et Sally 33191084 10.45 Récré Kids 48586978 12.30 Les Contes d'Avonlea 65232046 13.20 Téléachat 90508317 13.55 San Ku Kai 91393862 14.25 X-OR 77314030 14.55 Robocop 13365132 15.40 Deux ans de vacances 41070268 16.35 Mister T 65536249 17.10 Ricky ou la belle vie 28749084 17.30 Téléachat 23264626 17.35 Benji la malice. Film d'aventures 31081713 19.05 Téléachat 78303133 19.25 Flash infos 34853442 19.45 Murphy Brown 65521959 20.15 Téléachat 65654004 20.25 Pendant la pub: Mimie Mathy et David Douillet 37010959 20.45 Une voix en or. Téléfilm 50041046 22.30 La femme abandonnée. Téléfilm 89861152 0.00 Pendant la pub: Mimie Mathy 35888553 0.25 Open club 60688756

**PLANÈTE**

7.00 Les défis de la vie 75312336 7.55 Mongolie 90232442 8.25 Les aventuriers... 90222065 8.55 Les défis de la vie 40242978 9.50 Algérie, la vie toujours 40705442 10.40 Petit train quand tu nous tiens 13862713 11.40 A la recherche d'une belle petite 89963404 12.35 Mongolie 29262930 13.10 Les aventuriers de l'altitude 72061713 13.40 Les défis de la vie 70190881 14.35 Une histoire de football européen 68867539 15.20 Les dinosaures géants 20821065 16.10 24 heures de la vie d'une ville 78868143 17.10 Le chagrin et la pitié: le choix. Doc

**TF1 France 1**

6.40 Info/Météo 79527591 6.45 Jeunesse 33558794 11.20 Star Academy 19387862 11.55 Tac O Tac TV 88235688 12.05 Attention à la marche! 37020442

**TF2 France 2**

12.50 A vrai dire 70793133  
13.00 Le journal 89077012  
13.45 Vivre com ça 48381387  
13.50 Météo 53236238  
13.55 Les feux de l'amour 88867959  
14.40 Duston, panique au palace 39972133  
Film de Ken Kwarpis  
16.05 Cœur de dragon 2 Téléfilm de Doug Lefler 97448862  
17.30 Melrose Place Noël à Melrose Place 35819317  
18.10 Star Academy 86003862  
18.55 Le maillon faible 49934423  
19.50 Météo/Vivre com ça 35787249  
20.00 Le journal / Les courses 89459794  
20.50 Météo 72632143

**20.55**  
Le comte de Monte-Cristo

Film de Josée Dayan, avec Gérard Depardieu, Ornella Muti (3/4)



L'inexorable vengeance de Monte-Cristo est en marche. Elle frappe d'abord Danglars en lui causant des pertes d'argent considérables à la Bourse...

0.20 Star Academy 55726992  
0.50 Adrien Lesage Ma fille est impossible. Avec Samy Frey, Marie Laforêt 51242195

2.27 Météo 248260688 2.30 Une soupe aux herbes sauvages (2) 52536201 4.00 Histoires naturelles 48576152 4.30 Musique 59678862 4.55 Les grands destins du XXe siècle 48792978

**SF 1**

8.00 Wetterkanal 9.55 Der Pagemaster. Film 11.00 Sternstunde Philosophie 13.00 Religion 13.00 Tagesschau 13.05 Britney Spears - Live in Las Vegas 13.50 Der blaue Pfeil. Animationsfilm 15.25 Eishockey: Spengler Cup 16.55 Gutenacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Das Palastorchester mit seinem Sänger Max Raabe 19.30 Tagesschau mit Jahresrückblick/Meteo 20.00 Stars in der Manege. Zirkus Gala 21.40 Lotto 21.50 Tagesschau 22.05 Daniel Schmid wird 60. Zwischensaison. Spielfilm 23.45 Tagesschau/Meteo 23.55 Und ewig schleichen die Erben. Film

**TSI**

7.00 Euronews 8.25 Textvision 8.30 Il paese degli animali 8.35 Batman e Mr. Freeze. Film 9.35 Ebenezer. Film 11.15 Guadalupe 12.00 Roseanne 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Mamma ho riperso l'aereo. Film 14.40 Beethoven. Film 16.00 Telegiornale 16.10 Beauty. Film 17.45 I sapori della Svizzera ghiotta 18.00 Telegiornale 18.05 Shenyang 18.50 Oggi Sport 19.00 Il Regionale 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.45 A prima vista. Film 22.55 Ally Mc Beal 23.35 Telegiornale 23.55 Lotto 0.00

**France 3**

6.30 Télématin 29736317 8.35 Des jours et des vies 44092220 9.00 Amour, gloire et beauté 81713171 9.30 Copieusement déconseillé aux adultes 63655688 11.10 Flash infos 16734881 11.15 La gym des neurones 80867978 11.45 Les Z'Amours 19309084 12.20 Pyramide 37004404

**France 3**

12.55 Météo/Journal 53972794  
13.45 Le destin des Steenfort Régine, 1934 (1/3) 75474442  
15.30 La guerre des boutons, ça recommence 33784775  
Film de J. Roberts  
17.00 Un livre 12908775  
17.05 Richie Rich 74267997  
Film de Donald Petrie  
18.40 Le numéro gagnant 19133152  
18.55 On a tout essayé 49932065  
19.50 Un gars, une fille 49072510  
19.55 Tirage du loto 49071881  
20.00 Journal/Météo 89449317  
20.45 Tirage du loto 59422794

**20.55**  
Résurrection

Film de Paolo et Vittorio Taviani, avec Stefania Rocca, Timothy Peach



Un Prince, aristocrate riche, est juré dans un procès qui doit juger le cas d'une prostituée accusée de meurtre. Stupeur: il s'agit d'une jeune fille qu'il a aimé il y a dix ans, et grossièrement abandonnée...

0.05 Journal/Météo 33683718  
0.25 Le dernier parrain (1/2) Film de Graeme Clifford 62975553

1.55 Emissions religieuses 99078065 2.55 Dans le monde de la mode. Doc. 92366143 3.50 24 heures d'Info/Météo 76252201 4.10 Pyramide (R) 94355794 4.40 Dr Markus Merthin 25695828 5.25 Outremers (R) 65233959

**ARD**

9.10 Tigerenten Club 10.35 Die Prinzessin und der fliegende Schuster. Märchenfilm 12.00 Tagesschau 12.05 Moses. Bibelfilm 13.35 Weihnachten für einen Engel. Melodram 15.05 Tagesschau 15.15 Afrika 16.00 Landschaften der Erde 17.00 Falkner Thomas. Film 18.30 Kein schöner Land 19.15 Jesus von Nazareth. Doku 19.58 Abendvorschau 20.00 Tagesschau 20.15 Stars in der Manege. Gala 22.00 Gerd Ruge unterwegs. Reihe 22.45 Tagesschau 22.55 Der blaue Engel. Film 0.40 Tagesschau 0.45 West Side Story. Musical 3.10 Tagesschau 3.15 Das Doppelleben des Dr. Clitterhouse 4.40 Tagesschau 4.45 Gerd Ruge unterwegs

**SWF**

6.00 Kinderprogramm 13.15 Daffy und der Wal. Jugenddabenteuer 14 45 Heute 14.50 Weihnachten am Matertorn 15.40 Hallo, ich bin der Weihnachtsmann. Fantasykomödie 17.10 Heute 17.20 Flucht ins Paradies. Film 18.55 Lotto 18.59 Tagesmillion 19.00 Heute/Wetter 19.15 Klassisch 20.15 Das Traumschiff 21.50 Elizabeth. Historiendrama 23.45 Heute 23.50 Nur aus Liebe. Film 1.30 Heute 1.35 Hallo, ich bin der Weihnachtsmann! Film 3.05 Heute 3.10 Wiederholungen

**France 3**

6.00 Euronews 33841862 7.00 MNK vacances 96816607 10.40 Cosby: Un monde meilleur (2) 62084510 11.40 Bon appétit, bien sûr: Fondue au chocolat 92391152

**France 3**

12.00 Le 12/14 / Météo 65366249  
13.15 Chroniques du dernier continent Les nouveaux seigneurs 27440046  
13.40 Keno 59636274  
13.45 C'est mon choix 75663959  
15.00 Enfants de Plumfield 79942997  
Le jour de grâce; Le bon choix  
16.40 Le tigre du Bengale 26425572

**20.50**  
Les succès de l'année

Emission présentée par Marc Olivier Fogiel



Ils ont fait 2001  
Retour sur les moments forts de l'année écoulée avec: L'année du cinéma, les chouchous de la rédaction, les succès de l'année télé, l'année du sport, les trajectoires personnelles, les retours gagnants, la musique et les tendances

23.05 Météo/Soir 3 29465442  
23.35 La magie à Las Vegas 67265317  
Présenté par Sylvain Mirouf  
1.20 On en rit encore! Franck Dubosc 84366076  
2.15 Tex Avery 89338398

0.45 The wonderful wizard of Oz. Making of 1.35 Trahison à Athènes. De Robert Aldrich, avec Stanley Baker, Robert Mitchum 3.20 Fonda par Fonda. Documentaire

**RAI 1**

6.00 Euronews 6.45 Raiuno Mattina 7.00, 8.00, 9.00 Tg 1 Mattina 7.30, 9.30 Tg 1 - Flash 10.30 Linea- Meteo verde 10.40 La strada per Avonlea 11.30 Telegiornale 11.35 La prova del cuoco 12.35 Il tocco di un angelo. Téléfilm 13.30 Telegiornale 14.00 Economia 14.05 Ci vediamo in Tv 17.00 Telegiornale 17.15 Due angeli in soffitta. Film 18.50 Quiz Show 20.00 Telegiornale 20.35 La zingara 20.45 Documenti. Spéciale «Super-quark 23.05 Telegiornale 23.10 Napoli prima e dopo 0.15 Tg1 Notte 0.40 Stampa oggi 0.50 Il Grillo

**RAI 2**

7.00 Go Cart Mattina 9.00 Concerto di Natale 10.15 Un mondo a colori 10.30 Tg2 mattina 10.35 Tg2 Medicina 33 10.55 Attualità. Nonsolomodi 11.05 Neon cinema 11.15 Mattina 11.30 I fatti vostri 13.00 Tg2 Giorno 13.30 Costume e società 13.50 Salute 14.05 Legend. Film 15.35 Per amore di Vera. Film 17.05 A scuola di streghe 17.30 Guru guru 18.00 Tg2 Flash 18.05 Art Attack 18.30 Sportsera 18.55 Sereno variabile 19.10 Avvocati in divisa 20.00 Zorro 20.30 Tg 2 Sera 20.55 Flubber - Un professore fra le nuvole. Film 22.30 Sport 23.35 Chiamabretti c'è. Varietà 23.45 Tg 2 Notte 0.25 Neon cinema 0.30 Amara è. Film

**La Cinquième**

7.05 Technopolis 69317201  
8.00 Debout les Zouzous 77423084 8.45 Les maternelles 56806626 10.05 Alf 97108510 10.35 Mythologies 61915713 10.50 Figures de cirque 61905336 11.05 Les loutres du Yellowstone 22373355 12.00 Carte postale gourmande 18972133 12.30 Petit Potam 38037794 12.40 Contes du monde entier 92413423 13.45 Le journal de la santé 64899930 14.05 Le monde des glaces 25973423 15.00 Civilisations 48706510 15.55 Dessin animé 78419171 16.15 Le triomphe de Babar 26849404 17.30 100% Questions 74156423 18.00 C dans l'air 24650713 18.50 L'oral 65931404

**La Cinquième**

12.00 Le 12/14 / Météo 65366249  
13.15 Chroniques du dernier continent Les nouveaux seigneurs 27440046  
13.40 Keno 59636274  
13.45 C'est mon choix 75663959  
15.00 Enfants de Plumfield 79942997  
Le jour de grâce; Le bon choix  
16.40 Le tigre du Bengale 26425572

**20.30**  
La bohème (2)

Opéra en quatre actes de Giacomo Puccini, mise en scène de Lindy Hume, avec Zvetelina Vassileva, Daniela Bruera, Miroslav Dvorsky, Roman Trekel...



21.35 Dans la peau de l'ours 9913978  
Documentaire de Catherine Garanger  
22.30 L'aigle des mers Film de Michael Curtiz, avec Errol Flynn, Claude Rains, Brenda Marshall 3011323  
0.40 Les aventures de Robin des Bois (R) 9525973  
2.20 Cartoon Factory 46966534

21.35 Dans la peau de l'ours 9913978  
Documentaire de Catherine Garanger  
22.30 L'aigle des mers Film de Michael Curtiz, avec Errol Flynn, Claude Rains, Brenda Marshall 3011323  
0.40 Les aventures de Robin des Bois (R) 9525973  
2.20 Cartoon Factory 46966534

**RAI 1**

12.00 A las once en casa 13.00 Teledario internacional 13.30 Hablemos de negocios 13.45 24 horas magazine 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de invierno 15.00 Teledario 1 15.50 El tiempo 15.55 Cuando seas mia. Telenovela 17.00 David el gnom 17.30 A su salud 18.00 Teledario internacional 18.30 El precio justo 19.30 A Saco 20.00 Gente 21.00 Teledario 2 21.50 Cita con el cine español. La mujer del cosmonauta. Film 23.40 En portada 23.40 El mundo en 24 horas 0.10 El tercer grado 0.40 Negro sobre blanco 1.30 Polideportivo 2.00 Teledario internacional 2.30 Isabella, mujer enamorada

**RAI 2**

7.00 24 Horas 7.30 Contra Informaçao 7.40 Economia 7.45 Remate 8.00 Acontece 8.15 Entre Nós 8.45 Fados de Portugal 10.15 Noticias 10.30 Praça da Alegria 13.00 Roseira Brava 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Emoções Fortes 16.30 Junior 17.30 Entre Nós 18.00 Reporter 18.30 Noticias Portugal 19.00 Entrada livre 19.45 Quebra Cabeças 20.15 A Srª das Aguas 21.00 Telegiornal 22.00 Reporter 23.30 Economia 23.45 Acontece 23.55 Remate 0.00 EXD 0.30 Noticias Portugal 1.00 Entre Nós 1.30 A Srª das Aguas 2.30 Quebra cabeças

**M 6**

8.35 Le pire du Morning Live 45793336 9.00 M6 boutique 70923423 9.50 Chérie, j'ai rétréci les gosses 86724978 10.35 Disney Kid 33026572 11.50 Six minutes midi/Météo 41209292 12.00 Ma sorcière bien-aimée 63483152 12.25 Météo 49839220

**M 6**

12.30 La petite maison dans la prairie Le centenaire 83355084  
13.25 Desideria et le prince rebelle  
Téléfilm de Lamberto Bava, avec Franco Nero, Stefania Sandrelli 64369268  
20.00 ARTE Info 845249

**20.30**  
La bohème (2)

Opéra en quatre actes de Giacomo Puccini, mise en scène de Lindy Hume, avec Zvetelina Vassileva, Daniela Bruera, Miroslav Dvorsky, Roman Trekel...



21.35 Dans la peau de l'ours 9913978  
Documentaire de Catherine Garanger  
22.30 L'aigle des mers Film de Michael Curtiz, avec Errol Flynn, Claude Rains, Brenda Marshall 3011323  
0.40 Les aventures de Robin des Bois (R) 9525973  
2.20 Cartoon Factory 46966534

0.15 Zone interdite: A quoi rêvent les filles? 27056910  
2.04 Météo 432843959 2.05 M6 Music 18505336 3.05 Fan de... 98369713 3.25 Fréquentstar 48247510 4.20 Jazz 6 78494152 5.20 Blues in Marciac. Concert 72106930 6.10 M6 Music 99336539

**LES RADIOS**

**1ère**

5.00 Le journal du matin 8.35 Bleue comme une orange 9.30 Contes d'hiver et variés 10.04 Trait d'union 11.06 Casbah 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Café des arts 13.30 Allais, lui ha ou le monde loufoque d'Alphonse Allais 14.04 Fenêtre sur cour. Lidia Gabor 15.04 Serge Gainsbourg par Melody Nelson 16.04 Banc d'essai 17.09 Presque rien sur presque tout 18.00 Forums 19.05 Trafic 20.04 Les rencontres d'André Charlet 21.04 La smala 22.04 La ligne de cœur 22.30 Le journal de la nuit  
Option musique: Ondes moyennes 765 m

**ESPACE 2**

6.06 Matinales 8.30 Si vous saviez 9.06 Les rencontres d'André Charlet 10.05 Nouveautés du disque 11.30 Méridienne 12.04 Nota Bene 13.30 A vue d'esprit 13.45 Musique d'abord 15.55 Concert. Chœur de la Radio Bavaroiise. Orchestre symphonique de la Radio Bavaroiise: Haydn; Cherubini 17.04 Les 7 péchés capitaux. La paresse 18.06 Jazz 19.00 Empreintes musicales: George Guest et le Chœur du St-John's College de Cambridge; Britten; Tallis; Haydn; Fauré 20.04 Symphonie. Prélude. Orchestre de la Suisse Romande. Mozart; Ravel 22.30 Mémoire retrouvée 0.05 Notturmo

**TV 5 Europe**

8.30 Ile de France et Cie 35588220 9.05 Mais où est la caméra? 69309065 9.45 Les mini-carnets 25227846 10.00 Le Journal 68331323 10.15 Le signe du singe. Téléfilm 29651794 12.00 Infos 48625881 12.05 Carte postale gourmande 26892862 12.30 Journal de France 3 33071442 13.00 Infos 15794084 13.05 Versailles 12757220 14.00 Le journal 44404336 14.15 Gabin, gueule d'amour 46606539 16.00 Le journal 80648591 16.20 L'inivité 48902959 16.30 Babylone yé-yé 57961084 17.00 Infos 38294143 17.05 Pyramide 86606317 17.30 Questions pour un champion: spécial Noël 15733572 20.00 Journal suisse 83758662 20.30 Journal France 2 83756133 21.00 Infos 84803959 21.05 Asmats, l'histoire du vrai peuple. Doc 63950220 22.00 Le journal 38175978 22.15 Les maîtres du pain. Téléfilm 60213571 0.00 Journal La Une 57919621 0.30 Soir 3 45298398

**TV 5 Europe**

9.00 Adnatura 299794 10.00 Athlétisme: championnats du monde, les temps forts 293510 11.00 Watts 173881 11.30 Olympic magazine 183268 12.00 Who's that Girl? 184997 12.30 Saut à skis: Coupe du monde 124881 14.30 Football: ligue des champions 520775 15.30 Saut à skis: Coupe du monde 683959 17.00 Kick in Action 46980881 21.00 Sailing World Magazine 825133 22.30 Régates 279404 23.00 Eurosport soir 498423 23.15 Equitation 6236571 1.15 Watts magazine 15355756

**Eurosport**

9.00 Adnatura 299794 10.00 Athlétisme: championnats du monde, les temps forts 293510 11.00 Watts 173881 11.30 Olympic magazine 183268 12.00 Who's that Girl? 184997 12.30 Saut à skis: Coupe du monde 124881 14.30 Football: ligue des champions 520775 15.30 Saut à skis: Coupe du monde 683959 17.00 Kick in Action 46980881 21.00 Sailing World Magazine 825133 22.30 Régates 279404 23.00 Eurosport soir 498423 23.15 Equitation 6236571 1.15 Watts magazine 15355756

**CODES SHOWVIEW**

TSR 1	016
TSR 2	052
TF1	093
France 2	094
France 3	095
M6	159
La Cinquième	055
Arte	010
TV 5 Europe	133
Canal +	158
RTL 9	057
TMC	050

# Manifestation de colère

**Genève-Cointrin ■ Une centaine d'employés de Swissair Group ont bloqué l'accès à l'agence UBS. Le patron de la banque, Marcel Ospel, s'est expliqué**

Une centaine d'employés de Swissair Group ont bloqué samedi matin l'accès à l'agence de l'UBS à l'aéroport de Genève-Cointrin à l'appel des syndicats SSP et PUSH. Ils ont empêché pendant deux heures toute opération aux guichets et aux bancomats.

«Nous dénonçons la responsabilité de l'UBS dans la débâcle de Swissair et le coup de force de Crossair», a clamé Rémy Pagani, secrétaire romand du Syndicat suisse des services publics (SSP). Les syndicalistes ont réclamé un plan social et veulent obliger Crossair à respecter la convention collective de travail de Swissair.

## Chaîne humaine

Munis de banderoles et de drapeaux rouges du SSP, les salariés ont formé une chaîne humaine, empêchant tout accès à la banque. L'action, entamée vers 10h, a duré deux heures, dans une ambiance bon enfant. Elle s'est déroulée lors d'une journée chargée, quelque 39.000 passagers étant attendus à Cointrin. Mais le trafic aérien n'a pas été perturbé. «Nous avons prévenu que nous ne tolérerions pas que le fonctionnement de l'aéroport soit entravé. Nous considérons que le blocus de l'agence de l'UBS n'entre pas dans cette catégorie», a commenté le porte-parole de l'aéroport, Philippe Roy.



Munis de banderoles, les salariés de Swissair Group ont formé une chaîne humaine, empêchant tout accès à la banque UBS. PHOTO KEYSTONE

Rendez-vous a été donné par les syndicalistes à la rentrée de janvier pour une nouvelle action, ou une assemblée au cours de laquelle seraient décidées «des mesures plus radicales». En outre, une décision de l'Office cantonal de l'inspection et des relations du travail (OCIRT) est attendue pour le 15 janvier. «Nous voulons que Crossair applique la convention collective de travail des vendeuses de billets», a précisé Rémy Pagani. Il attend aussi que la justice interdise à

Crossair de mettre en place des contrats individuels de travail.

## Appel du PS

Le même jour, le Parti socialiste (PS) a exigé que la Confédération avance l'argent du plan social pour le personnel licencié. «Puisque les anciens membres du conseil d'administration de Swissair Group refusent d'assumer leurs responsabilités et que les banques ne veulent pas accorder les crédits indispensables», l'Etat doit in-

tervenir, estime le parti. Il peut le faire en cautionnant un crédit bancaire ou en avançant lui-même la somme qu'il récupérera au terme de la procédure.

Le PS juge «inacceptable» que les demandes du personnel soient sans cesse repoussées. Il est exclu, à ses yeux, d'attendre le terme des procédures de sursis concordataire. Selon le préposé au sursis Karl Wüthrich, un éventuel plan social ne pourra pas être financé avant fin mars.

Dans une interview parue samedi dans la «Neue Luzerner Zeitung», le président du conseil d'administration de l'UBS, Marcel Ospel, a déploré les critiques «largement injustifiées» adressées à la grande banque. «Nous avons voulu sauver ce qui était possible», a-t-il relevé. C'est alors qu'est survenu le «grounding» de Swissair (paralysie de la flotte), qui ne résultait pas d'une action concertée.

Cette paralysie a été à court terme «beaucoup plus néfaste» à l'UBS que les attentats du 11 septembre, estime M. Ospel. La banque a été selon lui injustement rendue responsable d'événements pour lesquels elle ne pouvait rien. S'il avait pu prévoir l'ampleur que prendrait l'affaire, Marcel Ospel admet qu'il «ne serait certainement pas parti pour New York». Cette absence au plus fort de la crise lui avait valu les reproches du conseiller fédéral Kaspar Villiger.

## Engagement limité

L'UBS n'entend pas rester éternellement actionnaire de la nouvelle compagnie. «Il s'agit d'un investissement pour une certaine durée, fait dans l'intérêt de la place économique et financière suisse», souligne M. Ospel. Ensemble, l'UBS et le Credit Suisse Group (CSG) ont injecté environ 1,5 milliard de francs dans la nouvelle compagnie. /ats

## ABATTAGE RITUEL Projet de loi gouvernemental controversé

Le projet du Conseil fédéral de lever l'interdiction de l'abattage rituel des animaux de boucherie a suscité de vives critiques en consultation. Cette disposition est l'une des plus controversées de la révision de la loi sur la protection des animaux.

Le Conseil fédéral souhaite maintenir l'interdiction, introduite en 1893, d'abattre les animaux sans les avoir préalablement étourdis. Mais des dérogations sévèrement contrôlées devraient permettre aux communautés religieuses d'appliquer leurs propres pratiques. Pour le gouvernement, l'interdiction est une restriction à la liberté de conscience et de croyance.

## Souffrance de l'animal

Les associations de protection des animaux, de paysans, de vétérinaires et de consommateurs s'opposent à ce projet. Toutes basent leurs arguments sur la souffrance de l'animal. Pour l'Union suisse des paysans, les abattages ne doivent se faire qu'après étourdissement. Proviande estime que les importations assurent un approvisionnement suffisant. Les organisations de protection des animaux ont quant à elles déjà brandi la menace du référendum.

La plupart des cantons ne veulent suivre le Conseil fédéral que sous certaines conditions. Zurich affirme que les abattages rituels ne doivent être autorisés que dans des abattoirs prévus à cet effet et que la viande doit être déclarée dans tous les cas. Neuchâtel, Vaud, le Jura, Thurgovie, les Grisons et Uri s'opposent à la levée de l'interdiction, même sous certaines conditions.

En revanche, les partis politiques soutiennent l'idée. Le PDC et l'UDC se fondent sur la liberté de croyance et de conscience. Les Verts abondent dans le même sens. Le PS ne s'oppose pas à la pratique, mais il pose un bémol: les arguments religieux ne doivent pas empêcher de protéger les animaux. Le PRD ne s'est pas exprimé de manière explicite.

## Soutien chrétien

Les milieux religieux soutiennent unanimement le projet du gouvernement. Il est difficile d'abattre un animal sans le faire souffrir, a notamment écrit la Fédération des Eglises protestantes de Suisse.

La Conférence des évêques suisses rappelle que ni les biologistes ni les vétérinaires ne sont sûrs que les animaux ne souffrent pas lors de l'abattage, quelle que soit la pratique utilisée.

La Fédération suisse des communautés israélites se réjouit elle aussi. Selon elle, la proposition du Conseil fédéral éliminera la seule disposition légale limitant le droit de pratique religieuse en Suisse. Le président de la Ligue des musulmans de Suisse est du même avis. Il affirme en outre que la qualité des viandes importées n'est pas égale à celle de la viande d'origine suisse. /ats

## SANS-PAPIERS

### Fête de solidarité dans le Jura

Le mouvement jurassien des sans-papiers, récemment créé, s'est fait connaître de la population samedi à Delémont. Il a eu pignon sur rue toute la journée avec une fête de solidarité alternant musiques du monde et discussions. «De 50 à 100 personnes se trouvaient en permanence sous notre tente chauffée», a indiqué Steven Piguet, membre du collectif de soutien. Les organisateurs ont tiré un bilan satisfaisant de la manifestation.

Le mouvement jurassien est né après l'accident de travail d'un clandestin de la région, il y a juste un mois. M. Piguet estime à plusieurs dizaines le nombre de sans-papiers dans le Jura.

### Déménagement à Bâle

Dans le même temps à Bâle, les sans-papiers, qui occupaient depuis le 20 octobre l'église catholique-romaine de Saint-Antoine, ont déménagé dans la paroisse d'Oekolampad. Ils souhaitent y rester deux mois durant. L'Eglise évangélique réformée de Bâle a mis à disposition le presbytère de la paroisse. Un cortège d'environ cinquante personnes a fait le déplacement. Selon le comité de soutien, le mouvement des sans-papiers du nord-ouest de la Suisse compte trente membres. /ats

# Sondages contradictoires

**Adhésion à l'ONU ■ Résultats divergents entre les enquêtes romande et alémanique. Joseph Deiss fait preuve d'optimisme**

Les sondages sur l'adhésion de la Suisse à l'ONU se suivent, mais ne se ressemblent pas. Publiés à quelques jours d'intervalle la semaine dernière, des chiffres donnent une fois 57,2% pour et 29,7% contre et une autre fois 48% pour et 35% contre.

## Différences régionales

Les indécis étaient 11,6% dans le sondage publié jeudi par la radio-télévision suisse romande et effectué par l'institut MIS-Trend entre le 17 et le 19 décembre. Dans celui réalisé entre le 10 et le 15 décembre par l'institut GfS à la demande de la télévision alémanique SF DRS, ceux qui doutent encore représentent 17%.

Les différences régionales demeurent en revanche. Dans le dernier sondage publié, 57% des Romands sont pour, contre 46% des Alémaniques et des Tessinois. Les villes sont plus favorables à une adhésion que les zones rurales. Les positions des partis sont respectées: 80% des personnes se déclarant proches des socialistes sont favorables à l'adhésion. Ce chiffre est ramené à 57% pour les démocrates-chrétiens et à 53% pour les radicaux. En revanche, les gens qui se sentent proches de l'UDC rejettent à 76% une entrée de la Suisse dans l'Organisation des Nations unies.

Pour 62% des personnes interrogées, l'intérêt d'une

adhésion aux Nations Unies réside dans la possibilité de pouvoir y voter. Cinquante-six pour cent des sondés craignent que la Suisse puisse être entraînée, en tant que membre, dans des conflits à l'étranger.

Interviewé dans différents médias ce week-end, le chef du Département fédéral des Affaires étrangères, Joseph Deiss, s'est déclaré optimiste sur le résultat du vote du 3 mars. Selon lui, le nombre de partisans à l'adhésion devrait encore augmenter, la campagne, durant laquelle il va s'exprimer 35 fois, ne commençant qu'en janvier.

Mais il reste beaucoup à faire jusqu'à la votation, a estimé le conseiller fédéral. Un

grand travail d'information est nécessaire en vue de convaincre les électeurs. Le sondage publié jeudi indiquait en effet que plus des deux tiers des personnes interrogées ignoraient que l'on votait à ce sujet le 3 mars. «Nous sommes marginalisés parce que nous ne nous donnons pas les instruments nécessaires permettant d'être actifs, notamment au niveau multilatéral. Il est ainsi devenu réellement plus ardu pour la Suisse d'entrer en jeu. Elle doit faire beaucoup d'efforts», a déclaré le Fribourgeois.

Joseph Deiss ne veut pas dramatiser un éventuel échec, même s'il pense qu'il serait malaisé d'expliquer un refus à l'étranger. /ats

## EN BREF

**ZURICH ■ Manifestation des autonomistes.** Quelque 300 autonomistes ont défilé vendredi soir à Zurich. Des échauffourées ont eu lieu avec la police. Personne n'a été blessé, mais des dégâts matériels ont été recensés. Les forces de l'ordre ont interpellé onze personnes. La manifestation, une «promenade antifasciste vespérale», s'est tenue à l'appel du groupe «Revolutionäre Aufbau». /ats

**TV3 ■ Ecran noir.** La chaîne de télévision privée TV3 a définitivement cessé d'émettre dans la nuit de samedi à hier. Une dernière émission et le film «Titanic» ont permis aux employés de prendre congé des téléspectateurs. Le groupe de presse Tamedia avait abandonné en novembre l'idée de poursuivre l'aventure pour des raisons économiques. Malgré d'intensives recherches, aucun investisseur n'avait pu être trouvé. /ats

**CREUTZFELDT-JAKOB ■ Deux fois plus de cas en 2001.** Le nombre de cas de la maladie de Creutzfeldt-Jakob déclarés en Suisse a fortement augmenté en 2001. Alors qu'on en recensait entre huit et dix ces dix dernières années, l'OFSP en a dénombré dix-neuf depuis janvier. Un lien avec la vache folle est toutefois peu vraisemblable. En plus des 19 cas déclarés, l'Office fédéral de la santé publique en soupçonne cinq autres. /ats

**BADEN ■ Dispute familiale au couteau.** Un Turc de 26 ans a été blessé au dos à coups de couteau dans une dispute samedi après-midi à la gare de Baden, dans le canton d'Argovie. Il y a rencontré par hasard son ex-épouse venue rendre visite à ses parents. La femme avait déjà rencontré son père. Une dispute s'est engagée entre les deux hommes. Puis, l'altercation a dégénéré. La police ignore qui détenait le couteau de cuisine. /ats

ABBÉ PIERRE  
**Le préféré  
des Français**

L'abbé Pierre, fondateur d'Emmaüs redévoit la personnalité préférée des Français, après avoir cédé la place en 1999 à Zinedine Zidane, puis à David Douillet, ce dernier restant son dauphin, selon un sondage IFOP publié par le Journal du Dimanche. Le classement de tête des personnalités jugées les plus sympathiques et comptant le plus ne bouge pas beaucoup. Parmi les différentes catégories de la population, seuls les jeunes de 18 à 24 ans boudent l'abbé Pierre: chez eux, le tié de tête de la sympathie est Goldman, Zidane, ainsi que la comédienne Sophie Marceau.

Interviewé par le JDD, l'abbé Pierre, 89 ans, compte fêter Noël seul, «*enfin, avec le Bon Dieu...*». Pour lui, sa première place au palmarès signifie que les Français «*ont besoin d'une figure, d'un bonhomme qui incarne des valeurs basiques, pures*». Il a rendu hommage à ses deux prédécesseurs sportifs, Zidane qui l'a accompagné rencontrer le Dalai Lama, Douillet qui l'a invité chez lui avec sa femme et ses enfants: «*ce sont des gens formidables, des lutteurs*», qui «*incarnent la persévérance, la disponibilité. C'est important pour la jeunesse actuelle surtout, d'avoir des symboles comme ceux-là*». Si l'abbé Pierre n'a «*plus la force*» de descendre dans la rue à la rencontre de ceux dans le besoin, il «*n'arrête pas le combat: tant qu'il y aura en France plus d'un million de familles mal-logées et 800.000 qui sont sans-abri, il n'y aura pas d'honneur, ni pour moi, ni pour quelqu'un d'autre*». Interrogé sur les attentats du 11 septembre, l'abbé Pierre raconte qu'il a depuis «*commencé à lire le Coran que je n'avais jamais ouvert auparavant*» et pense qu'à terme, cette violence va «*aider à rénover les rapports entre ces deux mondes*», chrétien et musulman: «*la leçon à tirer, c'est plus de tolérance, des deux côtés*», dit-il. /ap

# Réveil sous un manteau blanc

**Offensive de l'hiver ■ De multiples accidents et des bouchons. Vols supprimés dans les aéroports de Genève et Zurich. Au Gothard, le trafic a repris normalement**

La Suisse s'est habillée de blanc ce week-end: il est tombé jusqu'à 38 centimètres de neige en plaine. La chaussée glissante a provoqué de nombreux ralentissements et accidents. La neige a fait son apparition dans la nuit de vendredi à samedi et les précipita-

tions se sont poursuivies durant tout le week-end. Il est tombé en moyenne entre 2 et 15 centimètres de neige en plaine.

La neige et le verglas ont causé des ralentissements, notamment sur l'autoroute A12 entre Vaulruz (FR) et Vevey (VD) et en ville de Lausanne. Les chutes de neige de samedi ont provoqué près de 40 accidents sur le macadam bernois, dont quinze sur l'autoroute de contournement de la capitale. La police zurichoise en a enregistré une vingtaine. Un automobiliste de 20 ans est décédé dans la nuit de samedi à hier sur l'autoroute A1 entre Seuzach et Zurich. Ejecté de son véhicule, il a été écrasé par la voiture qui le suivait.

**Bouchons**

La neige a occasionné des bouchons. Les automobilistes ont aussi dû prendre leur mal en patience sur l'A1 en direction de Zurich, sur l'A2 en direction de Lucerne et sur l'A3 dans les deux directions.

Au Gothard, en revanche, la réouverture du tunnel du Gothard s'est passée sans difficulté. Douze heures après les voitures, les camions ont pénétré dans le tunnel du Gothard tôt samedi matin. Le tra-



Le froid qui a gelé certains lacs a fait le bonheur des patineurs. Ici, dans la région de Berne. PHOTO KEYSTONE

fic est resté faible et la circulation alternée n'a pas posé de gros problèmes.

A Zurich, une quarantaine de vols Crossair et Swissair ont été annulés. La piste 28 a été fermée pour des raisons de sécurité, ce qui a limité la capacité de l'aéroport. A Genève, trois vols ont été annulés samedi matin en raison des problèmes rencontrés à Kloten.

Aucune perturbation n'a été enregistrée hier, grâce à l'arrivée du soleil.

**Danger en montagne**

Les précipitations de neige ont accru le danger en montagne. Le risque d'avalanches est marqué dans l'Oberland bernois, ainsi qu'au centre et à l'est du versant nord des Alpes.

Un alpiniste est mort samedi après-midi en tombant d'une cascade de glace près de Guttannen (BE).

Un écolier allemand de douze ans en vacances à Furna (GR) est décédé samedi lors d'une chute de 150 mètres. L'enfant a essayé d'escalader un pré abrupt, gelé et enneigé, lorsqu'il a perdu pied. /ats

## Chasse au pédophile en Grande-Bretagne

**Manchester ■ Un sexagénaire battu à mort à son domicile**

Un homme de 64 ans, qui devait être jugé en janvier prochain pour pédophilie, a été retrouvé battu à mort à son domicile à Manchester.

Le corps de l'homme a été découvert vendredi avec de graves blessures à la tête. Le

prévenu devait comparaître en janvier pour dix charges de pédophilie sur de jeunes garçons. Cette mort intervient alors qu'un tabloïd mène une campagne controversée contre les pédophiles. Il a notamment publié les noms et adresses de pédophiles présumés. /ats-afp

## Les pompiers sur la brèche dans toute la Suisse

**Incendie ■ Téléviseur défectueux à Bienne. Tram en feu à Bâle. Villa sinistrée à Aubonne**

Les pompiers n'ont pas chômé à la veille des fêtes de Noël et de leur cortège d'incendies de sapins. Plusieurs sinistres ont été répertoriés en Suisse durant la fin de la semaine. Au total, quatre personnes ont été blessées.

Un téléviseur défectueux a provoqué un incendie samedi matin tôt dans un appartement de la vieille ville de Bienne. Le locataire s'est brûlé en voulant éteindre le feu, avant l'arrivée des pompiers. Deux autres occupants de l'immeuble ont souffert d'intoxication à la fumée. Les dégâts dépassent les 100.000 francs.

**Une bougie**

La région bâloise n'a pas été épargnée par les incendies. A Koschenz (BL), une personne a été légèrement brûlée dans la nuit de samedi à hier en essayant d'éteindre

un incendie qui a pris dans une cuisine. Les dégâts se montent à 120.000 francs. A Pratteln, le feu s'est déclaré dans la voiture de queue d'un tram bâlois hier matin. Le conducteur a vu le feu alors que le tram 14 se trouvait en bout de ligne. Il n'y a pas de blessé mais les dégâts sont élevés.

Par ailleurs, un appartement donnant sur la place du Marché a été détruit samedi à Bâle, vraisemblablement à cause d'une bougie. Personne n'a été blessé.

**Nombreux dégâts**

A Aubonne une villa a été complètement détruite par un incendie dans la nuit de samedi à hier. Le feu s'est déclenché dans l'atelier mécanique établi sous la maison. La famille a dû être relogée, a indiqué la police cantonale.

A Mönchaltorf (ZH), une ferme a partiellement brûlé

samedi. Le montant des dégâts s'élève à 400.000 francs.

Les incendies d'un grenier et d'une cuisine dans les Kreis 6 et 10 de Zurich ont occasionné des dommages estimés à 100.000 francs. /ats



Un sapin en feu et c'est la catastrophe. Un seau d'eau peut sauver la situation. PHOTO KEYSTONE-A

## 465 Pères Noël à Grächen



Le petit village haut-valaisan de Grächen a réuni hier 465 Pères Noël battant, ainsi le record du monde établi en 1998 par la ville allemande de Lübeck. Les Pères Noël se sont retrouvés au sommet des pistes de ski de la station qu'ils ont ensuite dévalé. L'homologation au Guinness Book des records est en cours. PHOTO KEYSTONE

**ENBREF**

**PHILIPPINES ■ Au moins sept morts dans un naufrage.** Au moins sept personnes ont péri noyées dans le naufrage d'un ferry entré en collision avec un chalutier au large de la province de Cebu, aux Philippines. Une cinquantaine de personnes ont été secourues et trois sont portées disparues. Le ferry a coulé au large de la ville de Daanbantayan, à 500 km environ au sud de Manille. /ats-reuter

**ECOSSE ■ Un tartan pour Madonna.** L'office écossais du tourisme a envoyé à Madonna un plaid en tartan pour le premier anniversaire de son mariage avec le réalisateur britannique Guy Ritchie. Le couple a célébré ses noces le 22 décembre 2000 au château de Skibo à Dornoch, dans les highlands écossais. Ce tartan est pour remercier Madonna d'avoir fait connaître la région au monde entier. /ap

**NEW YORK ■ Le maire distingué.** Le maire de New York, Rudolph Giuliani, a été choisi comme «*Personnalité de l'année*» 2001 par «*Time Magazine*». Le magazine a expliqué qu'il voulait distinguer ainsi M. Giuliani pour sa gestion de la crise ouverte par la destruction du World Trade Center le 11 septembre. Ce dernier a par ailleurs affirmé à la BBC s'attendre à une nouvelle attaque. /ats-afp

PARIS-MIAMI

**Attentat déjoué**

Une tentative d'attentat-suicide a été déjouée samedi dans un avion d'American Airlines assurant la liaison Paris-Miami. Un homme qui s'appropriait à allumer une charge explosive a été maîtrisé par l'équipage.

Le Boeing 767 qui transportait 197 personnes se trouvait au-dessus de l'Atlantique Nord lorsqu'une hôtesse a senti une odeur de souffre, semblable à celle d'une allumette qu'on allume. Elle a ensuite aperçu un homme assis en classe économique qui tentait de faire sauter des explosifs cachés dans l'une de ses chaussures. Le directeur de l'aéroport Logan, à Boston, a expliqué que des membres de l'équipage et des passagers avaient «empoigné» l'individu et empêché «quelque chose de grave de se produire».

Deux avions F-15 de l'US Air Force ont ensuite escorté le Boeing jusqu'à Boston. Une fois posé, l'avion a été investi par le FBI qui a interpellé le suspect. Ce dernier voyageait seul et sans bagage. Il a déclaré être Sri-Lankais, musulman et s'appeler Abdel Rahim. Son passeport britannique, apparemment faux, mentionne le nom de Richard Colvin Reid, né en 1973. Le passeport aurait été émis il y a trois semaines en Belgique. Acte isolé d'un homme dérangé ou tentative d'attentat-suicide planifié par un réseau organisé? Les commentateurs outre-Atlantique allaient bon train hier et le mot «terrorisme», trois mois après le 11 septembre, était présent dans tous les esprits. /ats-afp-reuter

**EN BREF**

**ROME ■ Clandestins dans un chargement de charbon.** Des policiers qui patrouillaient sur une autoroute du sud de l'Italie ont eu la surprise d'entendre des cris en provenance de la benne de deux camions transportant du charbon. A l'intérieur, ils ont découvert 34 immigrés clandestins affamés et assoiffés. /ap

**CROSSAIR ■ Dérapage à Sarajevo.** Un avion de la compagnie Crossair en provenance de Zurich, est sorti hier de la piste, qui était verglacée, à son atterrissage à l'aéroport de Sarajevo. Quelques uns des 86 passagers ont été légèrement blessés. /ap

**COMORES ■ Référendum.** Les 224.000 électeurs de l'archipel des Comores étaient appelés aux urnes hier pour un référendum sur la nouvelle constitution. /ap

**JACQUES MAYOL ■ L'homme dauphin s'est donné la mort.** Agé de 74 ans, Jacques Mayol, l'homme dauphin immortalisé dans le film culte «Le Grand Bleu», s'est pendu samedi sur l'île d'Elbe, où il vivait depuis près de 30 ans. L'apnéiste était un mythe puisqu'il avait été le premier plongeur en apnée au monde à avoir franchi la barre mythique des 100 mètres. /ats-afp-reuter

**Une première séance sereine**

**Afghanistan ■ Premier conseil des ministres du nouveau gouvernement.**  
*La réunion a été consacrée à la sécurité. Ministres en fonction dès aujourd'hui*

À l'instar de son investiture, le chef du gouvernement intérimaire afghan Hamid Karzaï a présidé hier son premier conseil des ministres. Consacrée en priorité à la sécurité, cette première séance de travail s'est déroulée dans une ambiance sereine.

Prié de décrire l'atmosphère de cette réunion, M. Karzaï, qui a reçu le même jour le soutien appuyé du président pakistanais Pervez Musharraf, a répondu: «Excellente, excellente, absolument parfaite».

Si le chef pachoune semble désormais avoir le contrôle de Kaboul, où patrouillent des combattants de l'Alliance du Nord et les premiers éléments de la force multinationale de maintien de la paix, il reste de nombreuses poches de résistances taliban, ainsi que des cachettes d'Al Kaïda à travers le pays.

Les trente ministres du nouveau gouvernement, qui pour beaucoup ne sont retournés au pays que samedi pour la cérémonie d'investiture, ont également discuté du rétablissement des services publics dans l'ensemble du pays, a indiqué



Cérémonie d'investiture, samedi à Kaboul, avec au centre, le chef du gouvernement intérimaire Hamid Karzaï.

PHOTO KEYSTONE

M. Karzaï. Le conseil a aussi décidé que tous les ministres devront prendre leur fonction aujourd'hui. «Les sujets qui ont été abordés étaient dans l'ensemble les priorités du nouveau gouvernement, qui sont avant tout la sécurité dans le pays, ainsi que le rétablissement de l'administration dans les

provinces et dans les villes», a déclaré le ministre des Affaires étrangères, Abdullah Abdullah.

**La place des femmes**

Hamid Karzaï a pris les rênes samedi du nouveau gouvernement provisoire afghan. Il a promis de respecter l'islam et

s'est également engagé à garantir la place des femmes dans l'Afghanistan nouveau.

De nombreux diplomates étrangers ont pris part à la cérémonie. La Suisse était représentée par son ambassadeur au Pakistan, Christian Dунant. Berne n'envisage toutefois pas

encore d'ouvrir une ambassade à Kaboul. Une étape qu'a franchie samedi la Grande-Bretagne, qui a emboîté le pas à Washington et à Bonn notamment.

Les avions américains continuaient pour leur part à être visibles dans le ciel afghan, mais leurs missions se résument essentiellement à des patrouilles plutôt qu'à des bombardements. L'un des derniers en date, survenu dans la nuit de jeudi à vendredi dans la province orientale de Paktia, continue à alimenter la polémique. L'un des rares survivants de ce raid, qui a fait entre 50 et 60 morts selon des villageois de la région, a assuré que les passagers du convoi détruit étaient «des partisans de la nouvelle administration». Washington dément et assure que c'étaient des dirigeants taliban ou des islamistes d'Al Kaïda.

A Berlin, le Bundestag a de son côté approuvé samedi le déploiement d'un contingent de jusqu'à 1200 soldats allemands en Afghanistan, dans le cadre de la force de maintien de la paix sous commandement britannique. /ats-afp-reuter

**Climat de tension entre l'Inde et le Pakistan**

**Frontière ■ Les escarmouches se multiplient.**  
*Tirs croisés entre les deux pays. Trois morts*

Deux gardes-frontières indiens et un civil pakistanais ont été tués hier par des tirs croisés à la frontière entre les deux pays: la situation entre les deux puissances nucléaires s'est fortement aggravée ce week-end.

Selon le porte-parole des forces de sécurité indiennes, les militaires ont été visés au cours d'une «patrouille de routine». Elle a été prise sous le feu des Pakistanais dans le secteur de Samba, à 50 km au sud de Jammu, capitale d'hiver du Cachemire. De son côté, le Pakistan a affirmé hier qu'un civil avait été tué et deux autres blessés par des obus indiens au Cachemire.

Ces escarmouches marquent une nouvelle escalade dans la confrontation entre les deux pays voisins depuis l'attentat du 13 décembre commis par cinq hommes armés contre le parlement de New Delhi.

**Pression des nationalistes**

New Delhi affirme que les cinq terroristes appartenaient aux groupes islamistes Lashkar-e-Taiba et Jaish-e-Mohammad ayant pignon sur rue au Pakistan. L'Inde exige de son voisin leur interdiction, l'arrestation de leurs dirigeants et le gel de leurs avoirs conformément à la lutte internationale antiterroriste. Islamabad a démenti toute implication et a condamné l'attaque.

Le premier ministre indien Atal Behari Vajpahee reste soumis à une pression intense du BJP (parti nationaliste hindou). Ce dernier voudrait que



Deux soldats pakistanais le long de la frontière avec l'Inde.

PHOTO KEYSTONE

l'armée indienne soit autorisée à frapper au-delà de la frontière avec le Pakistan, en particulier les camps d'entraînement des guérilleros islamistes.

**Guerre des mots**

Les forces indiennes ont procédé samedi à des tirs de mortier et d'artillerie sur la Ligne de Contrôle (au Cachemire) et au Siachen (un glacier à plus de 7000 mètres d'altitude), selon un porte-parole militaire pakistanais.

Auparavant, Islamabad avait accusé l'armée indienne d'avoir entrepris des mouvements «à caractère très agressif»

à la frontière. L'Inde avait répliqué que ces déplacements constituaient simplement une «mesure de précaution» à «l'important déploiement» de l'armée pakistanaise.

**Rappel de l'ambassadeur**

En Chine, où il se trouve en visite jusqu'à aujourd'hui, le président pakistanais Pervez Musharraf a qualifié samedi de «très arrogante» la décision indienne de rappeler son ambassadeur et d'interrompre les transports entre les deux pays. Il a ajouté que le Pakistan n'entendait pas prendre des mesures similaires. /ats-afp-reuter

**Arafat défie l'Etat hébreu**

**Bethléem ■ Le dirigeant veut assister à la messe de minuit**

Yasser Arafat a mis Israël au défi, hier, en affirmant qu'il se rendrait à Bethléem, en Cisjordanie, pour Noël. La région connaît par ailleurs un répit depuis l'appel au calme lancé par le président palestinien.

«Personne ne pourra m'empêcher de me rendre à Bethléem», a déclaré Yasser Arafat. Le dirigeant palestinien est toujours bloqué à Ramallah depuis que l'aviation israélienne a détruit ses hélicoptères. Depuis qu'Israël s'est retiré de Bethléem en 1995, Arafat assiste chaque année à la messe de minuit dans l'église Sainte-Catherine.

**Sharon durcit le ton**

Ariel Sharon a justifié sa décision en indiquant qu'Arafat ne faisait rien pour démanteler

les organisations terroristes. Sharon a par ailleurs durci hier le ton envers les Palestiniens en réitérant son refus d'envisager tout dialogue tant que la violence se poursuivait.

Le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres ne semble pas sur la même longueur d'onde. Il aurait proposé aux Palestiniens un nouveau plan de paix au terme duquel Israël reconnaîtrait un Etat palestinien, a affirmé hier le quotidien «Yédiot Aharonot». M. Sharon a immédiatement réagi. Son porte-parole a indiqué qu'«il n'avait jamais donné son aval à ce projet imaginaire et dangereux, dont l'évocation porte lourdement préjudice à Israël». /ats-afp-reuter

**Rodriguez Saa à la présidence**

**Argentine ■ Suspension des paiements de la dette**

Le péroniste Adolfo Rodríguez Saa a été élu hier matin à la présidence argentine. Il a immédiatement annoncé un ensemble de mesures sociales vigoureuses et officialisé la suspension des paiements de la dette.

Adolfo Rodríguez Saa a été élu après de longs débats au Congrès. Le projet du Parti justicialiste (PJ, péroniste) a fi-

nalement été adopté. Il prévoit une élection présidentielle le 3 mars. Le futur président, chargé de terminer le mandat de l'ex-président de la Rua, entrera en fonctions au plus tard le 5 avril. M. de la Rua avait présenté sa démission, jeudi, après le déclenchement d'une vague de pillage de magasins sur l'ensemble du territoire. /ats-afp-reuter

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcools anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833 (24h/24h).

**ALLÔ CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

**ASSOCIATION LA TROTTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gra-

tuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.

**CRÈCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-je 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.

**ÉCOLE DES PARENTS.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie-ma/ve: 914 53 07.

**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.

**GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**INFORMATION DIABÈTE.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.

**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.

**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.

**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.

**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52 (24h/24h).

**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**TOXICOMANIE.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa

9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmiss,

Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.

**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).

**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.7/7j.** 24/24h., 853 15 31.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE ET SOINS PALLIATIFS.** 7/7j 24h/24h 079 417 33 41

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.

**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

Bertrand et Nicole Amstutz-Jenouvrier  
Jacqueline Amstutz-Meisterhans  
Cybille Amstutz  
Stéphanie Davin, son amie  
Valérie Jenouvrier et Nicolas Juvet et leur petit Mathias  
Monsieur Jean-Louis von Allmen  
ont la profonde douleur de vous faire part du décès de

Jonathan AMSTUTZ

leur très cher fils, frère, neveu, cousin, filleul, parent et ami survenu accidentellement samedi à l'aube de ses 18 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 22 décembre 2001.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le jeudi 27 décembre à 11 heures.

Jonathan repose au pavillon du cimetière.

Domiciles de la famille: M. et Mme Bertrand Amstutz-Jenouvrier  
Chalet 15  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Mme Jacqueline Amstutz-Meisterhans  
Pinceleuses 8  
2015 Areuse

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

DISTRICT DU LOCLE

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**AVIVO.** 931 76 27 et 931 39 37.

**CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

**CRÈCHE.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**LA GIRANDOLE** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**OFFICE SOCIAL.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**PLANNING FAMILIAL.** Lu-ve, 968 56 56.

**SAMARITAINS.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets,

du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**SERVICE DE SOINS À DOMICILE.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

**SERVICE MÉDICO-SOCIAL.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** 931 63 62 et 931 80 03.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Darniel-JeanRichard 3, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**VESTIAIRE CROIX-ROUGE.** Envers 1, je 14-18h30.

LE LOCLE *Tu as quitté ceux que tu aimais et tu vas retrouver ceux que tu as tant aimés.*

Willy Girard:  
Pierrette et Patrice Cornu-Girard et leur fils Joël,  
Francis et Monique Girard-Rausis et leurs fils Gary et Kenny,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la douleur de faire part du décès de

Madame Rose GIRARD  
née ANDREY

leur très chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 73e année, après un long déclin.

LE LOCLE, le 23 décembre 2001.

La cérémonie sera célébrée le mercredi 26 décembre à 10 heures au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, suivie de l'incinération.

Rose repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Bournot 33 - 2400 Le Locle

Prière de ne pas faire de visite.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à l'Hôpital de Perreux, ccp 20-273-9.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-

Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAI - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**RÉSIDENCE LA CLARTÉ.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

LE CRÊT-DU-LOCLE *Repose en paix, Ton souvenir restera gravé dans nos cœurs.*

Nadine Hirschi-Aellen:  
Isabelle Hirschi,  
Antoinette et Laurent Zaugg-Hirschi, leurs enfants Nicolas et Julien,  
Jean-Philippe et Monika Hirschi-Ruegg, leurs enfants Ilona et Pascal;  
Hilda et Paul Kneuss-Hirschi et famille,  
Gilberte et André Segessemann et famille,  
Marguerite et Roby Pieren,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Jean-Frédry HIRSCHI

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 71e année.

LE CRÊT-DU-LOCLE, le 22 décembre 2001.

La cérémonie sera célébrée le mercredi 26 décembre à 13 h 30 au Temple du Locle, suivie de l'incinération sans suite.

Jean repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: La Barigüe 53 - 2322 Le Crêt-du-Locle

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à la Ligue contre le cancer, ccp 20-4919-3.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

LANDEYEUX



*Un matin, il n'y eut plus de lumière,  
et dans le cœur naquit le souvenir.*

Georges son mari au Home La Chotte à Malvilliers  
Rüedi Clerc à Bâle  
René, Yvette, Norbert, Laurent et Françoise Clerc à Renan  
ont la tristesse d'annoncer le décès de

## Maria Ottilia CLERC

enlevée à leur tendre affection dans sa 83e année.

LANDEYEUX, le 23 décembre 2001.

Maria repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Une cérémonie aura lieu au Centre funéraire mercredi 26 décembre à 9 heures.

Domicile: chez Madame Emer Gamba  
Bois-Noir 25  
2300 La Chaux-de-Fonds

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Je sais en qui j'ai cru.  
Il Thimothee 1 v. 12*

Monsieur Edgar Wasser

Georgette Wasser

Gabriel et Christine Wasser-Moret, leurs enfants  
Nadine, Gilles et Jérôme, à Cernier

Jocelyne et Jean-Louis Marquis-Wasser, leurs filles  
Kelly et Manon

Fabrice et Nicole Wasser-Prior, leurs enfants  
Cindy, Hervé, Nadia et Alain

Madame Alice Parel-Liechti, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

Les descendants de feu Emile et Bertha Wasser-Sausser

ainsi que les familles parentes et alliées  
ont le grand chagrin de vous faire part du décès de

## Madame Daisy WASSER née PAREL

leur très chère et bien-aimée épouse, maman, belle-maman, grand-maman, fille, sœur, belle-sœur, tante, nièce, cousine, parente et amie enlevée à l'affection des siens dimanche à l'âge de 64 ans, après une cruelle maladie supportée avec un courage exemplaire et dignité.

*Quand les forces, et la vie abandonnent  
une épouse et une maman, il reste tant de souvenirs...  
Que ce n'est pas la mort, mais une délivrance  
au-delà des souffrances et de tous soucis,  
c'est l'ultime et doux repos.*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 23 décembre 2001.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le jeudi 27 décembre à 14 heures.

Daisy repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Valanvron 31

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser au centre de soins palliatifs, La Chrysalide, ccp 23-346-4.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

## FLORES-FLEURS, Serre 79 G. Wasser

**sera fermé pour cause de deuil le mardi  
25 décembre jusqu'au jeudi 27 décembre inclus**

L'AMICALE DES  
CONTEMPORAINES 1937

a la profonde tristesse de faire part du  
décès de

### Daisy WASSER

membre fondatrice

dont elle gardera un lumineux souvenir.

Réception des avis mortuaires:

du lundi au vendredi

jusqu'à 17 heures à  
Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 910 20 59

jusqu'à 21 heures  
à L'Impartial  
fax 032 / 910 20 09

## LES FAITS DIVERS

**BEVAIX ■ Sur le toit, un blessé grave.** Hier vers 17h10, un habitant de Genève circulait au volant de sa voiture sur la RC5, de Boudry en direction d'Yverdon.

A Bevaix, arrivé à proximité du giratoire au lieu dit «Les Brus», il a perdu la maîtrise de son véhicule, qui traversa le giratoire et heurta violemment l'îlot central. Après avoir escaladé cet obstacle, la voiture retomba sur la chaussée, se retourna sur le toit et glissa plus de 50 mètres avant de s'immobiliser sur le bord nord de la chaussée. Blessé, le conducteur a été pris en charge par un hélicoptère de la Rega et transporté au Chuv. Blessée, la passagère, une habitante de Genève, a été transportée en ambulance à l'hôpital des Cadolles. La circulation a été déviée durant deux heures et demie. /comm

**PERREUX ■ Appel aux témoins.** Hier à 18h, le conducteur d'une voiture VW Golf de couleur rouge circulait sur la route menant de Cortaillod en direction de Bevaix. Sur le pont de Perreux, son auto a dévié à gauche et heurté le flanc gauche de la voiture Chrysler Voyager verte qui circulait en sens inverse. Le premier conducteur ainsi que les témoins sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél. (032) 889 62 64. /comm

**LE LOCLE ■ Recherche de témoins suite à une bagarre.** Une bagarre s'est déroulée samedi vers 1h, rue de la Côte, au Locle, à la hauteur du Nol, et s'est poursuivie et terminée sur la place du 1er-Août. Les témoins de cette altercation sont priés de prendre contact avec la police cantonale au Locle, tél. (032) 919 62 25. /comm

**NEUCHÂTEL ■ Contre le mur.** Samedi vers 20h30, une habitante de Neuchâtel circulait en voiture sur la route des Falaises, à Neuchâtel, avec l'intention d'emprunter l'autoroute A5, en direction de Bienne. Sur la bretelle d'entrée Maladière, elle percuta le mur sur la gauche de la chaussée. A la suite de ce choc, son véhicule traversa la voie puis heurta le mur sis à droite de la bretelle en question. Dégâts matériels. /comm

**LES PRISES ■ Sur le toit.** Hier vers midi, un habitant de Colombier descendait au volant de sa voiture la route menant du Creux-du-Van à Montalchez. Au lieu dit Les Prises, peu avant un virage à gauche, il a perdu la maîtrise de son véhicule sur la chaussée enneigée, avant de dévaler un talus pour se retourner sur le toit dans un pâturage. Blessé, le conducteur a été transporté en ambulance à l'hôpital des Cadolles, établissement qu'il a pu quitter après avoir reçu des soins. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ En bas le talus.** Vendredi vers 19h50, un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait au volant de sa voiture sur la route du col menant de La Vue-des-Alpes à La Chaux-de-Fonds. Dans une courbe à droite, peu avant le restaurant du Bas-du-Reymond, il a perdu la maîtrise de son auto, qui s'est déportée à gauche, pour dévaler le talus 45 mètres plus loin, sectionnant au passage un poteau soutenant la ligne téléphonique, et finir sa course dans un pré en contrebas. Blessé, le conducteur a été transporté en ambulance à l'hôpital. /comm

**■ Appel aux témoins.** Samedi entre 8h30 et 13h, un conducteur circulait rue de la Serre, à

La Chaux-de-Fonds. A la hauteur du No28, il a heurté le flanc droit de la voiture Toyota Yaris verte stationnée à cet endroit. Le premier conducteur est prié, ainsi que les témoins, de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (032) 968 71 01. /comm

**BROT-DESSOUS ■ Contre un arbre.** Samedi vers 14h30, un habitant de Cornaux circulait en voiture sur la route menant de Fretereules en direction de Brot-Dessous. Dans un virage à droite, il a perdu la maîtrise de son véhicule, qui s'est déporté sur la gauche et est allé heurter la voiture conduite par un habitant de Fleurier, qui circulait normalement en sens inverse. Suite au choc, cette voiture a terminé sa course contre un arbre, bordant la chaussée à droite. Dégâts matériels. /comm

**MALVILLIERS ■ Qui a vu?** Samedi vers 2h30, un inconnu circulait en voiture sur la semi-autoroute H20 de Boudevilliers en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu avant la tranchée couverte de Malvilliers, dans une courbe à droite, lors d'une manœuvre de dépassement, il s'est rabattu prématurément à droite, devant la voiture conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds. Aussi, ce dernier freina énergiquement sur la chaussée enneigée et heurta la glissière de sécurité centrale. Suite à ce choc, il effectua un demi-tour et heurta une deuxième fois cette glissière. Le conducteur du véhicule inconnu ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de la circulation à Neuchâtel, tél. (032) 888 90 00. /comm

**■ Perte de maîtrise.** Samedi vers 4h30, un habitant du Locle circulait au volant d'une voiture sur la semi-autoroute H20 de Boudevilliers en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu avant la tranchée couverte de Malvilliers, il a perdu la maîtrise de son véhicule sur la chaussée enneigée, laquelle effectua un demi-tour avant de heurter la glissière centrale de sécurité. Dégâts matériels. /comm

**■ Sur le toit.** Samedi, vers 17h45, un habitant de Neuchâtel circulait en voiture sur la route du Vanel, des Geneveys-sur-Coffrane en direction de

Malvilliers. A la hauteur du centre pédagogique de Malvilliers, dans un virage à gauche, il a perdu la maîtrise de son auto sur la route enneigée, dérapé et continué sa route tout droit pour tomber au bas d'un muret sis au sud de la chaussée et finalement s'immobiliser sur le toit dans le jardin d'une ferme. Dégâts matériels. /comm

**LES HAUTS-GENEVEYS ■ Contre le pied droit du tunnel.** Samedi vers 7h40, un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait sur la semi-autoroute H20 de La Chaux-de-Fonds en direction de Neuchâtel. En s'engageant dans le tunnel des Hauts-Geneveys, l'arrière de sa voiture heurta le pied droit du tunnel. Dégâts matériels. /comm

**SAINT-AUBIN ■ Voiture en feu.** Samedi vers 6h50, un habitant de Neuchâtel circulait en voiture sur l'avenue du Lac, à Saint-Aubin, en direction de Neuchâtel. A la hauteur de l'immeuble No59, il a perdu la maîtrise de sa voiture, qui se déporta sur la droite pour heurter le mur ouest de la propriété. Sous l'effet du choc, le véhicule s'est enflammé. Deux passagers ont été blessés et transportés au moyen de deux ambulances à l'hôpital des Cadolles. Le feu a été circonscrit au moyen d'un extincteur par le service des Ponts et chaussées qui se trouvait sur place. Les pompiers de la Béroche étaient également sur place, ainsi que le Centre de secours de Cortaillod. /comm

**FENIN ■ En bas le talus.** Samedi vers 9h45, une habitante de Chézard-Saint-Martin circulait en voiture de Vilars en direction de Neuchâtel. A Fenin, en voulant serrer à droite pour croiser un bus, elle a dévalé un petit talus. Légèrement choquée, elle a été transportée en ambulance à l'hôpital de Landeyeux pour contrôle. /comm

**LE CRÊT-DU-LOCLE ■ Tête-à-queue.** Samedi vers 17h20, un habitant du Locle circulait au volant de sa voiture sur la H20 menant du Locle à La Chaux-de-Fonds. Arrivé au sommet de la montée du Crêt-du-Locle, peu avant le sous-voie CFF, il a perdu la maîtrise de son véhicule. Après avoir effectué un tête-à-queue, il entra en collision avec la voiture conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds, qui circulait en sens inverse. Dégâts matériels. /comm

## AVIS DE NAISSANCES

Miledys ESTEVEZ  
Eric THEVENAZ

ont la grande joie  
d'annoncer la naissance de

### ALEXANDRE

21 décembre 2001

Maternité Pourtalès  
Neuchâtel

Route de Clêmesin 10  
2057 - Villiers

28-337121

BÉRÉNICE

est très fière de vous annoncer  
la naissance de son frère

### BENJAMIN, JASON

le 21 décembre à Liverpool (GB)

Les heureux parents:  
Luc et Rachel FAVRE  
5 Bratten Road  
GB - Birkenhead Mersey Side  
CH41 2US

Après Luca à Zurich  
Alan à Lugano...  
de retour à Neuchâtel  
Caroline et Patrick  
PELLATON-MOSER  
ont la joie de vous annoncer  
la naissance de

### THÉO

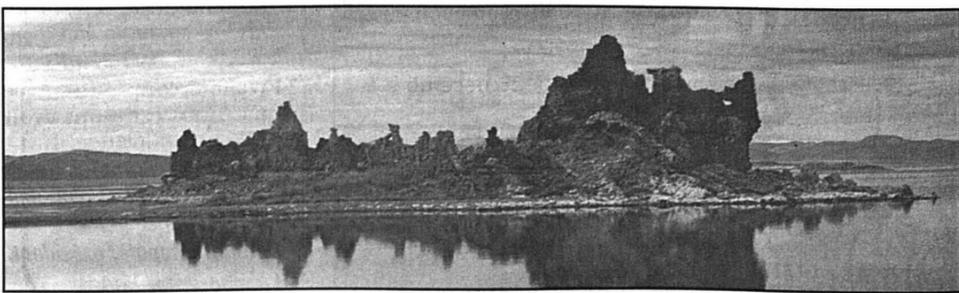
le 22 décembre 2001  
à la maternité  
de Pourtalès Neuchâtel.

Notre adresse:  
rue de la Bâla 19  
2016 Auvornier

### NOÉMIE

a montré sa frimousse  
le 21 décembre 2001  
pour le plus grand bonheur  
de son grand frère Gaëtan  
et de ses parents

Corinne et Claude  
DUBOIS-GIRARDOT  
Reques 16  
2400 Le Locle

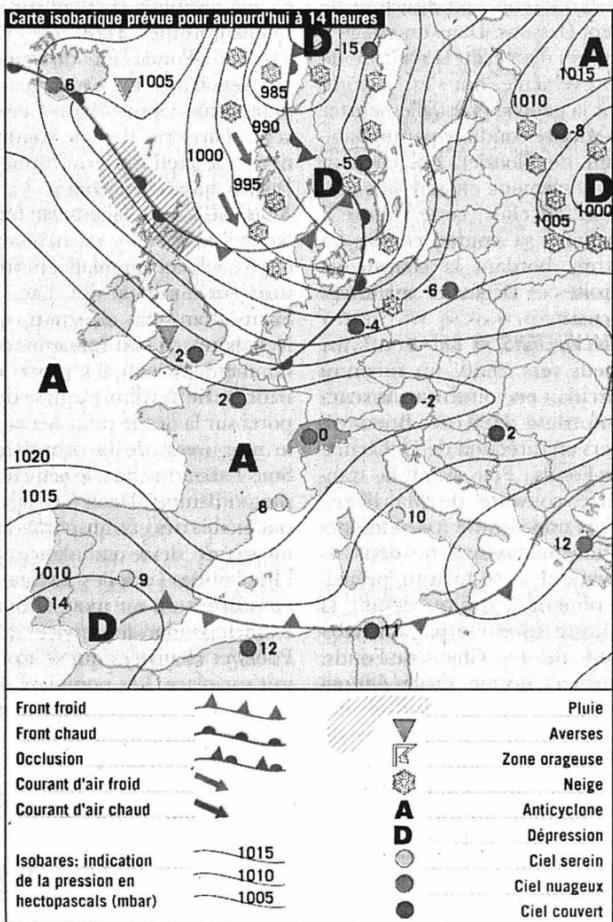


**AUJOURD'HUI**

**Une hotte garnie de nuages**

Situation générale: le soleil est surtout dans les cœurs, il est plutôt pingre dans le ciel. Le courant perturbé continue de balayer le continent. Les vents de nord vont être progressivement échangés contre d'autres de l'ouest, donc un peu plus doux. Prévisions pour la journée: notre astre nous fait encore des petits signes ce matin, du bout de ses rayons. Pas longtemps, rassurez-vous, de nouveaux nuages arrivent en pagaille au nord du Jura, poussés par des vents d'ouest devenant assez forts. Même s'ils sont pauvres en flocons, il reste sûrement assez de neige au Père Noël pour se déplacer en traîneau. Les températures sont conformes à la saison et affichent moins 1 degré en plaine, moins 5 à 1000 mètres. Demain: peu de changement. Mercredi: couvert et neigeux. Jeudi: éclaircies et giboulées.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**  
Adam et Eve

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: -1°  
 Boudry: -1°  
 Cernier: -3°  
 Fleurier: -3°  
 La Chaux-de-Fonds: -5°  
 Le Locle: -5°  
 La Vue-des-Alpes: -7°  
 Saignelégier: -5°  
 St-Imier: -3°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

Bâle: peu nuageux, -2°  
 Berne: très nuageux, -2°  
 Genève: pluvieux, 1°  
 Locarno: beau, 6°  
 Sion: beau, 0°  
 Zurich: averses de neige, -3°

**... en Europe**

Athènes: variable, 16°  
 Berlin: neige, -2°  
 Istanbul: peu nuageux, 11°  
 Lisbonne: pluvieux, 14°  
 Londres: beau, 1°  
 Madrid: neige, 1°  
 Moscou: beau, -13°  
 Paris: peu nuageux, 1°  
 Rome: très nuageux, 12°

**... et dans le monde**

Bangkok: ensoleillé, 28°  
 Le Caire: ensoleillé, 21°  
 Johannesburg: variable, 26°  
 Miami: variable, 25°  
 Pékin: ensoleillé, 2°  
 Rio de Janeiro: pluvieux, 35°  
 San Francisco: pluvieux, 13°  
 Sydney: variable, 28°  
 Tokyo: ensoleillé, 11°

**Soleil**

Lever: 8h16  
 Coucher: 16h47

**Lune**

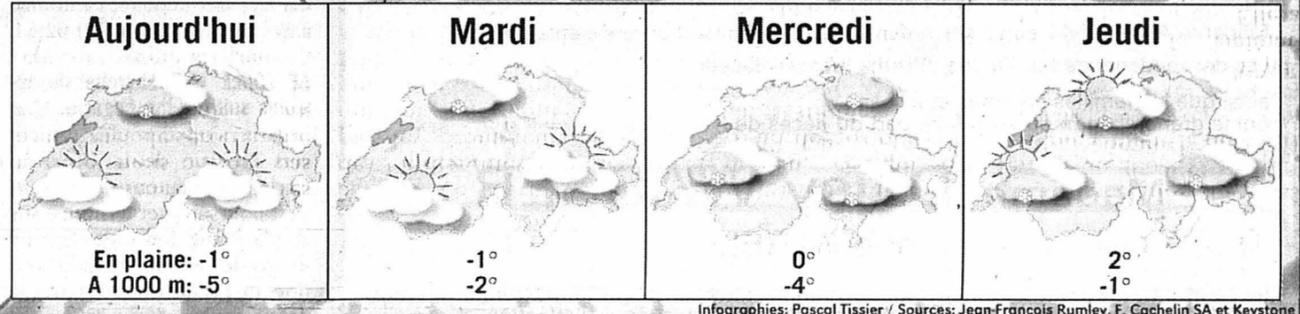
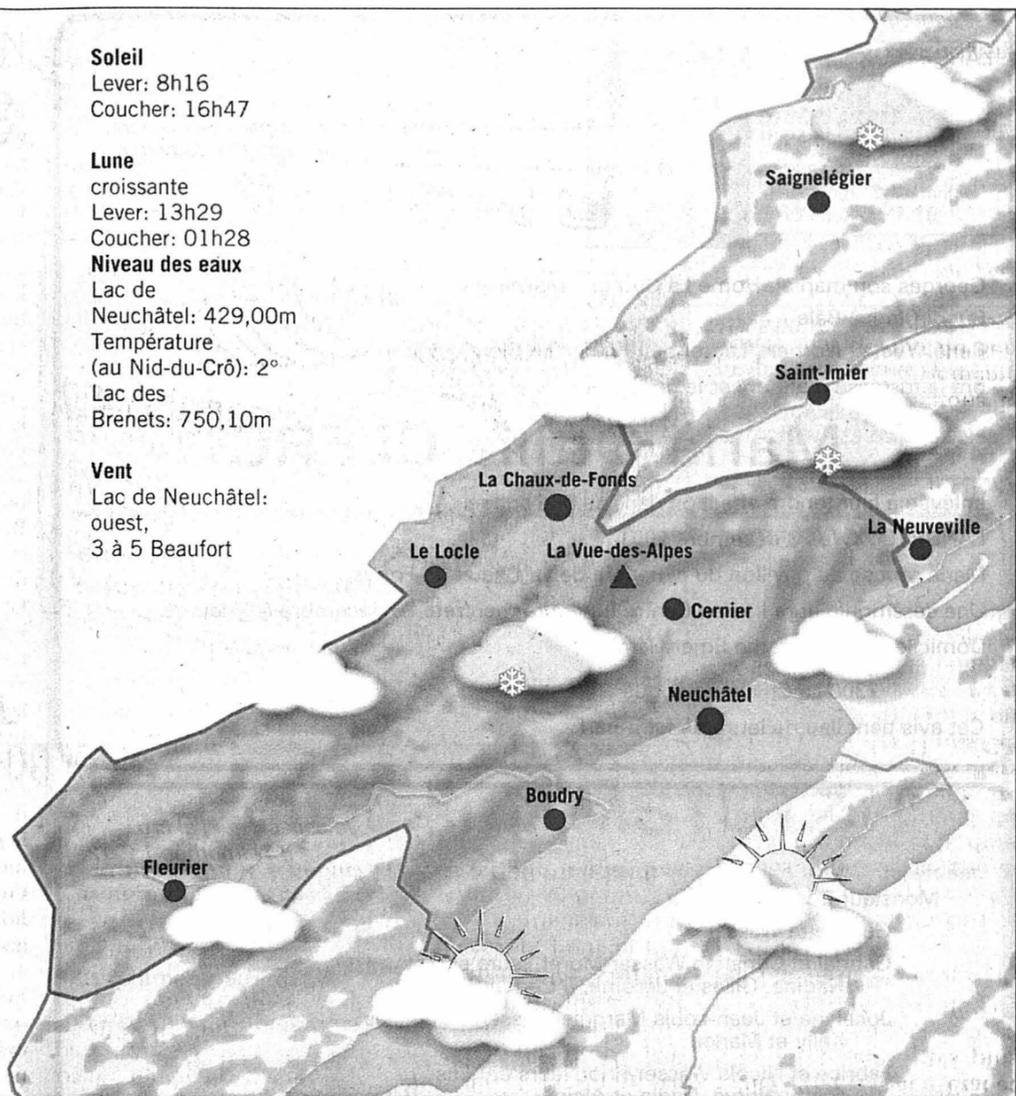
croissante  
 Lever: 13h29  
 Coucher: 01h28

**Niveau des eaux**

Lac de Neuchâtel: 429,00m  
 Température (au Nid-du-Crô): 2°  
 Lac des Brenets: 750,10m

**Vent**

Lac de Neuchâtel: ouest,  
 3 à 5 Beaufort



**L'TRIBUNE DES LECTEURS**

**DON DU SANG**

**Des normes trop rigides?**

*En écho à l'article «Don du sang: faites un effort!»:*

La lettre de Thomas Landry «Don du sang: faites un effort!», parue le 18 décembre dans le courrier des lecteurs, me paraît intéressante. Encore faudrait-il que le Centre de transfusion ne soit pas soumis à des règlements pour le moins aberrants. En effet, pendant 13 ans, j'ai donné mon sang régulièrement, sans aucun problème, jusqu'à ce jour où... Ce matin-là, moi aussi j'avais oublié mon rendez-vous, et le Centre de transfusion m'a rappelée à l'ordre. C'est volontiers que j'ai pris le temps de descendre depuis le Val-de-Ruz, où je travaille, à Neuchâtel pour aller donner mon sang, et ainsi peut-être aider à sauver une vie. Depuis mon dernier passage, le questionnaire avait été légèrement modifié. Une question avait été ajoutée: «Avez-vous passé plus de 6 mois en Angleterre à partir de 1980?» (je ne certifie pas le libellé exact de la question). Honnêtement, je réponds «Oui». J'ai en effet effectué un séjour linguistique dans ce pays de septembre 1979 à juillet 1980. Alors là, surprise! Le médecin du centre m'annonce que je ne suis pas du tout malade,

mais je n'ai plus le droit de donner mon sang! Après 13 ans de dons, c'est plutôt étrange!

Je n'ai pas de statistiques pour savoir combien de personnes se sont retrouvées dans ma situation, mais je ne suis certainement pas la seule.

Que le Centre de transfusion soit en pénurie de sang et de donneurs, je le déplore. Mais que ceux et celles qui édictent les règlements réfléchissent aux conséquences de leurs actes. Et, dommage pour tous ceux et celles qui auraient eu besoin de notre sang que nous ne pouvons donner.

Isabelle Bochud,  
Bevaix

**ÉOLIENNES**

**Le débat continue**

*En complément à l'article paru dans «L'Express» et «L'Impartial» du 15 décembre dernier:*

L'Association des Amis de Tête-de-Ran/La Vue-des-Alpes a tenu sa première conférence de presse dans le but de faire connaître son point de vue sur le projet d'implantation, l'an prochain à Tête-de-Ran, de la plus grande centrale éolienne de Suisse. Elle a profité de l'occasion pour signaler que la mise à l'enquête publique de ce projet est prévue au début janvier 2002.

L'information était très dense et nous n'avons pas la naïveté de croire que notre argumentation pouvait être reprise dans le cadre d'un seul article.

Toutefois, au vu de quelques erreurs et imprécisions préjudiciables à notre position, nous tenons à apporter les rectifications et remarques suivantes:

1. Contrairement à ce que rapporte Philippe Chopard, les agriculteurs membres de notre association défendent la cause

agricole en affirmant que des indemnités allouées par les promoteurs, quel que soit leur montant, ne peuvent compenser l'atteinte au paysage et le surcroît de travail occasionné par les nuisances d'un tourisme de masse qu'un tel parc ne manquerait pas de susciter. Ils affirment qu'ils n'ont nullement besoin d'un tel projet pour permettre à leur exploitation de vivre.

2. Philippe Chopard présente l'association comme hostile à un développe-

ment touristique du site de Tête-de-Ran, ce qui est faux. L'un de nos objectifs statutaires stipule: «L'association, aux côtés des organisations existantes, entend favoriser le développement d'un tourisme respectueux de l'environnement» [...] Ce n'est pas en défigurant notre paysage, principal atout du tourisme en Suisse, que l'on attirera les visiteurs étrangers qui, pour la plupart, ne connaissent que trop bien les éoliennes et cherchent plutôt à les fuir. [...]

3. L'association n'est pas fermée au débat et à la discussion, comme le dit à tort l'article. Pour preuve, elle a organisé, le 1er octobre, une séance avec le WWF, Pro Natura, le Heimatschutz et Ecoforum. Elle a sollicité le Conseil d'Etat et a obtenu, deux mois plus tard, une entrevue avec Pierre Hirschy, chef du Département de la gestion du territoire. [...]

4. Philippe Chopard a cherché à relativiser les propos tenus à la conférence de presse en donnant la parole au chef du Service de l'énergie de l'Etat et aux conseillers communaux des Hauts-Genèveys et de Fontaines en charge du dossier. Ceci peut être compris comme un louable souci d'objectivité. Par contre, qu'il intitule son commentaire en exergue «Et basta!», alors que le débat est porté sur la place publique, et qu'il réduise ce dernier à un combat de coqs nous paraît très discutable. [...]

Et, pour finir, citons le propos, tenu dans ce même article, par le chef du Service de l'énergie du canton de Neuchâtel: «Les sept mâts prévus ne seront là que pour une durée de 20 à 25 ans».

En nous opposant à ce projet, nous estimons avoir 20 à 25 ans d'avance. [...]

*Pour l'Association des amis de Tête-de-Ran/La Vue-des-Alpes,*

Bernard Chapuis, président,  
La Chaux-de-Fonds

**LE DESSIN DU JOUR**

